

FLORENCIO IDOATE

UN FORMULARIO DE LA CANCI-
LLERIA NAVARRA DEL SIGLO XV



INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDIOS JURIDICOS
ANUARIO DE HISTORIA DEL DERECHO ESPAÑOL
MADRID, 1956

Un formulario de la cancillería navarra del siglo XV

En el archivo General de Navarra se guarda un formulario trilingüe (latín, francés y romance) para uso de la Cancillería navarra, de principios del siglo XV. Corresponde a la Sección de Papeles Suelos (leg. 178, carp. 3) y el catalogador, J. Yanguas, escribió en una de las cubiertas el siguiente título: *Formulario de reales órdenes, cartas y otros documentos curiosos*; en la otra —en letra al parecer del XVI— dice: *Formas y minutas de provisiones*.

Sus dimensiones son 290 por 220 mm y las de la caja de escritura, 200 por 106. Está escrito el código a renglón tirado y en tinta negra, clara en general y algo más débil en algunas notas marginales o interlineados. El texto primitivo constaba de 92 folios, según puede apreciarse por el índice de fórmulas que va al principio, pero actualmente acaba en el 84, con varias interrupciones, siguiendo un suplemento de cuatro folios más sin numerar, que viene a ser un borrador de la fórmula 71, con algunas variantes, numerosas tachaduras y notas marginales.

Después de los tres primeros folios, queda interrumpido el código hasta el 9. En cambio, hay en este espacio, interpolada, una hoja sin foliar con el epígrafe *Modus scribendi*, ausente del índice, con encabezamientos y saluciones para uso de las cartas dirigidas a dignidades de Francia y otros países, tanto seculares como eclesiásticas. Vuelve a interrumpirse el código en el folio 27, cuyo reverso está en blanco, para continuar en el 30; pasa del 51 al 52, dejando uno sin foliar, y nos encontramos con una nueva interrupción en el 53 para seguir con el 55, no habiendo más novedades hasta el final, excepto algunas páginas en blanco.

Se observa en la escritura la presencia de más de una mano. Este cambio se aprecia en la última parte, especialmente. El índice de fórmulas a que hemos hecho referencia, comienza por el folio 6 (*Saca del trigo fuera del Regno*), así que no responde al orden del texto. Falta, asimismo, la indicación de algunas que se insertan en el mismo (del fol. 76 al 92). Hacemos notar, igualmente, que los títulos o epígrafes de algunas fórmulas presentan alguna variante del texto al índice (núms. 42 y 66).

Ninguna indicación encontramos sobre el autor del *Formulario* en cuestión ni sobre la fecha en que fue escrito, pero la datación explícita de algunos documentos, la identificación de varios originales a que corresponden las fórmulas y la cronología de los personajes que aparecen a lo largo del mismo, nos fijan su fecha con bastante exactitud. Cae, desde luego, dentro del reinado de Carlos III el Noble (muerto en 1425) y podríamos colocarlo hacia 1413 o algo antes quizá. Los documentos más antiguos corresponden a Carlos II. No sé con qué fundamento puso Yanguas la fecha de 1497 debajo del título.

Poco tenemos que decir respecto a la paleografía. La escritura es la cursiva regular, típica en los documentos navarros de la época y bastante uniforme a lo largo del códice; en la última parte —de distinta mano al parecer— se acentúa un poco el carácter cursivo y la angulosidad. Recordamos el hecho capital que apunta Millares: la invasión del campo de la *librería* por la *cursiva* en el XIV, que tiende a redondearse más y más en el curso del XV, lo que puede aplicarse íntegramente a nuestro *Formulario*. En muchos casos, las iniciales, dentro de su sencillez, presentan cierto carácter artístico, con las correspondientes salidas marginales.

Las abreviaturas han sido resueltas, en general, sin mayores dificultades. Al transcribir hemos modernizado la ortografía lo preciso para la buena inteligencia del texto, sobre todo en lo tocante a mayúsculas y signos de puntuación. Se observa bastante irregularidad, y aun incorrecciones, en muchas grafías, consonantes dobles, etc.; la *u*, con sonido de *v*, se ha transcrito indistintamente. Apenas se han registrado las variantes con los originales (en su caso), de no afectar al mismo contenido o alterarlo. Se ha seguido el orden del *Formulario*, en el que alternan las fórmulas en los tres idiomas.

Desde el punto de vista diplomático diremos que, como corresponde a la finalidad de esta clase de documentos, el protocolo y el escatocolo están reducidos al mínimo, se trate de simples documentos administrativos, mandamientos, nombramientos, etc., o de otros más solemnes e importantes. Apenas difieren las cláusulas diplomáticas, que empiezan, generalmente, con la intitulación, siguiendo con la dirección, exposición de motivos, parte dispositiva e indicación de la fecha. Destacamos la importante novedad de estar escrito nuestro *Formulario* en tres idiomas, como ya se ha advertido, hecho explicable por los dominios que en Francia poseía en aquella época la monarquía navarra; ello acrece su interés.

Terminamos haciendo nuestras las palabras del profesor Usón* sobre la utilidad de la publicación de esta clase de documentos, tanto desde el punto de vista histórico como del jurídico.

* USÓN SESÉ, M.: "Un formulario latino de la Cancillería real aragonesa (siglo XIV)", en *Anuario de Historia del Derecho Español*, tomos VI y VII.

I

/fol. 1v. LETRA DE FAMILIARIDAT POR LEVAR LOS BENEFICIOS EN
ABSENCIA¹

Karlos, etc. Facemos saber, como² nuestro muy Santo Padre el Papa, nos aya otorgado de permission et gracia que por nuestro servicio, ata cierto numero de clerigos, servidores et familiares nuestros puedan levar et tomar entegrament los fruytos de todos lures beneficios, tanto en ausencia como en presencia, en aquella forma et manera que farian si heran familiares suyos. Et sea assi, que nuestro amado tal, es nuestro familiar et continuo comensal, el quoyal queremos et nos plaze que se goze et aproveche de aquellos privilegios, libertates, honores et provechos, que gozan et se aprovechan nuestros otros familiares, comensales et continuos. Et lo avemos nombrado et nombramos por las presentes uno de los dichos clerigos et familiares nuestros. Si mandamos a todos nuestros oficiales et subditos, que al dicho Ochoa Lopiz tengan, cognoscan et goarden por nuestro clerigo, familiar et comensal continuo et le dexen gozar et aprovechar d'aqueillas honores, privilegios, libertades et franquezas que gozan nuestros otros clerigos, familiares, comensales et continuos; et li respondan entegrament en cada un aynto de los fruytos, rentas, provechos et emolumentos de cada et qualesquiere sus beneficios, assi en ausencia como en presencia, como a nuestro clerigo privilegiado, familiar, comensal et continuo, sin li fazer ni consentir le ser fecho estorbo ni enpachamiento alguno en contrario en alguna manera. Car assi lo queremos et nos plaze. En testimonio desto, etc.

II

NOTARIA DE CAMBRA DE COMPTOS

Karlos, etc. A todos, etc. Fazemos saber, que nos, informado et plenament certificado de la sufficincia et discreción de nuestro amado tal. Otrrossi, considerando los servicios, etc.; de nuestra gracia especial, auctoridad real et mouimiento propio, al dicho tal avemos fecho, instituydo et creado, fazemos, etc., por estas presentes, notario grafio et clerigo de nuestra Cambra de Comptos, a los gages, pension, provechos et hemolumentos al dicho officio de notario, grafio et clerigo de nuestra Cambra pertenescentes. Al quoyal avemos dado et damos por las presentes, auctoridad et poder de entrar et estar en la dicha Cambra; de visitar et ver los libros et qualesquiere escripturas daqueilla, et de ser present como notario grafio de la dicha Cambra ensemble con nuestros amados oficiales, las gentes oydores de nuestros Comptos, a todas las audiencias, comptos e otros qualesquiere actos que en la dicha Cambra se faran de escrevir; et fazer escrevir processos et otras qualesquiere actas et escripturas que a clerigos et notarios grafios de la dicha Cambra, pertenezcan fazer. Et del quoyal dicho tal, nos avemos fecho recibir jura sobre la Cruz et los Sanctos Evangelios por eill tocados manualment^{/fol. 2r.} que del dicho officio de notaria et clerizia de la dicha Cambra, usara bien et fielment de las

¹ Al margen: *respice alias similes in XXI.*

² *Como*, sobrepuesto.

escripturas et cosas daqueilla; non publicara ni divulgara cosa alguna, ni de lo contenido en eillas non dara coppia ni original a persona alguna, sin nuestra licencia et voluntat o de las dichas gentes de Comptos; goardara nuestros drechos et tendra secreto. Si mandamos a nuestro amado et fiel thesorero tal, qui a present es o por tiempo sera, que al dicho tal de et pague del dia doy en adelant en cada un aynno su vida durant, sus gages, pension et vestiario et qualesquiere otros drechos, al dicho officio de notario de la dicha Cambra pertenescientes, segunt ha pagado et paga a quoaquiere otro clerigo et notario grafio de la dicha Cambra. Et a las dichas gentes de Comptos mandamos que al dicho tal, del dia doy adelant tenguan, conozcan et goarden por notario grafio et clerigo de nuestra dicha Cambra; et usen con eill como con clerigo et notario grafio daqueilla, en todas las cosas al dicho officio de notario de la dicha Cambra pertenescientes. Et todas las summas et quantias de pan et dineros que lis pareztran aver seydo pagadas al dicho tal, en cada un aynno a causa de la dicha notaria et clerizia de la dicha Cambra, reciban en compto a nuestro dicho thesorero, qui a present es o por tiempo sera; et rebatan de sus receptas por testimonio, etc., vidimus o coppia deillas reportadas en nuestra Thesoreria una vez tan solament con las quitancas que del dicho tal pareztran sobre esto, sin difficultat ni contradicho alguno, non obstant quoaquiere nuestras ordenancas, inhibiciones, etc. En testimonio, etc.

III

LETRA PARA PORTERO QUE AYA DOLES³ GAGES

Carlos, etc. A todos nuestros oficiales et subdictos qui las, etc. Por parte de los tributadores generales de la imposición de la merindat de las Montainnas deste aynno present, nos ha seido suplicado et dado a entender, que por cobrar los tributos de los articulos de la dicha imposicion et pagar al thesorero del Rey mi Seinnor et nuestro, aquello que deven por cada mes, les conviene imviar de cada dia porteros a las tierras de Baztan et Cinco Villas. Et que non faillan porteros qui a las dichas tierras quieren yr por los gages ordenados por nos, de que segunt dizen que lis sigue grant daynno; pidiendonos por merced, que sobre esto de remedio conveniente, lis oviessemos a proveyer. Nos, entendido la dicha suplicacion, queriendo que por esta causa los pagamientos de la dicha imposición no ayan a ser retardados; certifficada que por otra vez ante dagora, el rey mi Seynnor proveyo sobre tal caso, de nuestra gracia especial et auctoritat real avemos ordenado et ordenamos por las presentes, que quoaquiere portero o porteros que por los dichos tributadores o quoaquiere deillos o por lures deputado o deputados, seran imviados de la ciubdat de Pomplona en fuera a las dichas teirras de Baztan et Cinco Villas o quoaquiere deillas, por executar las deubdas de la dicha imposicion de vidas, que ayan a prender licitament por cada execucion o emparança que faran a causa de la dicha imposicion debida a los dichos tributadores, el doble gage de lo que han acostumbrado et deven prender, segunt nuestra dicha ordenança. Et vos mandamos et a cada uno de vos, que a los dichos porteros et

³ Quiere decir *dobles*.

a cada uno deillos, dexedes et consintades entegrarse et prender al dicho double gage, et gozar et aprovecharse desta nuestra present ordenança. Car assi lo queremos et nos plaze. Et queremos que la coppia deste nuestro present mandamiento puesto en publica forma, valga tanto como las presentes.

IV

LETRA ET INSTITUCION DE MERINO⁴

^{/fol. 2v.} Karlos, etc. A todos, etc. Fazemos saber que nos, fiando de la lealdat et discrecion et dilligencia de nuestro amado .N., a aqueill avemos fecho, instituydo et establescido, fazemos, instituimos et establecemos por las presentes, merino mayor de nuestra tierra et merindat .N. Et con esto en semble, li avemos cometido et comettemos por las presentes, la goarda de nuestro castillo de .N., a las rentas, prouechos et hemolumentos et otros quoalessquiere drechos a la dicha merindat et castillo pertenescientes. Et li abemos dado et damos por las presentes, auctoridat, poder et mandamiento special, de regir et govarnar la dicha merindat et quoalessquiere cosas, que a bueno et leal merino daqueilla pertenesce fazer. Et por esto, el dicho .N. nos ha fecho jura et homenaje sobre la Cruz et los Santos Evangelios por eill manualment tocados, que bien, lealment et devidament, todo odio, amor, favor puestos atras, usara del dicho officio de merindat, la honrra, derechos et provechos nuestros et de nuestro Regno guardara, nuestro daynno esquivara et nos en avisara de todo lo que eill sabra. Et las cosas que nos li diremos en poridat, tendra fechas bien e fielment, sin las publicar ni revelar a alguno, sino fuere de nuestra licencia et mandamiento. Et que los dichos castiello et merindat goardara et defendra bien et fielment mientras fuere nuestra voluntat, et y fara residencia personal con su familia et compaynnia, o pondra por eill et en su lugar, cierta buena persona leal et suficient por la dicha goarda a su periglo; et los rendra cada que por nos o nuestro mandamiento o de nuestro heredero empues nos mandado li sera yrado (sic) o pagado so la pena del fuero. Si mandamos a nuestro amado fiel thesorero .N., qui a present es o por tiempo sera, que al dicho .N., de et pague en cada un aynno, començando al dia doy, data de las presentes, la retenencia, provechos et hemolumentos de pan et dineros a los dichos castiello et merindat pertenescientes, a los terminos usados et acostumbrados. Et a nuestros amados et fieles, etc., mandamos que todo aqueillo que lis pareztra aver seido pagado al dicho .N., a causa et por razon de la dicha retenencia o gages de los dichos castiello et merindat, reciban en compto al nuestro dicho thesorero qui a present es o por tiempo sera, et rebatan de sus receptas en cada un aynno ovient; el dicho .N., tendra la carga et officio de los dichos castieillos et merindat por testimonios de las presentes vidimus o coppia deilla reportada en

⁴ Existe copia colacionada en Comptos del nombramiento extendido por la infanta doña Leonor en 10 de abril de 1409, de cargo de merino de las Montañas a favor de Juan García de Hualde, concediéndole a la vez la guarda del castillo de Gorriti. En el formulario comienza por *Carlos*, presentando también alguna otra variante. Entre líneas y después de *pertenescientes*, dice: *talles como avia su padre*, lo que hace suponer que el original de donde se tomó el modelo para la fórmula lo extendió Carlos III y fue copiado exactamente al ser nombrado su hijo. La copia es de mayo de 1409 (Comptos, caj. 96, núm. 10).

nuestra thesoreria una vez tan solament, et de las quintancas que del dicho merino seran recibidos sobre esto, sin dificultat ni contradicho alguno. Et generalment mandamos a todos et qualesquiere⁵ nuestros oficiales et subditos, que al dicho .N. cognozcan et goarden por merino de la dicha merindat de .N., et lo obedezcan, entiendan et fagan por eill en todas las cosas al dicho officio de merindat pertenescentes. En testimonio, etc.

V

TRANSFERIMIENTO DE PRESENTACIONES A PERPETUO

Tal, etc. A todos, etc. Como los patronos, vezinos et perrochianos de la Yglesia parrochial de .N., todos concordablement a una voz de lur propio movimiento et agradable voluntat, non menazados ni fatigados, nin por otra machinación seduzidos nin circumventos, nos ayan otorgado, dado, transferido et trasladado en nos a perpetuo todas las voces et presentaciones et todo el drecho de patronage que eillos han et lis puede pertenescer en qualesquiere manera en la nominacion et presentacion de rector de la dicha yglesia, segunt que todo esto mas largament parece por una carta;^{/fol. 3r.} publica firmada de mano de tal notario, et confirmada por los vicarios generalles del obispado de Pomplona, et siellada en pendent del sieillo del oficialado de Pomplona, la quoyal de mot a mot, es en la forma et tenor que se sigue:

In Dei nomine, amen, etc. Et por vigor de la dicha donacion et transferimiento, a vos tan solament o a qui avra poder de nos perteneztra presentar perpetualment retor a la dicha retoria et yglesia parrochial de Sant Eustropy de Cuburutia, cada que aquéilla acaestra vacar, fazemos saber, que nos, pensando en nuestro coraçon que en este mundo no hay cosa tan digna nin meritoria como fazer obras plazerteras a Dios, por las quoualles su nombre sea loado et su santo servicio acrescentado; et por esto, nos, por honor et servicio de Dios et de toda la Cort Celestial, especialment por honor et reverencia de la bienaventurada Virgin (sic) Seynora Santa Maria, por tal que eilla deve ser advogada et medianera enta nuestro Salvador, Jesuchristo, por nos et nuestros antecessores et successores, en manera que por su santa merce et piedat, a nos et a eillos quiera perdonar nuestras faltas et dar la Yglesia celestial. Et mentre fuere en esta vida mortal, endrescar nos et a nuestros negocios et de nuestros successores, movida de devocion, de nuestro propio movimiento et cierta ciencia, en la mejor et mas segura forma et manera que lo podemos fazer, por la especial devocion que nos avemos en el monasterio de Seynora Santa Maria de Yrancu, et en el abat et convento daqueill, por tal que merescamos ser parcenera en lures sacrificios et oraciones, a los dichos abat et convento del dicho monasterio de Yrancu, qui a present son et adelant seran, a perpetuo avemos otorgado et dado, otorgamos et damos por las presentes et transfferimos et translatamos perpetualment en eillos, todo el dicho patronage, nominacion, presentacion et drecho de presentar rector a la dicha yglesia parrochial de San Estropi (sic) del dicho lugar de Cuburrutia, que nos avemos et aver devemos en razon de la dicha donación et transferimiento, o otrament et qualesquiere

⁵ Entre líneas, *et qualesquiere*.

manera. Et despoderantes, desdagora, por estas presentes, a nos et a nuestros subcessores, apoderamos a los dichos abbat et convento de Yrancu qui a present son o seran en adellant a perpetuo, del dicho patronage et drecho de presentar rector a la dicha yglesia a nos pertenescient a la dicha yglesia^{5 bis}. Et prometemos por las presentes, en palavra de Reyna, que nos, de nuestra parte, observaremos, tendremos et concordaremos et faremos observar, tener et complir a nuestros herederos et subcessores inviolablement, a perpetuo, esta present donacion et transferimento. Et mandamos a todos los oficiales et subditos del rey mi seynnor et nuestros, que en quoanto en eillos fuere assi, la conserven, tengan et cumplan et fagan observar, tener et complir a siempre et a jamas, sin venir en contra en tiempo alguno en alguna manera. Et por tal que esto sea estable et firme a perpetuo, nos avemos puesto nuestro nombre en nuestro sieillo en pendent en las presentes. Data, etc.

VI

OTRO TRANSFERIMIENTO EN MEIOR FORMA

Karlos, etc. A todos, etc. Como los patrones, perrochianos et vezinos de la iglesia de San Martin de .N. logar, todos concordablement, sin variacion alguna, de lur propio movimiento et agradable voluntat, por si et por lures herederos et descendientes deillos, ante dagora oviesen transferido en nos et en nuestros herederos a perpetuo, todo el jus patronado et drecho de presentar rector o rectores, et quoaquiere otro drecho que eillos et cada uno deillos han a las dichas^{fol. 3v.} iglesias et a cada una deillas, segunt que todo esto por las cartas publicas de donación, a vos por los dichos patronos fechas sobre esto mas largament puede parescer, fazemos saber que nos, oviendo memoria de los buenos et agradables servicios et plazeres que nuestro bien amado tal nos ha fecho, faze de cada día, et esperando que nos fara en adelant, queriendo li goaldonar et premiar de seynnalado dono et gracia; de nuestra scierta sciencia, movimiento propio et special gracia, auctoritat et poderío real, al dicho .N. avemos dado et transfferido, damos et transfferimos en eill et en sus herederos legitimos descendientes deill, a perpetuo, por estas presentes, en la meyor et mas firme manera, et forma que donacion puede ser fecha, dicha ni interpretada en favor del dicho .N. et de sus dichos herederos legitimos, todo el juspatronado et drecho de presentar de rector o rectores a las dichas iglesias parrochiales de tal et de tal, et de cada una deillas que a nos pertenesce, a causa de las dichas donaciones et transferimentos, o otrament en quoaquiere manera para el dicho .N. en su tiempo, et sus dichos herederos en el suyo, cada que las rectorias o curas de las dichas iglesias et cada una deillas acaestran vaquar, de lur poder et drecho del dicho juspatronado a eillos adquirido por vigor desta nuestra present donación, sin otro poder ni auctoritat de nos ni de otro alguno, puedan et ayan a presentar retor o retores et curas daqueillas eglesias, cada que acaestran vaquar a perpetuo, a quien quisiere et por bien toviere et cuantas veces li ploguiere, como unico patrono daqueillos, et segunt los dichos vecinos de los dichos loguares han hecho ataque^{5 tris}, et nos, por vigor de las di-

^{5 bis} Repetido, a la dicha iglesia.

^{5 tris} Repite indebidamente aqui.

chas donaciones, lo podríamos facer ante desta present donacion. Et en ultra, nos, como rey et como seynnor et en quoaquier otra manera en quanto en nos es, avemos dado et damos por las presentes al dicho .N. et sus herederos, expresa licencia, poder et auctoritat, et franco et libre consentimiento, de facer donación perpetua del dicho juspatronado de las dichas iglesias a quien quisiere et por bien tenere. Et si menester ficiere, por facer venir perpetualment aqueillas al Obispado de Pomplona o a quoaquiere orden o religion que li ploquiere. Et suplicamos a nuestro muy Santo Padre et Papa, con la mayor instancia et afeccion que podemos, et requerimos et rogamos al obispo de Pomplona, qui a present eso por tiempo sera, que si al dicho .N. o sus herederos, por devoción o otramant, en quoaquiera manera quisieren transferir el dicho juspatronado de las dichas iglesias o alguna deillas, en el dicho obispado de Pomplona o en quoaquiera dignidat de la iglesia de Pomplona, o en quoaquiera otra orden o religion que aqueilla o aqueillas iglesias quieren unir et anetxar perpetualment a aquellos obispado, dignidades o religiones en que el dicho juspatronado sera transferido. Si mandamos a los dichos vecinos de .N. et a cada uno deillos et a todos nuestros oficiales et subditos qui a present son o por tiempo seran, que al dicho .N. et a sus dichos herederos, dexen, sufran et consientan gozar et aprovechar perpetualment desta nuestra present donacion, sin venir contra; et sin li fazer ni consentir ser fecho estorvo ni empachamiento alguno en tiempo alguno en alguna manera, toda vez la dicha donación avemos fecho et fazemos por las presentes al dicho .I., con tal pacto et condicion: que si del dicho .I. devenia sin dexar fijo o fijos legitimos, masclos o fembras, o si faillia la linea legitima descendient del dicho .I., cada que quoaquiere de los dichos dos casos acaesciese, el dicho juspatronado et drecho de presentar rector a la dicha iglesia, o los bienes que avrian adquirido en cambio daqueill, tornen et descendan en nos et nuestro herederos Reyes de Navarra, que seran empues nos. En testimonio desto, nos avemos fecho siellar las presentes en pendient de nuestro sieillo. Datum, etc.

VII

MODUS SCRIBENDI^{/fol. 3bis r.}

Au Pape: Tres Saint Pere et mon tres redoubte Seigneur, votre humble et devot filz le roy de Navarre.

A tres reverens peres en Dieu, tres chers et specials amis⁶:

A tres reverens peres en Dieu et mes tres chers et specials amis le Sant College des cardinaux du Saint Siege de Rome⁷.

En pleurel a chascun: Tres reverent Pere en Dieu, tres cher et special ami. Et desoubs: le roy de Navarre. *Et desus:* A tres reverent Pere en Dieu nostre tres cher et special ami⁸.

Aux Cardinaux de Nueschastel et de Saluces: Cousins.

Al maestro de Roda: Muy honesto religioso, muy caro et special amigo⁹.

⁶ Al margen: *Au Coliege des Cardinaux, desus.*

⁷ Al margen: *Desus.*

⁸ Al margen: *Albana, Potiers, Florence, Amiens, Sabine, Agrefeuill, Espaignne, Marmostier, Hostie, Piemont, Viviers, Turin, S. Marcel, S. Angel, Duvern, Pampelune, Taraconne, Boill, Catania.*

⁹ Con diferente tinta.

/fol. 3bis v. FRANCE

Au roy de France: Mon tres reboubte seigneur para je. *Desoubs:* votre humble et obeissant cousin le roy de Navarre desus a mon tres redoubte seigneur le roy.

Au Duc de Berri: Tres cher et tres aute oncle par je. *Desoubs:* Votre neveu le roy de Navarre. *Desus:* A mon tres cher et tres aute le Duc de Berri et d'Auvergne, Conte de Poitou d'Estampes¹⁰ de Boloigne et d'Auvergne.

A la Reine d'Angleterre: Tres haulte et tres puissant dame¹¹, tres chere et tres amee suer.

Au Duc de Bourgoigne: Semblement en tout. Duc de Bourgoigne et Conde de Flandres, d'Artois et de Bourgoigne.

Au Duc de Borbon: Tres cher et tres ame cousin par je. *Desoubs:* Votre cousin le roy de Navarre. *Desus:* A mon tres cher et tres ame cousin le Duc de Borbon, Conte¹² de Foures et Seigneur et Baron de Beaujeu.

Au Duc d'Orlians, Conde de Valois, Blois¹³ et de Beaumont, au Conte de Nevers.

Au Conte d'Alençon: Tres cher et tres ames cousins. *Desoubs:* Le roy de Navarre, votre cousin, a mon tres cher et tres ame cousin le Duc d'Orlians, Conte de Valois, de Blois et de Beaumont et Seigneur de Coucy.

A Monseigneur moss. Peres: Tres cher et tres ame frere, en singulier. *Desoubs:* Le Roy de Navarre, votre frere.

Au Conte d'Estampes: Tres cher et tres ame cousin per je¹⁴. *Desoubs:* Le Roy de Navarre, votre cousin.

Au Duc de Lourreine: Tres cher et tres ame cousin per je (sic). *Desoubs:* Le Roy de Navarre, votre cousin.

A Mess. Philippe d'Artois, au Duc de Bar, a Mess. Henrri de Bar, au Roy de Jherusalem et de Sicile, au Conte de Savoie: Tres cher et tres ame cousin par je. *Desoubs:* Le Roy de Navarre, votre cousin¹⁵.

Au Conte d'Armagnac, au Conte de¹⁶ Harecourt, au Sire de Coussi, au Sire de Lebret, au Sire de Sanceurre: Tres cher et ame¹⁷ cousin, en pluriel. *Et desoubs:* Le Roy de Navarre¹⁸.

¹⁰ Tachado, *princespe*.

¹¹ Tachado, *Clermont et de Forestes*.

¹² Tachado, *Baron*.

¹³ Entre líneas, *Blois*.

¹⁴ Entre líneas, *per je*.

¹⁵ Antes de *a moss. Philippe d'Artois, tachado, au Conetable*.

¹⁶ Entre líneas, *de*.

¹⁷ Tachado, *tres ame*.

¹⁸ En un papel que hemos incorporado al *Formulario*, encontramos algunos modelos de encabezamientos de cartas a los miembros de las casas reales de Francia y Aragón, escritas en francés y latín. Copiamos la que se refiere a estos últimos:

«A tres noble et grant prince Alfons, por la grace de Dieu rey d'Aragon, etc., nostre tres cher cousin Philipus, etc. Salut et accroissement de bone prospice. Nous envoions a vostre Excellence, noz aimez et feals Pierre Gonsalve, chevalier, et Paschal de Sant Martin, porteurs de ces letres, pour aucunes choses tracties sur les mariages de vostre ainsne et de nostre fille ainsnee par le dir Pere Gonsalve. Prianz vostre grandesce que aus dessus diz Pere et Pascal, veullez adiouster foi indoubtable es choses qu'il vous diront sur ce de par nous, et nos en veullez faire bone et brieuve response, si comme bon vous semblera.

A reverent Pere en Dieu, nostre cher amy, l'arcevesque de Sarragoce, etc., salut et afeit, etc. Nos envoions, etc.

VIII

/fol. 9r. LITTERA IUDICIS SIVE ALCALDII PARTICULARIS

Karlos, etc. A todos quontos, etc., salut. Como los jurados et conceio de fijosalgos et francos de nuestra villa de tal, nos ayan imbiado significar por su carta, que lalcaldio perpetuo de la dicha villa vaca a present, por razon que tal alcalde a perpetuo de la dicha villa qui fue, es finado. Et por esto, eillos segunt luso et la costumbre de la dicha villa, ayan esleydo et imbiado a nos tres hombres buenos lures¹⁹ vecinos, son a saber: tales et tales, soplicando et pidiendonos por merce, que luno deillos, aqueill que la nuestra merce sera, fiziessemos establecer et confirmar por alcalde perpetuo del dicho lugar; fazemos saber que nos oydo el bueno et loable testimonio del dicho tal, et fiando de su lealtat et discrecion, aqueill avemos fecho et establecido, fazemos et establecemos por las presentes, alcalde perpetuo de la dicha villa a los usos et emolumentos acostumbrados²⁰; et le damos poder et autoritat de fazer et usar el dicho officio dalcaldio²¹ segunt que a officio de alcalde de la dicha villa fazer pertenesce; del quoyal nos avemos fecho recibir jura sobre la Cruz et los Santos Evangelios, por eill tocados manualment²², que bien et lealment todo odio et amor et favor puestas atras, usara del dicho officio, et oydas las partes en juycio, jurgara drecho, fuero, uso et costumbre de la dicha villa, et goardara nuestros drechos et del pueblo et terra secreto. Si mandamos a las gentes de la dicha villa de tal et a todos nuestros oficiales et subditos, que al dicho tal cognoscan et goarden por alcalde perpetuo de la dicha villa, et lo obedezcan, et fagan por eill en todas et cada unas cosas al dicho officio pertenescientes et le paguen cada ayngo al dicho termino, la dicha pensión²³. Et en testimonio desto mandamos sicillar las presentes en pendiente de nuestro sieillo. Datum, etc.

Illustri ac magnifico Principi Alfonso, Dei gracia regi Aragonie, etc., consanguineo nostro carissimo, Philipus, etc. Salutem et votive, prosperitatis augmentum. Mittimus ad Excellenciam vestram dilectos et fideles nostros Petrum Gondisalvi, militem, et Paschasio de Santo Martino, latores presencium pro aliquibus tractatis supra matrimonio de filio vestro primogenito cum filia nostra primogenita per Petrum Gondisalvum supradictum. Magnitudinem vestram rogantes, quatenus predictis militi et Paschasio, in hiis que vobis supra hoc, ex parte nostra duxerint, referenda velitis fidem indubiam adhibere ac bonam et brevem respensionem nobis supra hoc facere velitis, prout videritis expedire. Apud Olitum XXII die aprilis.

Reverendo in Christo Patri, amico nostro Petro, Dei gratia, Archiepiscopo Cesaraugustano ac illustris regis Aragonie, consanginei nostri, cancellario, Philipus, etc. Salutem et sincere dileccionis affectum. Mittimus ad vos dilectos, etc., ut supra usque, etc., per vos ac Petrum, etc. Discrecionem vestram rogantes, quatenus predictis, etc., ut supra usque in finem».

Estos restos de formulario son del tiempo de Felipe de Evreux (1329-43) que simultaneó su reinado con el de Alfonso de Aragón (1328-36). Este dio poder en 1331 al arzobispo de Zaragoza y canceller real don Pedro, a quien se cita aquí, para concertar el matrimonio de su hijo y heredero Pedro, con Juana, la hija primogénita de los reyes navarros.

¹⁹ Interlineado y con otra tinta, *lures*.

²⁰ Tachado al margen, *et la dicha pensión*.

²¹ Entre líneas, *alcaldio*.

²² Entre líneas, *por eill tocados manualment*.

²³ Entre líneas, *et le paguen cada ayngo al dicho termino la dicha pensión*.

IX
LITTERA VEXILARII

Karlos, etc. A todos, etc. Como justa et razonable cosa sea a todas las personas exaltar et honrar qui tanto por lur nobleza et²⁴ alta sangre, como por lur merito, buenos mores et suficientes lo valen et end son dignos. Et adaqueillos tales provenir de nobles oficios, maormente daqueillos que son et toquan al regimiento et defension de los regnos. Facemos saber que²⁵ nos, plenament certificado de las buenas virtudes, lealdat, discreción²⁶, seso et diligencia, et otras buenas virtudes que son en la persona de tal, a eill²⁷ avemos fecho, institudo et establescido, facemos, instituymos et establescemos por tenor de las presentes, alferiz de nuestro Regno, a tener el dicho oficio por el a los provechos, drechos, usos et hemolumentos acostumbrados. Et le avemos dado et damos poder,^{fol. 9v.} licencia, autoridat et mandamiento especial, de regir, gobernar et exercer el dicho officio de alfferizado, et de fazer y todas et quoaless quiere cosas que a bueno et leal alferiz pertenesce, puede et deve pertenescer. Por esto, el tal nos ha fecho jura et omenage en nuestra mano, de bien et lealment usar del dicho oficio, todo amor, favor et odio puestos atras, et que la honrra de nos et del dicho nuestro Regno goardara et deffendra enta todos et contra todos; nuestros provechos goardara²⁸ en todo et por todo que el podra et sabra; et las cosas que nos li diremos en poridat tenra bien et fielment, sin dizir ni revelar a ninguno, sinon fuere de nuestra liscencia, mandamiento et voluntat. Mandamos por tenor de las presentes a nuestro thesorero que agora es et que por tiempo sera, que al dicho tal de et pague et delivre los provechos et drechos al dicho oficio pertenescientes, et que los otros alferiz ante dagora han usado et acostumbrado tomar et recibir en nuestra Thesoreria por la forma et manera acostumbrada. A nuestros amados et fieles las gentes oydores de nuestros Comptos, mandamos que todo lo que lis pareztra aver seido, pagado et delivrado por la dicha causa, dedugan en los comptos del dicho thesorero, o de quien perteneztra, seyendo las presentes o el treslat deillas so sieillo autentico, una vez con los reconocimientos de las pagas que fechas seran sin contradicho alguno. Et generalment, mandamos a todos nuestros justicieros, oficiales et subditos que agora son o por tiempo seran, et a cada uno deillos, que al dicho tal tengan et goarden por alferiz de nuestro Regno, et lo obedezcan et fagan por eill et por sus deputados en todas et quoaless quiere cosas al dicho officio pertenescientes. Cor asi lo queremos et nos plazze. En testimonio desto, nos avemos fecho sieillar las presentes. Datum, etcetera²⁹.

²⁴ Tachado *de*, y sobrepuesto, *et*, con distinta tinta.

²⁵ Entre líneas y con tinta distinta, *facemos saber que*.

²⁶ Entre líneas y con tinta distinta, *discrecion*.

²⁷ Tachado, *de nuestro amado tal, facemos saber que al dicho tal*; e interlineado, *et otras buenas virtudes, que son la persona de tal, a eill*.

²⁸ Tachado, *fara*, y entre líneas, *goardara*.

²⁹ Existe copia simple con algunas ligeras variantes en Comptos (caj. 40, núm. 16), siendo su fecha de 29 de julio de 1379. Cita este documento J. Yanguas en *Diccionario de Antigüedades*, t. 1. Se trata del nombramiento de Charlot de Beaumont.

X

LITTERA SECURITATIS

Karlos, etc. A todos los merinos, sozmerinos, bailles, prevostes, justicias, admirantes et quoalessquiere otros nuestros oficiales et subditos qui las presentes letras veran et oyran, salut. Per causa que segunt dizen, algunas personas de nuestro Regno han dado quereilla contra tal por ciertas causas, por las quoaless el dicho tal se recela et dubda de ser preso et aver verguenga, ante de ser oydo en sus defensas, nos ha humilment suplicado que nos lo quisiesemos segurar, car eill es presto et apareiado de complacer drecho a todo quereilloso que del paresciere, por quanto nos o la nuestro Cort mandaremos; nos entendida su suplicacion, avemos segurado et por tenor de las presentes seguramos al dicho tal. Porque vos mandamos et a cada uno de vos, que al dicho tal non prengades ni embarguedes su persona en ninguna manera por quereilla alguna dada contra eill, ata hoy, data destas presentes, eill representandose ante la nuestra Cort cada que requerido sera. Et si algunos han quereilla del dicho tal, citenlo por ante la nuestra Cort et serales fecho cumplimiento de justicia. Datum.

XI

/fol. 10r. LITTERA HOMAGII DE NOUO

A tous ceulz qui ces presentes lettres verront et oyront tel de tel lieu salud. Comme tres excellent et puissant prince le roy de Nauarre, mon tres redoubte seynnor, de sa liberal grace et pour la ferme esperance de bons leyaux et agreables seruices que moy et les miens li sommes et serons tenus de faire, mait donne et octroye a la vie de moy et de mes enfans mascles legitimes descendanz de ma char, la somen de VI libras tail nous de rente chascun an. Et pour ce mait asigne la ville et chastel de tel lui, avec tout la peche et rentes ordinaires de pain et de diniers que il y a avec la balliage et droiz aycelui appartenant, si comme plus parfaitement apparait par ses lettres. Donne en tel lieu, le XV jour de tel mois, lan de grace, etc.

XII

Je, le dit tel, fois sauoir et confesse, que pour le tres grant desir que j'ai de seruir bien et loyamment le dit Roy de Nauarra, mon tres redoubte seigneur ait prins et receu prent et recois en gre de bon cuer, son dit don, et lui fois savrement et pomesse, comme bon, loyal gentil homme doit faire a son bon seigneur, que a mon loyal pouer je garderay sa personne primerament et principalement, et de ses enfans apres, de tout mal et de tout damage, et son royaulme ansi; et si je le say l'en aniseray et le descorirberay quan je le pourray, et celeray ses secres, et seray en tous cas bon et loyal seruiteur. Et par special, du dit chastel et rente, je seray pais et guerre pour lui ou par son commandement, contre toute personne que puise vivre et morir sans aucun excepte, de dens son royaulme et hors son dit royaulme; je le serviray en tout cas bien

et loyoutement, come dit est, contra toute personne quelles³⁰, les queelles soient exceptes contre le Roy de tel royaume, mon tres redoubte seigneur. Et par ceste cause suy deueu du dit Roy de Nauarre, mon tres redoubte seigneur, son homme lige de buche, et il m'a receu et confesse et me oblige et fais serment et homenage de le seruir et tenir le di chastel de tel lieu de lui, en la forme et maniere que les autres gentilz homes de Nauarre tienent de lui les autres chasteaux reaulx au feur de pais. Et voul en oultre, que me dis hors, qui apres moy tendront la dite rente et chastel, soient tenus de faire, apres mon deces, se il auenoit semblables seruices, sermens, obligations et homages, telx comen je fois presentement, au dit Roy de Nauarre, mon tres redoubte seigneur, ou a ses hoires et sussesseurs roys de Nauarre, ou a qui il lui plaira ordener et faire presens, et a toutes ces chousses dessus escriptes, faire accorder, passer, permettre jurer, les nobles et honnerables personnes et conseilliers de mon dit seigneur tel de tel lieu, alfferiz de Nauarre, etc.

XIII

^{/fol. 10v.} Charles, a tous, etc. Sauar faisons, que nous confians a plain de nostre ame tel, nous ycelui auons fait, institue et establi, faisons, instituons et establissons notre lieutenient general et especial en toutes les terres que nous auons et deuous auoir et nous appartient e royaume de France. Et lui auons donne par ces presentes, donnons plain pouoir, auctororite et mandement especial, de regir et gouverner nos dites terres, de metre et oster tous offices, c'est a sauoir, baillestre, vizcontes, receueurs, preuos, proreurs et sergens, et autres quelconques, toute ffoiz et quantes qu'il lui plaira et que mes-ter sera; demander et comander par nous a tous les cappitaines, chastellans et gardes de nous chasteaulx et fortereses, ou a tels de qui bon li semblera, que nos chasteaux et forteresses qu'il tienent et gardent, li rendent et deliurent pour nous et en nostre nom; de lur enbaillier et donner quitances et descharges, telles et en forme, comme nous ferions et faire pourions se nous y estions, de iceulx capitannes, chastelans et gardes apres ce qui les dis chasteaulx et forteresses li auront rendus y remettre s'il li plaist en autres, tels quil le piaira et leur en baillier y metre et cometre la garde; et de recevoir de euls et de chascun deuls le serment et omenaje de les tenir et garder pour nous et en nostre nom, et de les rendre a nous ou a lui, tout fois qu'il en seront requis, selons l'instruction que nous lui auons bailliee sur ce, de metre, de recueillir et de receuoir en nous dites terres, chasteaulx et forteresses, gens d'armes, tant et telles que il voudra et bon lui semblera; de tous et quelconques benefices et offices appartenans a notre colacion et donoison, conferer et donner a personne sufisant et habiles pour les tenir; de nomer et presenter bonnes personnes et autres benefices et offices des quelles ne nous appartient fors que la nominacion et presentacion; et de requerir la colacion et prouision a ceulx a qui il appartient; de rappeler tous banis de nos dites terres par quelconques nos justions (?), et yceuls de remettre quelconques autres quitances et pardonner tous malefices et cas criminels et ciuils; et sur les cas de

³⁰ Tachado, *puisse vivre et morir*.

leur donner lettres de grace et de pardon, telles comen il vouldra et que il appartendra et mestier sera; de ordener et distribuer de nos finances, rentes et reueues pour nos besoignes, si comme il veirra estre bon a faire. Et generalment, de tous et quelconques autres choses faire en nos dites terres, que nous y ferions et faire pourrions se nous personalment y estyons, et que a bon et loyal lieutenant pouent et douent appartenir. Et par ces presentes, nous reuocons et reppelons touz et quelconques autres nos lieutenants, soient nos fils ou autre par nous commis et establis en nos dites terres, en annullant le pouoil^{/fol. 11r.} que nous auions donne. Du quel nous voulons que eulz ne aucun de eulz usent en aucune maniere. Mandamos et comandamos (sic) a tous nous justices et officiaux, et subges et en especial, aux dis capitains, chastelains et gardes de nos diz chasteaulx et forteresses, et a chascun de eulz, sur quanque eulz se pouent me³¹ farce enuers nous, encore la peihe du fuer d'Espagne, que au dit tel, en toutes les choses dessus dites, chascune d'icels et es dependences, obeissent contre autre propre personne et entendent diligentment, et lui donent conseil, confort, fauour et aide, toutes les fois et tous cas qu'il en aura et sera mestier. En tesmoing de ce, etcetera³².

XIV

HOMAGIUM UNIUS CASTRI FACTUM REGI PER EXTRANEUM

A tous ceulz qui ces presentes lettres verront, etc. Roger Bernart de Foix, vizconte de Chastellon et Seigneur de Novuails. Come tres hault et tres puissant prince, mossieur le Roy de Nauarre, nous ait comis et baille la garde de son chastel de tel lieu, sauoir faisons, que nous le dit chastel garderons et defendrons bien et loyalment pour et en nom de mon dit seigneur le roy, en paix et en guerre, enuers tous et contre tous, et ne le baillerons, rendrons ne deliurerons a nuille personne qui soit nec ne a veistre se ce uest a mon dit seigneur le Roy en sa personne ou a son lieutenant, en ca qu'il ne seroit en son royaume, ou en cas qu'il iroit de vie a tres passement a son horr de Nauarre de lui ayant cause. Et en dis cas, le dit chastel rendrons et deliurer ferons requis ou on nous sera fait comandament nous, tantost le rendrons et deliurons realment et de fait, senz le tenir ne refuser a rendre et deliurer, pour yre ou pour courroz, mal talent, pour faculte de paiement de noz gases ou de noz compaignons, ou de notre estat, ou retenance du dit chastel, ou por autre debte, ne par quelconques autre cause que ce soit ou puisse estre, que nous ne autre pouivions dire ne alleguer au contraire. Et si du dit chastel nous nous absentons, celui ou ceulz que nous laisserons notre lieutenant o lieutenant seront tenus de faire par la maniere dessus dite. Et ultre que s'il auenoit que Dieu ne veuille, nous estre prens par les enemis de mon dit seigneur les nostre au autremant noz diz lieutenant ou lieutenans, le dit chastel ne rendront ne^{/fol. 11v.} deliureront pour requisicion ne mandament que leur en soit fais pour

³¹ Entre líneas, *me*.

³² Debe de tratarse de Pedro de Navarra, conde de Mortain, hijo de Carlos II, que fue nombrado lugarteniente general en 1377, según DELACHENAL (*Histoire de Charles V*, t. V, p. 183). Al año siguiente había de perder Carlos II la mayor parte de sus posesiones francesas: el condado de Evreux, la castellanía de Cotentin y la señoría de Montpellier (Ibidem, p. 224).

nous ne puor autre, pour dubte ne pouoir quil aiens de notre mort ou prison, encores que deuant le dit chastel fussions menes et y veussent fere morir, ou que par icelui rendant, deussions estre deliures se ce n'est par la maniere et cas dessus dis et declares. Et a la garde du dit chastel metrons et tendrons gens, qui tous seront obcissans a mon dit seigneur le roy et a son comandement, les queles choses desus dites nous auons promis et jure sans faire le contraire en aucune maniere. Et en cas que le contraire ferions, ce que Dieu ne veuille, ou voudrions faire par nous ou par interpointe personne, nous voulons et nous consentons des maintenant pour lors estre apellez, prennes et diz en tous lieux et en tous places et de tuotes gens pro jure et foy menti, et encorru en la poinne du fuer de Nauarre, au quel serment por nous faire a mon dit seigneur le roy, furent prens tel, etc. En tesmonig de toutes les choses dessus dites, nous auons fait sceller ces presents de notre scel. Datum, etc.

XV

POTESTAS UNIUS CAPITANEI

Charles, etc. A tous ceulx, etc. Sauoir faissons, que nous confians a plain du sens et loyalte de tel, a icellui auons fait, baille et commis, faisons, baillons et cometons par ces presents, capitain et garde de nos chastel et ville de lel lieu, auquel nous auons octroie et donne, octroions et donnons par ces presents pouoir et autorite et mandament especial, de ycelui chastel et ville regir et gouverner, ainsi et par la forme et maniere que bon et loyal capitain et garde doit est tenu de faire, le quel nous a fait jure sur la crois et les Sains Euan-gilles de Dieu, que bien et loyalement gardera, tendra et defendra nos dis chastel et ville pour nous et en notre nom, enuers tous et contre tous, a son loyal pouer nos les rendra ne refusara; a les nous baillier et rendre, soit pour yre, corroz, pour faulte de paiement de ses gages ou penssion, et pour quelconques autre cause ou ocasion que ce soit ou puisse estre sur la poine du feur d'Espagne. Si donnons en mandament a tous les gens d'armes, archiers, arbalestriers, seruans et autres quelconques nous officiers et subges estans et demourans en la dite ville et chastel de tel^{fol. 12r.} lieu, et les lieux et villes voisines et comarques diceulz, que au dit tel, comme capitain et garde de nos dis chastel et ville, es chosses que a la garde di ceulz apartiennent, et es dependences obeissent et entendent diligeamment, et lui present donner conseil, confort et aide se mester ainsi comme a nostre prope personne, car ainssi le voulons et nous plest. En tesmoing de ce, etcetera³³.

XVI

Charles, etc. A nostre ame bailli de Costentin ou sou lieutenant, salut. Nous vos mandons et cometons, que Jaquenin de Holande, notre barlet portier de notre hostel et geolier de notre geole de Valoignes, ou son certain com-

³³ Debe de referirse a Bernardo II, vizconde de Castelbón, padre de Mateo de Castelbón, que obtuvo el condado de Foix del rey de Francia. Murió en 1398.

mandement pour lui, vous faites bien et diligeanment poier de toutes ses debtes cleres, cogneues ou son fiser, prouues des queles il vous apparetra a lui estre deuer par letres testimonignes, instruments ou autres loyoulxs enseignements, en contreignant les debteurs par prise, vendue et explectacion de leurs vens et detencion de leurs corps, a metre en prison ferme se a ce sont obligier, non obstant quelconques graces ou letres de respit donne ou a donner par nous ou noz leutenant, non faisans expresse mencion des dites debtes. Et s'il y auoit aucun ou aucuns qu'il se voulsissent opposer au contraire notre main souffisent garnie, jusques a la quantie des dites debtes les parties oyes sur la dite opposicion fait es aycelles bon et brief acomplissement de justice. Et quant choses dessus dites, plus diligemment executes, deputes un on plusieurs de nos sargens, aux despens de notre dit varlet se bous en estes requis, les quels contenons ne s'entremetent de chose qui requiere cognoissance de cause. Ces pressentes durans en vertu juques a tant tant seulenment, etcetera³⁴.

XVII

CERTIFICATIO REGIS QUANDO QUIS EST DE NUMERO
SUORUM CLERICORUM PRIUILLEGIATORUM

Karolus, etc., etc. Uniuersis presentes literas inspecturis, salutem in Domino. Cum a Sede Apostolica uobis sit indultum, ut viginti clerici vestri in obsequiis uestris assidue consistentes, quos nominare voluerimus, grossos fructus beneficiorum suorum et faciant suos eosque valleant singulis annis percipere et leuare, ac si in eisdem beneficiis presbiteri residerent, cotidianis dumtaxat distributionibus exceptis, notum facimus per presentes^{ffol. 12v.}, quod nos dilectum et fidelem nostrum talem, de numero et consorcio dictorum XX clericorum nostrorum nominauimus et nominamus per presentes³⁵ quod omnibus quorum interest uel potuerit interesse, notificamus tenore presentium. In cuius rey testimonium nostrum, presentibus fecimus apponi sigillum. Datum, etc.

XVIII

COLLATIO BENEFICII SPECTANTES AD COLLATIONEM REGIS

Karolus, etc. Uniuersis, etc., salutem in Domino. Notum facimus, quod nos, plenissime informati et certificati de vita moribus, honesta et laudabili conuersatione dilecti nostri talis, canonicatum et prebendam ecclesie collegiate sanctorum etc., de tali loco, vacante per obitum talis canonici, presbiteri eiusdem ecclesie dum viuebat, quorum collatio et prouisio ad nos solum et in solidum pleno iure dinoscitur pertinere, eidem tali dedimus et contulimus, damus et conferimus intuytu pietatis per presentes et eundem de dictis cano-

³⁴ El original debe de ser anterior a 1378, ya que en esta fecha —a mediados de año— habían caído en poder del rey de Francia tanto la castellanía de Cotentin como Valognes.

³⁵ Entre líneas, *et nominamus per presentes*.

nicatu et prebenda: per presentium traditionem in corporale possumus et ponimus possessionem, mandando tali et comitendo, quatinus dictum talem seu eius procuratorem, ponat seu poni faciat in corporalem et realem possessionem dictorum canonicatus et prebende, cum eorum iuribus et hemolumentis uniuersis. Et dicto domino Petro seu eius procuratori, integre faciat responderi, tradendo et asignando eidem aut procuratori suo scallum in coro et locum in capitulo, una cum plenitudine iuris canonici adhibeat, ad hoc solemnitatibus consuetis obseruatis, et a modo ex inde quolibet illicito detentore. Mandantes nichilominus et districte iniungentes dilecte, dilectis nostris cantori et capitulo eiusdem ecclesie quatinus predicto tali et omnibus aliis et singulis, per ipsum comisitis et ordinatis, ad eandem pareant, obediant efficaciter et intendant, quod si recusauerint seu distulerint, ad hec ipsos volumus compelli per captionem et arrestum totius temporilitatis sue et aliis quibuscumque modis. In cuius rey testimonium, etc.

XIX

/fol. 13r: POTESTAS AD PRESENTANDUM ALIQUEM IN RECTOREM³⁶

Karlos, etc. A todos, etc. Fazemos saber, que los patronos parrochianos fijosdalgo et labradores et toda la universidat de la vaquant yglesia parrochial de tal, etc. Queriendo a la dicha yglesia proveer de ydoneo et suficiente rector et a lures animas de buen pastor et cura, todos ensemble, conceialment pleogados, graciosament et de leur³⁷ buena, spontanea et agradable voluntat, nos han dado et otorgado la exleccion, nominacion, et presentación et poder que ellos et cada uno deillos, así como vezinos et patrones han et deven aver en la dicha yglesia et rectoria, vacant a present por muert de tal, etc., que fue de la dicta rectoria et logar, etc., segunt que todo esto mas clarament parece por una carta publica que los dichos patrones nos han inviado. Et agora nos, por el poder a nos dado por los dichos patrones, queriendo proveer sobre esto al divinal oficio et a la cura de las animas, segunt cumple et es necesario, de persona ydonea, honesta et suficiente; fiando de la lealdat et prudencia de tal, etc., aqueill avemos ordenado, ynstituydo et establescido, ordenamos, constituimos et establesceamos por las presentes, nuestro cierto mesagero et a esto procurador special, al quoyal nos avemos dado et otorgado, damos et otorgamos por las presentes plenero poder, autoridat et mandamiento especial, de esleyer, nonbrar et presentar por nos en nombre nuestro, segunt el poder por los dichos patrones a nos dado, en abbat o rector de la sobredicha yglesia, vacant a present, como dicho es, a tal, etc., capeillan de la dicha diocesis de Pamplona, bachaler, etc., es a saber, ante el muyt reverent padre en Dios, tal, etc., regidor et administrador de la yglesia et obispado, etc., o ante sus vicarios generales, o ante su oficial et logartenient, o logarestenientes de ellos o de qualquiere deillos, o deuant otro o otros qualquiere o qualesquiere a qui pertenezca et se pueda et deva pertenecer. Al quoyal dicho tal, nos, a mayor complimiento por el poder a nos dado por los dichos patrones, esleyemos,

³⁶ Al final del folio anterior va el siguiente título: *Potestas ad presentandum aliquem in rectorem*.

³⁷ *Leur* por *lur*.

nonbramos, et presentamos por tenor de las presentes en prior seglar, etc., de la dicha yglesia, dantes et otorgantes al dicho nuestro procurador plenero poder de fazer en todas las cosas sobredichas et en cada una deillas, et en las dependencias deillas, todo aquello que nos faziamos o fazer podriamos si present personalmente fuessemos en el logar, en cara, que las cosas fuessen mayores que las que son de suso exprimidas et declaradas e que de lur natura requeriessent^{/fol. 13v.} mandamiento et poderio mas especial, prometiendo en palabra de rey, aver firme et agradable todo lo que por el dicho nuestro procurador por nos et en nuestro nonbre, sera fecho, en et sobre las cosas antedichas et cada una deillas, et de las dependencias deillas et de cada una deillas, et de lo loar, ratificar et aprobar si mester fuere en nuestra propria persona, sin venir en contra en ninguna manera. Et en testimonio, etc.

XX

LITERA HOMAGII FACTI DE NOUO PER HOMINEM NON
SUBDITUM

A tous ceulz qui ces presents letres verrons et ouyront, salut³⁸. Jehan de Bearn, cappitaygn de Lourda, salut. Comme tres excelent et puissant prince, le Roy de Nauarre, mon tres redoubte seigneur, de sa liberal grace et pour la ferme esperance des bons loyauls et agreables seruices que je et les miens li sommes et ferons tenus de faire, m'ait donne et octroye a la vie de moi et de mes enfans legitimes, descendans de ma cher, ses molins de Saint Jehan du Pie des Pors et le peage d'Autrevaux, si come plus a plains puet aperoir par ses letrez que j'ai de li sur ce donne o Mont Real, le XXI jour de juillet l'an LXXX et VIII; je, le dit Johan de Bearne, fais a savoir et confesse, que pour le tres grant desir que j'ay de servir bien et loyaulment le di roy de Nauarre, mon tres redoubte seigneur, ay prens et receu et recefs en grace son dit don et li fais sagrament et promesse, comme bon loyaul gentilhome doit faire a son bon seigneur, que a mon loyaul pouoir je garderay sa personne premierement et principalement, et de ses enffans apres, de tout mal et damage, et son royaume auxi, et je le say lui aviserai et descoubrerai quant que se pourrai et celebray secres; et lui serai en tous cas, bon et loyaul serviteur et ferai paix ou guerre pour lui son comandament, et le serviray en tous cas bien et loyalmente contre toutes personnes qui puissent vivre ou mourir, de quelque estat que soient, sans nuill except. Et pour ceste cause, suy devenu du dit roy de Nauarre, mon tres redoubte seigneur, son home lige de bouche et de mains, et il ma receu et confesse, et me oblige et fais serement et homage de lui servir en la fourme et maniere que dit est et que bon gentil home et loyal doit et est tenu. Et furent presens a toutes ces choses dessus dites permettre et jurer, sont a sauoir, tel et tel. Donne, etc.

³⁸ Tachado, *salut*.

XXI

/fol. 14r. RECOGNITIO FECISSE HOMAGIUM

Sachent tous, que je, Johan de Bearn, escuier et cappitaynn de Lourde, honre lige et vassal de tres excelent et tres puissant presente le Roy de Nauarre, mon tres redoubte seigneur, coignoís et confesse per ces presentes, auoir fait serement de feance et homage liuge au Roy mon dit seigneur, en leglise de Notre Dame de Monreal le XXI jor de juillet lan LXXX et huit, et lui ai jure et promis de ma pure, liberal, franche bolonte, sanz contraicte aucune, lui estre feal et loyal, et de garder et ajuder a garder de tout mon pouvoir, se parsonne, son honneur et estat, et le bien honour de sa coronne et de son royaume. Et je le seruiray bien et loyalment en paix et en guerre. Et generalment me soy oblige et lie ou oubligie par ces presentes, de seruir le roy, mon dit seigneur, en toutes choses ainsi come bon vassal et home liuge est tenu faire et seruir e son roy et seigneur naturel. Est furent presentes, etcetera³⁹.

XXII

CONFIRMATIO PRIUILEGII

Karolus, Dei gratia Nauarre, rex comesque Ebbroicensis, uniuersis presentes literas inspecturis, salutem. Notum facimus, nos infrascriptas vidisse literas, forman que sequitur continentes. Nos autem, rex predictus, omnia et singula supradicta in dictis litteris contecta, si et in quantum eiusdem recte et iuste usi fuerunt iuxta earundem continentiam et tenore rata habentes, et grata eadem auctoritate nostra regia et de speciali nostra gracia, tenore presentium, confirmamus saluo in aliis iure nostro et in omnibus quolibet alieno, quod ut ratum et stabile permaneat in futurum, sigili nostri duximus aposicione muniri. Datum, etc.

XXIII

POR DAR A UN NOTARIO REGISTROS DOTRO NOTARIO⁴⁰

Karlos, etc. A nuestros amados el alcalde et jurados de nuestra villa de tal, et a los cabecaleros, herederos et tenedores de los bienes et registros de tal notario, vezino de tal logar, que fue, salut. Nos, oido el bueno et loable testimonio del tal notario, etc., et por honnor et contemplacion dalgunos de nuestro conseillo, qui por eill humilment nos han suplicado, queriendo li fazer bien et merzed, de nuestra gracia especial al dicho tal havemos dado et damos por las presentes, todos los registros, prothocolos et notas qui fueron del

³⁹ Existe original con sello pendiente en Comptos, dada en Monreal, 21 julio 1388 (caj. 57, núm. 63). Aparecen como testigos el obispo de Dax, el hijo bastardo del conde de Foix, el señor de Castelnaud, Per Afán de Ribera, etc. Hay muchos documentos relativos a este personaje, que gozó de la estimación real, sobre todo a partir de 1380. En 1385, Carlos II apadrinó a su hijo Simón en San Juan de Pie de Port, haciéndole caballero y rícohombre; en algún documento le llama «su fijano». En 1397 casó con Juan de Bearne la hija natural de Carlos II, Juana.

⁴⁰ Al margen: *Aliud sub alia forma infra in LXXII fol. littera suscriptionis infra fol. LXXIV.*

dicho tal o que eill avia et tenia de otros notarios defuntos ante deill, en quolquiere manera. Porque vos mandamos et a cada uno de vos segunt pertenesstra que al dicho tal dedes et^{/fol. 14v.} delivredes realment et de fecho, por inventario, todos los dicho registros, prothocolos et notas que fueron del dicho tal, o que eill tenia, et avia dotros notarios defuntos, como dicho es, por aquellos, goardar et tener en si de manifiesto, como publica et auttentica persona, a conservacion et guarda del drecho de las partidas a qui toqua o puede toquar et pertenescer. Al quoyal dicho tal, nos avemos dado et damos por las presentes licencia, auctoridad et poder de engrossar et poner en publica forma, todos los contos et notas que en los dichos registros et cartapeles seran faillados⁴¹ bien et fielment, et sin mas et sin menos, non mudada, la substancia en res et cada que requerido sera por las partidas, eill grossara los dichos contractos et notas, les quuales ata aqui no han seido grossados, et non celara ni encubrira res de la substancia daqueillos, ante los dara, mostrara et manifestara a la partidas a qui tocara sin mas et sin menos, segunt por aquellos se contiene, pagando li las partidas por su travaillo, justo et razonable precio; en los quuales pondra su signo usado et acostumbrado a su periglo. A los quuales cartas et contractos signados et grossados por el dicho tal, como dicho es, queremos que sea adiestada plena fe en juycio et fuera, et tenidos por verdaderos et buenos, segunt en nuestra regno es usado et acostumbrado. Datum, etc.

XXIV

SALVAGUARDA⁴²

Karlos, etc. A todos quoyantos las presentes veran et oyran, salut. Fazemos saber, que nos, queriendo aumentar et crescer nuestro patrimonio en quoyanto buenament podemos, si avemos arentado et dado a tributo por cierto tiempo, ciertas cosas que nos avemos en nuestro regno, et en especial en nuestra tierra tal, a tales, en cierta forma et manera contenida en el tracto et aveniença que ha seido fecha entre nos et eillos. Et nos queriendo que los sobredichos lavren en los dichos logares salvament et segurament, et sin miedo nin recelo ninguno, de nuestra gracia especial, a los sobredichos tales et a todas las personas que eillos tendran et traieran por obrar en los dichos logares, sea de dia et de noche, con toda lur familia et bienes; avemos puesto, recebido et tomado, ponemos, recebimos et tomamos por las presentes en nuestra especial salvaguarda et proteccion; et mandamos et deffendemos a todos los merinos^{/fol. 15r.}, sozmerinos, bailes, prevostes, alcaldes, porteros e a quoyalesquiere otros nuestros oficiales et subditos, et a los dichos tales con toda su familia et bienes, et a todos los obreros queillos tendran en nuestros dichos logares, non fagan nin atienten fazer mal, domage, fuerça, injuria nin villania, en cuerpos nin en bienes en alguna manera, ante los defendan, goarden et mantengan en nuestra dicha salvaguarda, et les den conseillo, confort, favor et ayuda en todo lo que buenament podran. Sopponiendo por cierto, que qui el contra-

⁴¹ Tachado un trozo.

⁴² Al margen: *Aliud simile in latino infra, in folio xxvi.*

rio fara, nos procidremos contra aqueil o aquellos, como a rebales et crebrantadores de nuestra salvaguarda, sin merce ninguna. Et cada que requeridos seran por los sobredichos, fagan aquello publicament pregonar por todas las placas et logares do eillos querran, et es usado et acostumbrado, a fin que ninguno nin ningunos, ignorancia non puedan allegar. Et del pregon retener instrumentos publicos, asi como sera da facer. Datum, etc.

XXV

FUNDATIO UNIUS CAPELLANIE

Karlos, etc. Fazemos saber, etc. Que pensando en nuestro coraçon, que en este mundo non es cosa tan digna como fazer hobras plazenteras a Dios, por las quales su nonbre sea loado et su santo servicio acrecido; por esto nos, a honrra de Dios et de Seynnora Santa Maria et de toda la Cort Celestial, especialment en reverencia del bienaventurado tal, por tal que quiera ser abogado et intercessor enta nuestro Salvador Jhesu-Christ, por nos, nuestros antecessores et successores, en manera que por su santa merce et piedat, a nos et a eillos quiera nuestros faillimientos perdonar et dar la gloria celestial, et mientras nos et nuestros successores seremos en esta mortal vida, nuestros fechos endreçar; movidos de devocion, avemos fundado et fundamos una capellanía perpetual, la quaal queremos et tenemos por bien que sea servida et cantada al altar del dicho logar, que es en la iglesia de tal sancto et en tal logar, por bien sufficient cappeillan del collegio de los racioneros de la dicha iglesia, por los dichos racioneros esleido, et que cada dia a ora de la alba, sea tocada la missa con la campana mayor daqueilla iglesia, a fin que se pueda oír de toda la villa, et puedan venir a la dicha missa, aquellos que devocion avran. Otrossi, avemos ordenado et establecido, et ordenamos et establecemos, que cadaynno en el dia et fiesta del dicho santo, sea fecha una procession general et una caridat segunt la manera et ordenança de juso escripta^{fol. 15v.}. Las quales capellanía, procession et caridat, avemos doctado et doctamos por las presentes, de la summa de LX libras carlines prietos de renta perpetual, et seran tomados et recibidos cadaynno en et sobre el tributo de tal logar pertenescent a nos, que valle o puede valler cadaynno la summa de tanto. Et seran tributadas cadaynno las dichas rentas, quando et cada que se avran a tributar por nuestro receptor, que es o sera por tienpo en el dicho logar, a fin que el demorant de la dicha quoañtia pueda recibir a nuestro provecho et lo render en los comptos. Et la dicha quoañtia de LX libras, tomaran et recibiran cadaynno a perpetuo por mano del dicho receptor, los jurados de la dicha villa qui a present sont o por tienpo seran, es a saber, a dos plazos del aynno la meatat al primero dia de tal mes, et la otra meatat a tal fiesta por distribuirlos segunt nuestra ordenança en la forma et manera que se sigue:

Primerament, ordenamos, queremos et nos plazze, que el capellan qui la dicha capellanía servira, aya et prenga cadaynno tanto, los quales li seran pagados por los dichos jurados por meatat a los dos plazos sobredichos, et sera tenido de tocar o fazer tocar la dicha missa a la ora et con la campana sobredicha. Et dira et celebrara la dicha missa al dia ordenado por muchas maneras, et en los otros dias, segunt li verran a su devocion; et sera tenido en cada una de las dichas missas, fazer conmemoracion, es a saber, mentre vivire-

mos, por nuestra vida et salut, et empues que seamos finado, por la salut de nuestra anima. Et siempre, en cada una daqueillas missas, nos, nuestros antecessores et successores, aver en su memento.

Item. Ordenamos, queremos et nos plaze, que cadaynno, en el dia et fiesta de dicho santo, perpetualment, sea fecha procession general por la dicha villa, por los prior, vicario et racioneros de la dicha iglesia. En la quoyal procession seran todas las ordenes de la dicha villa, son a saber, tales et tales; et avra cada freyre tanto et los otros cada tanto; et assi bien el dicho prior, tanto, et cada uno de los dichos racioneros que avran seido a la dicha procession, tanto. Et a aqueilla procession, sera levado bien et honrradament el reliquario del dicho santo que dado avemos, etc., et las otras reliquias que en la dicha iglesia son et seran.

Item. A honrra de Dios et del dicho santo, seran fechos cadaynno, XIII torchas de cera, cada una del peso de tanto, las quoyales seran levadas a la dicha procession acerca (sic) de las dichas reliquias, por XIII pobres, que avran cada tanto. Et al tornar⁴³ de la dicha procession, seran las dichas torchas folgadas; et empues, al levantar del Cuerpo de Dios, seran alumbradas a la missa que se dira solepnelment en el dicho dia et fiesta. Et todo el residuo de las dichas torchas que non sera quemado, sera alçado et convertido para fazer otras torchas et cirios a servicio de la dicha missa, que cada dia se dira todo el ayanno al dicho altar por la dicha capeillania.

Item. Cadaynno, a la dicha missa,^{/fol. 16r.} solepnelment, avra sermon, el quoyal sera publicado al domingo de la fiesta por todas las parroquias de la dicha villa, et avra aqueill qui sermonara, tanto.

Item. Queremos et nos plaze, que cadaynno en el dicho dia, sea fecha una caridat a tantos pobres, a los quoyales sera dado por amor de Dios, a cada uno, tanto. Et todas las dichas cosas, assi por nos ordenadas, fechas et pagadas bien et complidament por tal, si alguna cosa fincare et sobrare de la dicha summa, queremos et nos plaze, que todo aqueillo que sobrara, sea distribuido por aquellos tales a pobres por amor de Dios, segunt a eillos bien visto sera. Et de todo lo que dicho es fazer et cumplir, avemos cargado et cargamos sobre lures conciencias a los dichos tales, mandantes por tennor de las presentes a nuestro tal, qui es o sera daqui adelant, que la dicha quoantia dexe tomar et recibir a los dichos, etc., cadaynno por lur mano, a perpetuo, por las causas sobredichas. Et en esto non lis ponga nin consienta serlis puesto debat ni contradiccion alguna. Et las gentes de nuestros Comptos, etc., et Thesorero, etc., que en los Comptos del dicho tal, dedugan et rebatan et tiren de las lineas et capitulas del dicho tributo, como dicho es, car assi lo queremos et nos plaze, veyendo eillos las presentes o copia en publica forma, la quoyal queremos que finque en nuestra Cambra de Comptos. Et prometemos en palavra de rey, de non revocar nuestras fundaciones sobredichas en ningun tiempo del mundo, si non fuere por ameyorar. Et queremos que sean guoardadas et complidas et mantenidas por nos et nuestros successores perpetualment, sin venir en contra en ninguna manera. Et que esto sea valledero para siempre, nos avemos fecho sieillar, etc.

⁴³ Tachado, *comenzar*, y en su lugar, sobrepuesto, *tornar*.

XXVI

LICENCIA REGIS QUOD QUIS POSSIT FERRE ARMA SUA

Charles, etc. Sauoir faisons a tous presents et avenir que consideree la grant joye et plaisir que tout grant seigneur et mayourment roys et princeps, qui usent de magestre royal, ont et doyvent avoir de veoir et avoir pres d'eultz et en tous autres lieux pluseurs de leurs linages et par especial ceulx qui sont de bonnes meurs et condition, et en volente daquerir presens et honnour pourtans leurs armes et ensaignes, atendants notre tres cher et tres ame neveu Charles de Rohan, fils de nos tres et tres ames frere et seur, le Vizconte de Rohan et de Dame Johane de Navarre, qui^{fol. 16v.} vient a veoir le monde. Et par les belles manieres que en luy se demuestrent, est taille de tout bien faire, pour amour et contemplation de notre dite suer et honour de notre dit frere. Et a ffin que en tous les lieux de notre dit neveu yra et portera armes, soit cogneu le linage royal dont il descent, nous, de notre certayne science, plain pouoir et auctorite royal au dit Charles de Rohan nostre neveu, auons donne et octroye, donnos et octroyons par ces presents nos armes a porter avecques teles de son dit pere escarteles, cest a sauoir, les notres a la dextre part. Et que dit en auant li et toute sa lignee et pousterite de lui descendant, pourtent les dites armes et puissent pourter par la maniere que dit est, en tous lieux et en tous places, san aucune reprehension de nous ne de aucum de nos horrs et successeurs, rois de Nauarre, ne dautres quelconques de notre lignage, qui les dites armes pourtent. Et que ce soit chose ferme et stable a tous jours, mais perpetuelment, nous auons fait metre nostre scel a ces presentes. Donne etcetera⁴⁴.

XXVII

PRIVILEGIUM

Karlos, etc. A todos, etc. Como a los principes qui usan de magestat real, pertenesca acrescentar de favores nobles et honorables a aqueillos que eill trueba aver seido et son goarnidos et ornados de virtudes, et que se emplegan et fazen cosas continuadamente, tocante toda lealtat et nobleza, et que se esfuerçan et travaillan al acrescentamiento et exaltacion deillos et de los logares do eillos moran et habitan. Et a fin que estos tales se alegren et se faillen exaltados, en manera que a eillos sea especial gracia et a otros exiemplo, et que eillos ayan mejor coraçon et voluntat de continuar remunerados, de favor graciosa, fazemos saber a todos presentes et avenir, que l'alcalde, jurados et conceillo de nuestra villa de tal, deseando el bien, honor et provecho, acrescentamiento et exaltacion daqueilla, como buenos et fieles subditos et naturales, especialment por la ant et mejor poblar et acrecentar, multiplicar de gentes de que a present es muy mal parada et goarnida por causa de las grandes mortaldades que han seydo en los tiempos pasados; et por el grant bien et provecho que en los tiempos venideros sen podra seguir, si han orde-

⁴⁴ Juan I, vizconde de Rohan, había casado en segundas nupcias con Juana de Navarra, la hermana más joven de Carlos II, prometida antes al Captal del Buch.

nado nuevament de fazer paynnos en la dicha villa por los quuales apareillar de tintura et color, segunt cumple et pertenesce, conviene^{/fol. 17r.} de necessitat que eillos ayan en la dicha villa, una tintura o dos o tres o mas si mester fuere, los quuales sin nuestra licencia et mandamiento, de si non podrian aver nin parar. Mas nos, considerando las cosas sobredichas, como buen rey et seynnor, queriendo et deseando de todo nuestro coraçon el bien, honnor, utilitat et annoblescimiento de la dicha villa, et mayorment por honnor et contemplacion de nuestro muy caro et muy amado fijo primogenito don Carlos, qui sobre esto con eillos ensemble a grant instancia, nos ha humilment supplicado, de nuestra gracia especial, poder et auctoritat real, a la dicha villa et a todos los jurados, conceillo et hombres buenos, vezinos, moradores et habitantes en aqueilla, qui a present son et por el tiempo a venir seran, avemos dado et otorgado, damos et otorgamos por las presentes, privilegio, libertat, licencia, poder, auctoritat et mandamiento especial a perpetuo, a todos et a cada uno singularment o con compaynnia, segunt lis plazra, de fazer et parar en sus casas estantes en la dicha villa, tintura o tinturas, a dar color et colores a qualesquiere paynnos et lanas que se obraren et faran en la dicha villa, francament et quittament, sin que por nos ni nuestros sucesores reyes de Navarra, lis pueda ser demandado drecho ninguno en ninguna manera por causa de las dichas tinturas, en ningun tiempo jamas a perpetuo, como dicho es. Et a fin que esto sea firme et estable a siempre jamas, avemos fecho poner en las presentes nuestro gran sieillo en cera verde et cordon de seda. Datum et cetera⁴⁵.

XXVIII

UNIUS INNOBILIS NOBLITATIO

Charles, etc. A tous, etc. Come aux presentes qui usent de mageste royal apartieigne acroistre de faueurs honorables, ceulx qui trueve auoir este et estre ramplis de vertus, et auoir fait choses touchans toute noubleste, ja (?) soit qu'il ne soient pas cres de noble lignee remuneres de fauour gracieuse, sauoir faisons a tous presens et avenir, que notre bien ame .G. considere la soufissance de sa personne, le bon gouuernement qu'il a eu et^{/fol. 17v.} les bons seruices quil nous a faiz on temps passe, des queles choses nous somes plain informes, nous anoblissons et par ces presentes, auons anobli et toute sa lignee descendant de son corps, procrees et a procreer en loyal mariage. Et voulons de notre especial grace et certain science, que lui et sa lignee procee, come dit est, usent franchement et liberalment du priuilege et noblesce et franchise que ont use et usent tous les vassaux et homes nobles que nous auons de noz crees de tel, et que pour telz il soient reputes et tenus en toutes places, soit en jugement ou de hors. Et que le dit .G. et sa lignee ainsi procee, come dit est, puissent acquerir en nous freustes et arreres, terres, tenues, noblement, sanz en paier a nous ne a nos successeurs aucune finance, et si auant la date de ces presentes, le dit .G. en auoit aucunes acquises soubs nous, les quitions de tout droit que nous en pousroit apertenir a cause de finance. Et que

⁴⁵ Habla del hijo primogénito Carlos, así que tiene que ser del reinado de Carlos II.

les dites rentes desus acquises et a acquerir pour lui et ses horrs prorees, come ditte est, ils puissent tenir paisiblement et franchement, tout ainsi come se le di .G. d'ancienete eust este yssu de noble generacion, sanz les metre hors de leur mains. Si mandons a vous noz officiers, justiciers et subges, de quelque estat ou condition qu'ils soient, de noz dites terres ou de nostre Royau-me, et a chascun d'euls, come a lui apartendra, que le dit .G. et ses horrs pro-cree de lui, come dessus est dit, ils fassent et souffrent joir et user paisiblement de nostre present grace, sans faire ne consentir estre faire le contraire en au-cune maniere. Car ainsi nous plest et lui avons octroye de nostre especial gra-ce, come dit est. Et que ce soit ferme et stable a tous jours, mais nous avons fait metro nostre sel a ces presentes, nostre droit sauf en ce et l'autres en tou-tes. Donne, etc.

XXIX

LEGITIMATIO UNIUS ILLEGITIMI QUOD ADMITATUR AD
SUCCESSIONEM ET OFFICIA REGALIA

Charles, etc. A tous, etc. Savoir faisons a tous presentes et avenir. Come digne chose honeste soit, que ceulz qui en bonnes mours et euvres se em-ploient, se monissent et sentruevent en maniere qu'ils en soit exemple aux au-tres et qu'ils se encouragent de les en suir. Entendue la loable^{fol. 18r.} relation que nous a este faite pours plusieurs gens dignes de foy, de la personne de tel, es-tre nee sanz couple de loyal manage; par laquelle relation a quoi nous advis-tons pleine foi, nous somes informes qu'il est sages prodome de bonne vie, bonnes meurs et honeste conversacion, et de si bonnes meurs et vertues aor-nes, que bien souffisant a couvrir et estaindre le defaut de son engendrament et nature; nous, sur ce grandament esioyssans, yceluy tel, volons estre receus et souffisans a toute succession, aquisicion et retention de tous bienes meubles et heritages, acquis ou a acquirir, a tous offices royaulx et autres, et tous faiz legitimes, tant ainsi come s'il eust nees et engendres en mariage legitime. Et lui octroions qu'il puisse faire testament ou testaments, derreniere volonte ou codicilles, constituer horrs, un ou plusieurs, soient malles ou femes, prorees de son corp ou autres; les quelz nous voulons que lui succedant en tous biens meubles et heritages, aquis ou a aquerir, proveus toutefois qu'ils soient en-gendres et prorees en loyal mariage, non obstant le defaut dessus dit, cons-titucions, status, lois, drois, costume du pais ou usage general quelconques, a ce contraires. Les quelles nous cassons toutes et annullons quant a ce, voulans et octroians au dit tel, le quel nous faisons et rendons habilles, comme dit est, que toute sa lignee, ses horrs et successeurs prorees et a procreer, come dit est, usent et joissent perpetualment, de nostre present grace, sanz ce que nous ne a noz successeurs soient tenus a en faire aucune finance ou temps avenir. Si mandons et fermement inhibons et defendons a tous noz officiers et justi-ciers et subgets; et a tous comissaires et deputes presentes et avenir, que le dit .G., sa dite lignee ses horrs et successeurs, contre le tenour de ceste nostre pre-sente grace, ne perturbent ne empachent ne⁴⁶ souffrent perturber ne empacher

⁴⁶ Tachado, *perturbent*.

en aucune maniere; mais les enlaissent et souffrent user et⁴⁷ joir pleinement, paisablement et royaument. Car ainsi le voulons et de grace especial et certaine cience luy auons octroye et octroyons par ces presentes, considere ce que dessus est contenu et pour contemplacion de noz ames et feaux teles et telz. Et que soit ferme et stable, etc.

XXX

REMISSIO TALIARUM GENERALITER

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que pour consideracion des bons et agreables seruices que nous fait lonc temps notre bien ame tel, et fait^{fol. 18v.} de jour en jour et esperons que fara en temps a uenir. Considere semblément, que continuellement est en notre rerulce et en notre dit royalme, par quoy il ne peut faire residence en son ostel, ycelui tel, de notre certain science et grace special, auons fait franc et faisons par ces presentes, de toutes taillies et aides de giet de () et de portes, de reparations de ville et de fosses et de quelconques autres subuencions qui soient ou puissent estre en notre royaume; si donnons en mandament a notre ame et tel qui a present est et a celui ou ceulz qui pour le temps auenir seront, et a tous nos autres justiciers et officiers et a chascun deuls a qui il appartendra, que le dit tel laissent, suffrent et facent joir et user de ceste notre present grace, et que contre la teneur dicelle ne le constreigniez ou molestant ne ne suffrent estre contraint ou molestes, ne sa fame ou famille pour lui en aucune maniere. Car ainsi le voulons et nous plaist. En testimoing de ce, nous auons fait seeler ces presentes de notre seel. Datum.

XXXI

LICENCIA QUOD QUIS POSSIT EMERE HEREDITATES A IUDEIS

Karlos, etc. A todos, etc. Facemos saber, que nos inclinado a la suplicacion de nuestro amado tal, oviendo consideracion a los buenos et agradables servicios que eill nos faze cada dia, queriendolo exaudir en sus requestas, de nuestra sciencia et gracia especial, al dicho tal avemos dado et por tenor de las presentes damos licencia et autoridat, que eill pueda comprar en quolquiere logar que le plazdra en nuestro Regno, heredades de judios quoalessquiere, ata la suma de tanto et quoaantia de nuestra moneda. Et queremos et nos plaze que las compras que eill fara de las dichas heredades valgan et tiengan et que eill et los que deill avran causa, aqueillas heredades ayan et posedezcan perpetualment et hereditablement, et end puedan fazer sus propias voluntades, sea dandoles eglesias o otrament, como bien visto lis sera et que bueno lis semeiara, non contrastando fueros, costumbres, ordenanças, vedamientos o mandamientos quoalessquiere, fechos o para fazer, contrarios a esto. Mandamos por las presentes a nuestros amados et fieles los alcaldes de nuestra Cort, gentes de nuestros Comptos, thesorero, procurador et otros

⁴⁷ Una tachadura.

quoalesquiere nuestros justiciers^{/fol. 19r.} oficiales presentes et venideros, et que a nuestro dicho tal et los que deill avran causa, fagan et deixen usar, gozar et aprovechar de nuestra present gracia pacificament, sin contrasto ni contradicho alguno. Car asi lo queremos et nos plaze et otorgado le auemos, otorgamos al dicho tal por las presentes, las quoales en testimonio desto, avemos mandado sieillar de nuestro sieillo. Datum, etc.

XXXII FUNDATIO UNIUS CAPELLANIE

Karolus, etc. Unieuersis presentes literas inspecturis. Pateat euidenter splendor paterne glorie ac gracia sui infusionis fidelium corda parat et disponit dignatiam, sua miseratione illuminat et informat tremendum diem messionis extreme irreuocabilem sententiam animauersionis superne insanabilem vulnus, dire plage eterne melifluis virtutum floribus, fecundisque punc operibus feliciter peruenire, ut sit eternorum intuitu seminatis in acie celesti, sui roris gratia influente in iocunditate spiritus, multiplicatum fructum consequi mereantur in celis, inc est, quod ad illam nostre mentis aciem tanquam ad singularem presidium recurrentes que peccatorum piissima dicitur, interuentis indubitata tutela, sub cuius graciousissima et gloriosissima inuocacione, in villa nostra de Tutella, regni nostri diocesis tirasonensis, in qua quidem collegiata consistit ecclesia, apud quam et collegium eiusdem specialem habemus donationem ad augmentationem diuini cultus in eadem nostris temporibus, discussione prehabita in nostro magno consilio diligenti, in nomine Sancte et inuidue Trinitatis et ad gloriam, laudem et honorem ipsius glorioseque Virginis Marie, successorum nostrorum nostrique defectibus occurrere cupientes, tractauimus et ordinauimus cum canonicis eiusdem ecclesie de Tutela, quod⁴⁸ in altari maiori dicte ecclesie, diebus sabinis cuiuslibet mensis et anni in ortu solis, pulsatis campanis, celebretur per unum ex canonicis predicte ecclesie, una missa solempnis de Beata Virgine, alta voce, cum diacono et subdiacono ac pulsatione organorum; et post offertorium cantetur Salue Regina cum tribus uersibus et una collecta pro salute nostra predecessorum, successorumque. In qua celebratione misse, intererunt et interesse debebunt omnes canonici et beneficiati dicte ecclesie^{/fol. 19v.}, qui videlicet inter existentes duntaxat in eadem debebunt habere et habebunt pro labore suo .XX. solidos carlinorum nigrorum, diuidendos et distribuendos die quolibet sabati, eadem missa completa, inter personas et canonicos et alios beneficiatos predictos prout alie et similes distributiones sunt in eadem ecclesia diuidi consuete. Tractauimus et ordinauimus cum alcaldo et VIII iuratis predicte ville, quod ipsi qui nunc sunt et pro tempore erunt, in predicta missa personaliter intererunt, et tempore quo eleuabitur Corpus Christi in predicta missa, tenebuntur recipere et recipient in manibus suis singula intorticia cerea accensa; et hoc idem fiet per alcaldum et quinque de iuratis predictis hora que cantabitur Salue Regina et dicetur collecta, ut premititur, in dicta celebratione misse. Canonici vero predicti, deputare tenebuntur duos presbiteros, qui predic-

⁴⁸ Tachado, *perpetua capelania*.

ta hora et die qua celebrabitur predicta solemnis missa, habeant celebrare et celebrent missas suas de requiem pro defunctis, videlicet, quilibet una in altari-
 bus propinquioribus altari maiori predicto. Quapropter nos volentes toto
 nostri disiderii affectu predicta omnia et singula sic, ut premissum est, trac-
 tata et ordinata, cum Dei adiutorio predicte Dei Genitricis Marie. In qua spe-
 cialem indubitataque spem et confidenciam habemus finem debitum for-
 tui ac executioni debite demandari irreuocabilibus et perpetuis temporibus
 duratura, que inter uiuos dicitur donationem assignamus. Et eo meliori mo-
 do forma et iure quibus possimus, concedimus, conferimus et donamus, ac
 pro donatis, assignatis, collatiis et concessis eciam ex nostra certa sciencia, ha-
 beri volumus et habemus omnem, suplentem de plenitudine nostre regie
 maiestatis presentis defectum. Si quis forsam ex iuris solemnitatem fuerit in
 dictis concessione, assignatione, collatione et donatione, obmissio ecclesie
 Sancte Marie de Tutella prefate ac decano et capitulo, eiusdem hereditatis
 nostras que secuntur: in primis, quandam peciam nostra nuncupatam de
 Piru, etc.; et talem et talem, etc. Quas pecias et sedes seu puyales et tendas su-
 pradictas et designatas, tradimus et assignamus tenore presentium, ac modo
 et forma quibus supra predictis ecclesie decano et capitulo, in et pro precio
 ea suma XLIII librarum^{/fol. 20r.} monete supradicte pro convertendo et ponendo
 in solutione XX solidorum predictorum qualibet die sabati, ut predictum est,
 distribuendorum ac diuidendorum insuper ad finem quod dicti decanus et
 Captitulus meliorem habeant voluntatem, ac teneantur seruicia predicta fa-
 cere et complere deuote et integre, et sine defectu quocumque eisdem eccle-
 sie decano et capitulo, ultra predicta omnia et singula per nos, ut premittitur,
 data collata et concessa, confferimus, concedimus atque damus per presentes
 ac modo et forma superius anotata, domum nostram sitam in Moreria ville
 predicte, que confrontatur, etc., damus etc., conferimus, concedimus atque
 assignamus a pro datis collatis, concessis et assignatis, modo et forma quibus
 supra volumus et habemus dictis alcaldo et VIII iuratis presentibus et futuris,
 pro labore quem habebunt sustinere pro predictis ortum nostrum nuncupa-
 tum del Valdresoto, confrontatum, etc. In quorum omnium et singulorum,
 etcetera⁴⁹.

XXXIII

FUNDATIO UNIUS CAPPELLANIE

Karolus, etc. Notum facimus uniuersis, tam presentibus quam futuris,
 quod cum dilectis oratoribus nostris priori et capitulo ecclesie cathedralis
 Beate Marie Pampilonensis, nuper dedissemus, cesissemus et diuisissemus
 hospitium nostrum siue domum de Ordoiz prope Stellan, cum omnibus iu-
 ribus, redditibus et pertinenciis ad dictum hospitium siue domum spectanti-
 bus pro causis et sub conditionibus que in literis nostris super hoc confectis
 plenarie continetur, quarum literarum tenor talis est: Karolus, etc. Nos igitur,
 dictis literis intellectis et omnibus contentis in eisdem consideratis, dictum

⁴⁹ El original en pergamino que corresponde al *Formulario* está en el archivo de la catedral de Tudela y lo cita F. FUENTES en *Catálogo de los Archivos eclesiásticos de Tudela*. Su data es marzo de 1376.

hospitium siue domum, magnis anno quolibet reparationibus indigere, quibus si per visitationem assiduam cum continuo labore sumptibusque et expensis infinitis non subueniretur in bruei tempore, totaliter dextrueretur uel minaretur ruyna attendentes igitur, quod ista per dictos priorem et Capitulum una cum aliquibus honeribus per nos, ut premissum est, supradicto hospicio siue domo ordinatis comode fieri nec sustineri possent, volentes ipsos priorem et capitulum exonerare de eisdem predictum hospitium siue domum, cum suis pertinentiis ab eisdem priore et⁵⁰ capitulo deinceps recuperauimus et recepimus ad nostram manum, cupientes tamen et toto nostro desiderio affectantes omnia et singula, per predictam consortem nostram in suo testamento seu ultima uoluntate, prout patet per supradictas literas^{/fol. 20v.} ordinata bene et integrati adimplere et non in aliquo deficere, quod possimus, uidelicet, predictas duas cappellanas perpetuas quamlibet earundem XXX librarum carlinorum nigrorum, et unum anniuersarium quolibet anno solempniter fiendum, de decem libris dicte monete anuatim, in predicta pampilonensi ecclesia, pro salute anime eisdem consortis nostre fundare de nouo et doctare, dictosque priorem et capitulum, quos et ecclesiam prelibatam specialem gerimus deuotionem pro dicto hospicio siue domo, cum pertinentiis suis, supra quibus predicta erat fundata et doctata; que ut premititur, recipimus et recuperauimos ab eisdem bene et sufficienter recompensare in alio loco minus dapnoso pro nobis et utiliori pro ipsis. Insuper recolentes de paterna dilectione, quam felicis recordationis domini progenitoris nostri, cuius anima requiescat in pace, erga nos habuit dum uixit, necnon magnis honoribus et dominiis nobis per ipsum dimissum, uidentes quod in dicta ecclesia, in qua Corpus Domini et patris nostri iacet sepultum, non erat adhuc pro eodem aliqua memoria fundata nec ordinata, decreuimus fundare unum solep-nem aniuersarium annis singulis semel fiendum in predicta ecclesia die crastino post festum Beatorum Apostolorum Simonis et Iude, de suma decem librarum monete prelibate, anuatim, pro animarum progenitorum nostrorum salute. Ideoque de nostra certa sciencia, auctoritate et potestate regia, dictas duas capellanas et duo aniuersaria, uidelicet, unum pro consortis nostre aliumque pro progenitorum nostrorum animarum salute, que ascendunt sumam LXXX libras dicte monete reditimus, fundauimus, doctauimus et assignauimus, ac dictos priorem et capitulum pro dictis hospicio siue domo d'Ordoiz cum pertinentiis eiusdem, recompensauimus et recompensamus super pectam nostram, quam habemus et habere debemus in loco nostro de Mendigoria; necnon dictas LXXX libras, predictis priori et capitulo ex causis predictis perpetuo, damus, concedimus, conferimus et transportamus pro nobis et successoribus nostris donationem irreuocabilem, que inter uiuos dicitur, per presentium tenorem, et pro datis collatis, concessis habere volumus perpetuo, et habemus capiendas easdem LXXX libras habendas et recipiendas per dictos priorem et capitulum seu ipsorum specialem mandatum et per manum eorundem, in dicto loco de Mendigoria, ab alcaldo, iuratis et concilio laboratorum nostrorum eiusdem loci, qui nunc sunt et erunt in futurum, omnibus percipiendo. Madamus quatinus dictam LXXX librarum sumam, predictis priori et capitulo seu ipsorum speciali mandato, anis singulis in perpetuam

⁵⁰ Entre líneas: *priore et.*

soluant termino sea terminis dictam pectam soluere consuetis absque contradictione quaquumque; ita tamen, quod dicti prior et capitulus^{/fol. 21r.} tenebuntur dictas dual cappellanas per duos suficientes presbiteros seculares facere deseruiri et omnia et singula easdem cappellanas tangentes iusta secundum ordinationes et condiciones in predictis literis contentas et anotatas, necnon predicta duo aniuersaria ut superius sunt ordinata facere et complere integraliter, absque defectu quoquumque; mandantes et percipientes tenore presentium, dilectis et fidelibus nostris gentibus nostre Camere Compotorum, quatinus in compotis tesaurario receptorique Montanearum de titulo siue de lignea, facientibus de dicta pecta de Mendigorria mencionen predictam LXXX librarum, suman per nos, ut premititur, predictis priori et capitulo data, compressa, collata et transportata extrahant et de maiori suma nobis debita et debenda ex causa ipsius pecte, pro nunc et perpetuo defalcant et deducant indilate (?) visis presentibus et absque contradicione quacumque, inhibente eciam thesaurario, et receptiones predictas que nunc sunt et pro tempore erunt, quod dicta suma sit, ut premititur, de dicta maiori suma nobis debita et debenda ex causa ipsius pecte, defalcandam et deducendam predictis alcaldo et iuratis et concillio dicti loci de Mendigorria, de cetero non pectant nec ob dictam causam aliquam constringant, ymmo ipsi ceterique officiales nostri et quilibet eorundem presentes et futuri, predictos priorem et capitulum de nostris presenti fundatione, asignatione, donatione, concesione, collatione et recompensatione, uti et gaudere perpetuo faciant et permitant. Et quoscienscumque per eosdem priorem et capitulum, seu eorum speciale mandamento contra debitores dicte pecte, executionem faciant de summa LXXX librarum predicta. Quod sic per ipsos et eorum quemlibet fieri volumus et iubemus, omnes suplentes defectu si quodam sit de iure, consuetudine uel de foro regni nostri, in et super premissis uel aliquo premissorum. Quarum literarum coppia ad perpetuam Rey memoriam in nostro cartologio retineri et poni iubemus, etcetera⁵¹.

XXXIV

QUOD FAMILIARES REGIS POSSINT HABERE FRUCTUS
BENEFICIORUM SOURUM IN ABSENTIA

Karolus, etc. Dilectis nostri decano et capitulo ecclesie talis, salutem et dilectionem. Cum nobis, pro clericis obsequis nostris insistentibus a Sede Apostolica, sit concessum, quod ipsi ecclesia eorum beneficiorum que obtinent, eciam si personatus uel dignitas existat, aut curam habeant animarum, fructus redditus et peruentus cum ea integritate percipiant, cum qua illos perciperent si ecclesiis^{/fol. 21v.} in quibus ipsa beneficia obtinent, personaliter residerent, cotidianis duntaxat distributionibus exceptis, non obstante quod in eisdem ecclesiis primam non fecerint residenciam personaliter ac ecclesia, non obstantibus dictarum ecclesiarum consuetudinibus aut statutis, iuramento,

⁵¹ Este documento está en uno de los cartularios de la Cancillería real (*Cartologio* se dice en el texto), núm. 2, pp. 212-216. Su fecha es noviembre de 1381 y la copia colacionada de 16 de diciembre de 1381.

confirmaciones Sedis Apostolice aut alia quavis firmitate vallata. Significamus bobis quod dillectus noster talis concanonicus vester obsequis nostris continue institit et adhuc insistit; unde vos attente rogamus, quatinus eidem clerico nostro aut eius certo mandamiento, fructus redditus et peruentus prebende sue predictae, reddatis et deliberetis cum integritate predicta et arreragiis inde sibi debiti abque⁵² difficultate quacumque taliter, quod nobis debeat esse gratum et quod suner hoc non sit per nos aliud remedium adhibendum. Datum etc.

XXXV

ALIA SIMILIS SUB ALIA FORMA

Karolus, etc. Cum a Sede Apostolica sit nobis indultum, ut XX clerici nostri in seruicio ac negociis continue assistentes, grossos fructus onmniū beneficiorum suorum, quorumcumque possint facere suos eosque valleant anuatim percipere et leuare, ac si in eisdem personaliter residerent cotidianis distributionibus duntaxat exceptis. Notum facimus, quod uos dilectum talem numero ac consorcio dictorum XX clericorum nostrorum agregamus et agregamus, eundemque duodenum in dicto numero nominauimus ac etiam nominamus. Quod omnibus interest aut interesse poterit in futurum, tenore presentium certificamus, in quorum omnium testimonum presentibus nostrum iussimus apponi sigillum. Datum, etc.

XXXVI

LEGITIMATIO UNIUS BASTARDI

Karolus, etc. Dilecte ac fidei nostre Graciete, filia condam Poneii d'Es-laua, vicini ville nostre Tutelle salutem et gratiam. Cum nos in regno nostro solum Deum in temporalibus cognoscamus superiorem inter alias regie maiestatis et celsitudinis nostre potencias, que imperatoria non sunt minores que de nichillo possunt aliquod saltem quadam hominis fictione creare incunctanter est, quod sepe ne dum simpliciter naturales filios, sed ex adulterino et dapnato cohitu procreatos, legitimos efficit per regie tanquam imperialis magnificencie largitatem, abstringens in talibus qui in hoc non pecant paterne maculam geniture; ac eos per largifluos actus sue potencie magnifice, cuius imensitas termino^{fol. 22r.} non artatur, successionibus et aliis legitimis actibus reddit dignos. Cum igitur multiplicibus de causis quas hic exprimere longum esset, de quibus seruatis seruandis simus bene, plene informatus, que ad hoc regiam magnificenciam nostram tanquam imperatoriam multipliciter et racionabiliter inducunt, te fauore volumus prosequi gracioso. Tecum Gracieta supradicta filia quondam dicti Ponei d'Es-laua, qui aliam prolem non habebat neque habet et Romee, matris tue, super defectum natalium quem parens ex patre coniugato et matre soluta procreata, graciose ac liberaliter dispensamus et omnem penam quam contra taliter procreatos, et te iura comu-

⁵² *Abque* por *absque*.

nia fori uel consuetudines seu alia quecumque infligunt, auferimus omnemque maculam, si qua ex paternia incontinenca contraxisti, abstergimus in perpetuum et debemus et te reintegramus et habilitamus et legitimamus. Et ad omnia et singula iura successionis et testamento uel ab intestato conquestas seu adquisiciones habendas, tenendas et perpetuo possidendas, heredes, heredes⁵³ unius uel plures, masculum uel feminas constituendos, testamenta, ultimam voluntatem codicillia condenda; et ab intestato hereditates, acciones et quacumque bona mobilia et iura et legata percipienda et actas alios quoscumque legitimos, qui licet singillatim non sint hic expressi, habere tamen volumus pro expressis et restituimus cum effectu, habilem et legitimam et de legitimo, choro natam, ab omnibus et in omnibus et per omnia reputeris, ac etiam habeatis et valeas ubicumque locorum in quibuscumque paternis et maternis uel aliorum bonis succedere etiam equis portionibus legitimis et naturalibus, si starent mortuis eorum presentibus uel etiam uiuentibus, non obstante quouis modo, obieccione prolis illicite, iure scripto seu legibus foro, consuetudine aut iure nupciali ubicumque locorum in contrarium factis, editis et observatis, seu in posterum observandis seu faciendis, quibuscumque generalibus uel specialibus per que posset actuy tue legitimationi seu habilitationi presentis quomodolibet obuiari, quorum rigorem moderamus per presentem et corrigimus, et si necesse fuerit, auctoritate regia, tamquam imperatoria, in predictis totaliter anulamus. Et te, supradictam Gratieta fore (?) habilem et legitimam de cetero, ad omnia et singula supradicta, et ad alios quoscumque legitimos actus, licet sigillati, expressi non fuerunt, quos ut predictum est, habere volumus pro expressis et decernimus per presentes. Mandantes et inhibentes expresse⁵⁴ sub pena indignationis nostre perpetua et bonorum confiscatione, omnibus et singulis, officialibus et subditis nostris, cuiuscumque status et contitionis existant, quatenus de cetero aliquialiter non presumant, presenti actuy nostre habilitationi et legitimationi tue se oponere uel ausu temerario contraire, immo te permitant et faciant eis, uti pacifice et gaudere. Quia sic volumus, jubemus et decernimus fieri et custodiri fieri et custodiri et adimpleri ab omnibus indistinte^{/fol. 22v.} proprio motu nostro, ex nostra certa sciencia et gracia speciali, supplentes omnes defectus solembnitatis uel substancia iuris uel foris. Si quis est in premissis uel singulis premissorum, ex nostra potestate regia per presencias nostram uel alio meliori modo et forma, quibus de iure fieri potest et debet, non volumus per occasionem huius presentis graciae nostri, posit a te seu heredibus tuis, pecunia seu financia liqua exigi uel requiri, ymmo te quitam et immunem ex nunc et in posterum reddimus. Quod, ut in futurum, firmum et stabilem nostrum, presentibus fecimus apponi sigillum inpendentem. Datum, etc.

⁵³ Repetido, *heredes*.

⁵⁴ *Expresse*, entre líneas.

XXXVII
REMISSION DE MUERT

Charles, etc. A tous, etc. Savoir faisons, que nous, avons oy la supplication et requesta de tal, contenant en substance, que comme le jour de Saint Michel derranier passe, li et Pey des Hardins, anglois, viendrent en bone compaignie longuement ensemble, jusques en certain lieu, entre tel et tel ville, que eulx ensemble, par temptacion de l'enemi el par malvaiz apensament asaillent le dit tel et mistrent a mort luy et son page, et prendrent ses chelvaux et tous ses biens quil avoit. Pour le quel fait, le dit tel a este prens et detenu, et encores est tenue presonier en tel lieu; requirant que de nostre grace luy vuillons pourveoir sur ce, savoir faisons, que attendu la bonne renommee dont le dit tel estoit deuant le cas dessus dit, et ayans memoire de les bons et agreables seruices quil nous a faiz et fet de jour en jour, et esperons qu'il nous fera de jour en jour au temps auenir; et qu'il ne fust onques (?) mais renonces detel ne semblable cas faire, nous, au dit tel de nostre grace special auons quitte, pardonne et remis, quitons, perdonons et remetons par ces presentes, au dit tel, le fait et cas desus dit, et tout ce que sen est ou peut estre en suy; ensemble toute le pene criminelle et ciuille en laquelle pouoit il estre encorru pour occasion de celuy, et le auons reamene a sa bonne renommee et rendu notre pais et tous ses biens, quant a justice nous touche sauf le droit de partie, si a fin ciuil aucune poursuyte en veult faire. Si mandons et comandons a tels et a tous noz autres justiciers et a chascuns deulx, ou a leurs lieutenans les quel ces presentes verront, que le dit .I., des fais et cas dessus diz tieignent paisible, et pour cause et occasion diceulx ne empachent sa personne ne biens, mes le tieignent et fascent tenir paisiblement en aucune maniere. Et se aucuns de ses biens sont prens, tenus, arretes ou empaches pour celle cause, lui faites rendre et metre a deluire. En testimoing de ce et afin que ce soit et demoure notable a tous jours, nous auons fait metre a ces presents notre seels en pendant.

XXXVIII

/fol. 27r. CUM QUIS RETINETUR IN FAMILIAREM

Maestros de nuestro Ostal et vos Johan le Roux, cometido al fecho de nuestra Cambra a los dineros. Fazemos vos saber que al dia doy, data de las presentes, nos avemos retenido a tal .N. en nuestro clerigo de Paneteria, a tales gages et quarteres como son contados los otros oficiales de nuestra casa. Si vos mandamos que esta nuestra present retenida, fagades registrar en los libros de nuestra dicha Cambra, et al dicho tal .N. comptedes e fagades comptar del dia doy en adelant a tales gages et quoarteres, como son contados los otros dichos officialles. Et vos, el dicho Johan de Roux, li dat et pagat todo aqueillo que li avra estado contado por sus dichos gages et quoarteres. Et a nuestro amados et fielles las agentes oidores de nuestros Comptos et Thesorero, mandamos que todas las sumas et quantias que vos, el dicho Johan le Roux, avredes pagado al dicho .N. por la dicha causa, vos reciban en compto et rebatan de vuestra recepta. Por testimonio de las presentes tan solament, non obstant

quoalesquiere nuestras ordenanças a esto contrarias. Datum en Olit, so nuestro sieillo de la chancelleria, VIII dia de Yenero, l'aynno, etcetera⁵⁵.

XXXIX

^{/fol. 30r.} Charles, etc. Sauoir faisons, que nous confians a plain de la loyauté, circunspection et prudence de notre ame et feal tel, iceluy auons ordene, constitui et establi, et par la teneur de ces presentes, ordenons, constituons et establisons, garde, regent et gouverneur de noz chastel et ville de tel lieu et tres voisines villes a nous appartenans. Et lui donons et octroyons plain pouoir, auctorite et mandement especial de prende et receuoir, pour et en nom de nous, la restitution et deliurance et la possession et saisine reel et corporele de noz dis chastel et ville de tal lieu, et de yceulx, avec nos autres terres voisines, comuns et habitants en icelles; garder, regir et gouverner en paiz, tranquilité et justice soubz la souerance de monsieur le roy. Et de ordener, instituer et establir en ycelles juges ordinaires, bailli, viconte, preuost, receueur, procureur, garde de garnisons, verdir, sergans et toutes autres manieres d'officiers ordinaires, qui pour le regitment et administration et gouuernement de nos dis chastel et ville, terres voisines et la justice dicelles, seront utiles, expediens et necessaires, et de iceulz ou de autres noz officiers quelzconques, muer, changer, oster, deposer et prouer de beurs officies; et de nouel, restablir, metre, et ynstituer yceulz⁵⁶ officiers ou autres en leurs diz offices ou en autres, ainssi que notre dit tei bon semblara et toutes et quantes foiz que bien veu lui fera; et noz diz officiers, examiner et faire des offices a eulx commis bien et loyaument regir et exercer de leur ordener et tauxer gages, pensions et, bien fais, a chascun selen qu'il apartendra. Et iceulz gages leur paier des reuenues de noz dites terres, de ouir et examiner les comptes de noz diz receueur et officiers, et yceulz lofre deffinir et concluir; et les inpuner si mestier est, des drois, libertes, franchises, segneuries et dignites qui auons et a notre justice apartienent, de nos dis chastel et ville de tel lieu et terres voisines dicelles: maintenir, garder et deffendre, et donner et octroier graces, quittances et perdons a noz hommes et sugez qui sont ou pourront estre, a nous tenus du temps passe ou auenir en aucunes rentes, reuenues ou deuoirs, ainssi et pour tel temps, que a notre dit tel plaira; et que pour la multiplication et poblacion de noz dites termes, hommes et subgez, expedient fera de reformer et enquoirr de tous de lis termes, offenses et malefices faiz et perpetrez, ou faire a perpetrer en noz dites terres, contre nous ou autre personne, ou contre le bien publique. Et des malefiteurs corregir punir, empresonier, condampner et justiter, selon que les demerites des meffais, exces et delis, et la qualite des personnes^{/fol. 30v.} le requerront; de cognoitre de toutes manieres de causes criminelles ou ciuiles en noz diz chastel et ville et terres voisines dicelles, entre toutes et quelconques personnes que soient, soit par maniere de simple querelle, ou par voie d'apellation. Et en ycelles sentencier, pronuncier, decidir et determiner tout ce que

⁵⁵ Este Johan le Roux aparece con mucha frecuencia en los documentos de este período, sobre todo entre 1385 y 1397. En esta fecha se titula maestro de la cambrá de los dineros del rey (caj. 56, núm. 71).

⁵⁶ Repetido, *iceulz*.

de raison sera, et que par la costume et usage du paiz faux, se deura de faire⁵⁷ avis, ordenances et imbicions, telez come bon li semblera pour le bon estat et gouvernement de noz diz chastel et ville, et terres voisines et de nos subges dicelles. Et dez dites ordenances et imbicions, faire tenir, garder et obsereuer sur certaines peines pecuniales ou corporales, de multer (?), taxer et execu-ter touz celux de noz homez et subgez que seront rebeles et dessobeissans a son plaisir et vouloir. Et generalment, de faire en ce en toutes choses touchans la garde, gouuernement et administration de noz diz chastel et ville et noz terres voisines d'Illoc (?), et de noz homes et suges dicelles, tout ce que gouuerneur loy auvient establi et fait, peut et doit faire par raison, et que nous fa-rions ou faire pourrions si present estions, suppose que les choses fussent plus grandes et plus grieues que les dessus exprimees et declarees, et que de leur nature requeissent mandement special. Si mandons et comandons pour te-neur de ces presentes, a tous noz honres, vassaulx, officiers et suges de noz di-tes terres, que a notre dit tel, es choses desus dites et es circumstanses et de-pendences d'icelles, obeissent et entendent diligenment, et donent conseil, confort et aide, se mester et. En testimoing de ce, etc.

XL

PROCURACION GENERAL

Karlos por, etc. Fazemos saber, que parecio ante nos .F., diziendo que como eill aya o entiende aver mucho et doblados pleitos et negocios en Cort, et fuera de Cort, assi en demandando como en deffendiendo, los quales eill buenament seguir nin continuar non podria personalmente, se-gun converria; supplicando et pidiendonos por merced, que de nuestra gra-cia especial le quisiessemos dar licencia de establecer et constituir sus pro-curadores generales, et especiales pora en los dichos sus pleitos et ^{/fol. 31r.} ne-gocios en Cort et fuera de Cort. Et nos, inclinado a su suplicacion, otorga-mosle la dicha licencia, el qual dicho tal personalmente establido, esta-blescio et ordeno, fezo et constituio por sus ciertos speciales et generales procuradores bastantes en su nombre et en su logar, a tal et a tales, porta-dor o portadores de las presentes, a todos en semble et a cada uno deillos por si et por el todo, assi que non sea meior la condicion del absent o ab-sentes que del present o presentes; mas lo que luno o los unos deillos co-mencaren, quel otro o los otros lo puedan mediar, definir et acabar en to-dos los pleitos et negocios que eill a o espera aver en demandar et en de-fender, comencados o por comencar, en Cort o fuera de Cort, o por ante qualquiere juge o juges ordinarios, delegados o subdelegados, ecclesiasticos o seglares, arbitros arbitradores o amigables componedores, contra qual-quier o qualesquiere persona o personnas de qualesquiere ley, estado o condicion que sean, si quiere otros demanden a eill, o eill a otros demande en qualquiere manera, sobre qualesquiere cosas ecclesiasticas o seglares, dant et otorgant a los dichos procuradores et a qualesquiere o quales-quiere deillos, todo su plenero et leal poder et especial mandamiento, por

⁵⁷ Repetido, *faire*.

demandar, defender, responder, excebir, replicar, triplicar, quadruplicar lit o lites; contestar, oponer o proponer excepcion o excepciones, dilatorias o peremptorias; produzir testigos et presentarlos, et los dichos deillos sostener et contradizir contra las personas de los testigos por la adverssa partida, presentandolos; et contra los dichos deillos componer el compromiso con pena o con fiaduria, firmar, demandar adiamiento o adiamientos; et aqueill o aquellos seguescer, et poner seguescedores que los sigan a oir sentencia o sentencias definitiva o definitivas, interlocutoria o interlocutorias; appellar o supplicar aplicacion, supplicacion, se pueda ni deva fazer apelacion o appellaciones, supplicacion o supplicaciones; seguescer, substitur otro o otros procurador o procuradores; et aqueill o aquellos revocar publicament o tacitament, ququando et ququantas veces quisieren, o por bien tovieren; jurar en lures animas toda manera de jura de dizir verdat. Et por demandar et requerir cartas, registros et refazimientos de contractos; et por tributar o arrendar, dar et receber et daqueillo que recibran o cobraran, dar carta o cartas de quictança et de recognoscimiento. Et por fazer todas et cada unas cosas que en juizio^{/fol. 31v.} ou (sic) fuera de juizio, que buenos, legitimos, leales et ydoneos procuradores, pueden et deven pertenescer, fazer, et que eill mesmo faria o seria tenido fazer si personalment fues present a las cosas sobredichas et cada una deillas; et queriendo relevar a los sobredichos sus procuradores et ququalquier o qualesquiere deillos, o al sustituido o sustituidos por illos o por ququalquiere deillos, en manera de satisfaccion, expusose et se obligo so ypotheca et obligacion de todos sus bienes, en vez et en nombre de todos aquellos a qui pertenesce o puede pertenescer, que ha o avra por firme, agradable et por valedero, agora et todos tiempos, todo aqueillo que por los dichos procuradores o por ququalquiere o qualesquiere deillos, o por el sustituido deillos o de ququalquiere o qualesquiere deillos, sera fecho et procurado, et de pagar todo lo que fuere jurgado con todas sus clausulas. En testimonio desto, mandamos siellar las presentes de todo nuestro siello de la Cort. Datum.

XLI

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons que nous confians a plain du tres grand amour et bonne volente que tel a nous, et auxi du sens, loiaute et discretion de nos ames tels, yceulx auons faiz, constituez et establis, nouz procureurs generaulx et messages especiaulx, aux quelz ensemble ou a un d'eulz, diceulx, nous avons donne et donnons plain pover, auctorite et mandement de tractier, faire, acorder et fermer confederations, aliances et amisties entre nous, noz royaume, sobgez notres et seignories d'une part, et tel ses royaume, subges, terres et seignories, d'autre, contre quelconques personnes, rois, princeps ou autres, de quelconque autre dignite, auctorite, estat ou condition qu'il soient, ou puissent estre; par telle maniere, et telles si fortes et si fermes, comme a noz dis procureurs bon semblera de nous obligier a tenir, ce que par les dessus diz noz procureus ensemble, ou les deux diceulx sera fait, tractie, acorde et ferme^{/fol. 32r.} sur les dites confederations, aliances et ammistiez et les dependances, par les plus fortes poines, obligations, tant ecclesiastiques comme temporales, et autres

en fura de juru que dexas legimus lates, y otros pormedios puestas
 y otros pormedios fura de que all mesmo fura o fura conde fura se y formalizo
 fura por otras cosas sobreditas y aduna dadas. Et queriendo voluimos
 que fura fura pormedios, y qualquier o qualquieros dadas, o al
 dadas o fura fura por calles o por qualquieros dadas en unmo de
 la dadas, y por fura de fura oblige se y oblige et oblige, de todo sus dadas
 en fura, y en nombre de todos aquellos aqui pormedios o por fura pormedios que fura o
 una por fura acordado et por dadas y por fura conde todo aquello
 que por los dadas pormedios o por qualquier o qualquieros dadas o
 por fura dadas o de qualquier o qualquieros dadas fura fura y
 pormedios y de pormedios de lo que fura fura con dadas sus dadas
 En testimonio de fura mandamos fura fura fura de al mo fura dadas
 con fura


 O M Charles de Navarre. Sanson fura que
 vous confians apour du dadas dadas y lome dadas que est a un
 dadas du fura lome y dadas de nos dadas, et pormedios fura
 dadas y dadas nos pormedios pormedios y dadas dadas
 nos quel ensemble on adu dadas dadas nous nous dadas y dadas,
 plus pormedios dadas y mandement de nous fura dadas y fura
 dadas dadas dadas y dadas entre nous nos dadas fura dadas
 y fura dadas dadas y tel fura dadas fura dadas y fura dadas
 dadas quelconques pormedios fura pormedios ou dadas de quelconque dadas
 dadas dadas est en dadas quel fura ou pormedios fura pormedios
 telle fura fura y fura dadas dadas dadas pormedios
 bon semblant de nous dadas dadas de que par les dadas dadas nos
 pormedios en fura en les dadas dadas fura fura dadas dadas y fura

quelconques que bon leur semblera; de juerer en l'ame de uous, tous et quelconques sermens que ordre de droit requiert que faire se pourra. Et generalment, de toutes autres chosses faire que es⁵⁸ desus dites en chascune d'icelles et es dependances, ferions et faire pourrions, se present et personalment y estions encore que soient telles que requierent mandament especial et posse que soient greigneurs ou maindres que celles dessus exprimees. Prometans en foy de roy et par ces presentes, sur les poines et obligations a quoy noz diz procureurs nous aurons soubmis et obligiez, aux quelz, quant a ce nous subsmetons et jurons sur les Sains Euangiles de Dieu, pour nous touchiez corporelment, auoir ferme et agreable tout ce que par les dessus diz nos procureurs ensemble, les .iii. ou les deux diceulx, su toutes les choses dessus dites, les dependences et chascune d'icelles sera fait, tractie, acorde et ferme; et de ratifier et aprouuer en notre personne si mester est. Et ultra obligons quant a ce, nous, noz hors et successeurs, et touz nos biens quelconques presentes et auenir. En testimoing de ce, nous auons fait metre a ses presentes notre seels. Datum, etc.

XLII

QUOANDO EL REY DA PODER A SUS EMBAXADORES ET PROCURADORES

Karlos, etc. A todos, etc. Fazemos saber, que nos fiando de la lealtat, et discrecion de tales et de tales, a aquellos avemos fecho et establescido, fazemos et establescemos por las presentes, nuestros procuradores, mandaderos et embaxadores speciales, por tractar et acordar, fazer firmar entre tal et nuestro regno, tierras, seynnorias, amiztades, aliances et confederaciones, tales como a ellos bien visto sera la mas firmes que fazer se podran; et pora complir, fazer, firmar las cosas sobredichas et cada una deillas, les damos poder et auctoritat por tenor de las presentes, de prometer et dar rahenas et hostages de personnas, castieillos, ciudades, villas, tales et tantas como a eillos bien visto sera, et a los casos pertenestra; et jurar en nuestra anima quoaquiere manera de jura o sacrament que fazer^{fol. 32v.} conuerra, a firmeza et seguritat de los negocios; et obligar et sozmeter a nos et a nuestro Regno, la juridicion et cohercion del Papa et de la iglesia de Roma et a jura et descomunion et de interdictos; et generalment, tractar, acorder, azer et firmar por nos en vez et en nombre nuestro et de nuestro fijo primogenito heredero, con tal rey et con su fijo primogenito heredero, todas et cada una cosas que los dichos nuestros procuradores entendran que neccarias seran por firmerza et seguritat de las cosas sobredichas, o de quoaquiere deillas, aunque de su natura fuessen tales, que mandamiento especial requieran, aunque fuesen mayores que las de suso especificadas. Et todo aquello que por los dichos nuestros procuradores, mandaderos et embaxadores sera tractado, acordado, fecho, firmado et jurado, nos, en palavra de rey, prometemos et juradmos a Dios et a Sancta Maria, aver firmes et agradables, et las goardaremos et compliremos, et faremos tener, goardar et complir sin falta ninguna, so obligacion de nuestros bienes. En testimonio desto mandamos sieillar las presentes de nuestro sieillo. Datum.

⁵⁸ Tachado, *en celles*, y superpuesto, *es*.

XLIII
PROCURATION

Nous, tel, escuier, faisons sauoir a tous ceulz qui ces letres verront, que nous ou nom de nous et pour nous, avons fait, constiue et establi, faisons, constituons et establissons noz auiez tels et tels, noz procureurs generaulx et messagers especiaulx, oux quels noz diz procureurs et a chascun deulz pour le tout, nous donnons plain pouoir, auctorite et mandement especial. Si que la condition du premier venant ne soit pas meilleur de l'autre, et que ce qui par comencie sera, puisse estre poursuy, et mis a fin par l'autre, en toutes noz besoignes et en toutes noz causes menez a mouoir par deuant quelconques juge d'iglise ou seculiers, contre quelconques personnes que se soient nobles ou nom⁵⁹ nobles, ecclesiastiques ou seculiers et sui (?) le fait de noz hommes de corps, requerir par deuant tous iuges de Christiente de courtlaye ordinaire, extraordinaire, delegas, subdelegas temporelz de iglise de quelconque auctorite qu'il usent. Et donnons et octroions, quant a ce noz diz procureur et a^{fol. 33r.} chascun deulz pour le tout franc et plain pouoir; et especialment mander, de demander de defendre d'estre en juge pour nous de reputer notre personne de prendre en foy garantie adveu et desaveu de requerre noz hommes et subgez, de pacifier et transigier, de requere ouffice de juge, de faire contestation de plit repliquier, de dupliquer, tripliquier, quadrupliquer; de respondre a oppositions; de prouuer les testimoings de la part aduerse et leur depositions; de ouir sentence o sentences une ou plusieurs interlocutores et definitiues; de apeler, de poursuivre l'apelation et les inhibitions (?); de jurer de verite et de faire tout autre serment que ordre de droit requiert et ensigue; de requerre la Court et l'obeissance de noz justiciables et subgez de leur deliurance de leurs corps et de leurs biens, de adoner (?) noz hommes, de conquerir notre dit droit, quelque il soit, en noz fiez et merefiez; et ailleurs de faire en, subsister en lieu deulz, procureur on ou plusieurs, qui auront pouoir semblablement; et de les rapelles quant il leur plaira. Et prometons, soubz l'obligation de tous nous biens quelz quilz soient, auoir ferme et estable a touz iour, mais tout ce qui sera fait, tractie ou procure es choses dessus dites et chascune dicelles, et a elles appartenant, pour noz diz procureurs ou par leurs substituir ou substitui, ou par l'un deux, soit pour nous ou contre, et apoier le jugie se mester et besoing en est. En testimoing de ce, nous auons mis notre seel a ces presentes. Donne, etc.

XLIV

Charles, etc. A tous ceulz qui ces letres verront, salut. Sauoir faisons, que par deuant nous, tel, fu present, le quel recognut qu'il auoir fait ordene, constitue et establi, fai soit, constituoit et establissoit ses procureurs generaulx et certains messages^{fol. 33v.} especiaulx, c'est a ssavoir, tel et tel, tous en semble et chascun deulz par soy, par telle maniere, que la condition de l'un ne soit pieure ne meilleur de l'autre; mais tout ce que par l'un aura estie comencie, puisse par lautre estre poursuy, medie, termine et mene a fin, en

⁵⁹ *Nom por non.*

toutes ces causes, querelles et besoignes que il a et aura menez et a mouoir, en demandant et endeffendant contre toute personne et par deuant touz juges, seigneurs, justices ou lieutenant, de quelconque pouoir et auctorite qu'il usent ou soient fondees, tant d'eglises come seculiers. Et aiceuls ses procureurs ensemble et a chascun par soy, au dessus dit, establissons et donnons plain pouoir et mandament especial de estre pour lui a tous ajornemens assigne et assignes, ses causes, querelles et besoignes; gardes, gouverner, maintenir, demander et defendre de cognoistre, de plaidier pour lui, et en son nom, de tractier, pacifier, acorder et comprometre de passer et baillier compromis par foy et par poine; de jurer en l'ame de lui et fere tous sermens que ordre de droit requiert et enseigne; de opposer, de poursuivre leur opposition et oppositions, et y revouquer si mester est; de affirmer ses fais et autres de part aduerse; de requerre et emprendre aduens et garans; de requerre, faire et veoir fair veue de lieu ou de lieux; de requerre et fere establisser et par especial, de bailler a tous perpetuel, lovr ou vendre proprietam heritable, et a tous jours ses habitants, maisons, cens, reuennu et possessions, que il a, tant, en tel lieu comme ailleurs; a telle ou a telle ou telle personne, une ou plusieurs que il leur plaira et que bon leur semblera, pour telle ou telles sommes ou somme de monnoie que il leur plaira; de recevoir le dite monnoie, que conferons des vendicions; de embaillier et passer lettres de quictances, et tel et tant come a euls et aux achateurs diceulx heritages plaira et que bon leur semblera; de condoner les contraulx et vendicions qu'ils feront des dis heritages et possessions par la maniere que bon leur semblera, de eulx de saisir et laisser⁶⁰ heritages ou temps des heritages et possessions du dit establisement par seulz venduz, baillier ou loyer ou a cens perpetuel, par non⁶¹ de vendicion ou autrement, par tout ou il leur plaira et la ou il apartendra; de^{/fol. 34r.} en faire touz et quelconques delaissemens et saiser foy, sermens et solempnite, que de raison et par la coustume des lieux, la ou les diz heritages et possessions sunt (?) seituez; de obliger le dit establisment avec ses biens heritages presens et auenir et de ses hors aus dites vendicions, traditions, terres, vendus, coutmis, louages, quils feront des dis heritages et tenir et complir et garandre recognoissance; et passer de et sur ce tant et teles lettres de cirographes, de baille royaux et autres que ir leur plaira et que bon leur semblera; de veoir juges et prodirr testimonin de par adverse de yceuls, et leur de presens debatre, refichier, de auoir droit, juguis interlocuteurs et sentences deffinitives; de apeler et poursuivre leur apel ou appealus et y reuoquier se mestier est; de substitre autres procureurs un ou plusieurs en bien deuls ou de hun deuls qui ait ou aient tel et semblable pouoir et autorite que le dit a donne et donne plain pouoir et auctorite de dire, recognoistre, obliger en ces choses et en telle qui sen peuvent de aprendre autant et ainssi auans comme il meisme pourroit fere en personne, se presens y estoit, ya fust que la chose desirast, mandement special prometent le dit establisement (?) par la foy de son corps et sur obligation de tous ses hors biens muebles, inmuebles, heritages presens et aduenir a tenir auoir ferme et agreable, tout ce que par ses deuant dis procureurs, par l'un d'eulz par les substitutes deuls ou de l'un deulz, sera fait, vendu loier a cens lour quictance, receu, baillie, recogneu, dit fait

⁶⁰ Repetido, *et laissier*.

⁶¹ Debe ser *nom*.

procure, soit pour lui ou contre lui et par ycelle meisme obligation promis, apoier le juge se mester est. En testimoing, etc. Donne etc.

XLV

Karlos, etc. Como por la goarda, tuicion et deffension de nuestro Regno et fortifficamiento de nuestros castieillos et buenas villas et, por el bien publico, en nuestro conseillo con grant deliberacion ayamos ordenado que todas et quoalessquiere fortalezas fechas de nuevo^{/fol. 34v.} en nuestro dicho Regno, fuera de nuestros dichos castieillos et buenas villas, sean desfechas et desribadas. Et non obstant la dicha ordenanca, ayamos visto a oio que en tal logar, cerca de nuestros castieillos et villas de tal logar, es empecado de fazer un fuert de nuevo, el quoyal si se acabava, tenemos que seria et podria ser en grant preiudicio et periglo de nuestros dichos castieillos et villas et de todos los habitantes de la comarca, nos, por obviar al dicho periglo, queriendo que nuestra dicha ordenança sea tenida et observada, vos mandamos que luego, vistas las presentes, vayades al dicho logar et todo lo que faillaredes empecado de fazer fuert en aqueilla, deffagades et derribedes o fagades desfazer et derribar, deffendiendo aqueillos que assi fazian so pena de la nuestra merce, que daqui adelant non se entremetan de tales cosas; et mandandolis et assi bien a los qui en el dicho fuert avian voluntat de mamparar, et poner asi et a sus bienes; et generalment, a todos et a quoalessquiere otros de la dicha comarca, que luego sin tarza ni dilacion alguna, retraian todos sus bienes a nuestra dicha villa, et viengan ayudar a la fortifficar et goardar, costrenniendo los rebeles a estos rigorosament, por confiscacion de sus bienes a nos sin ninguna merce. Et non dexar ni soffrir facer otros fuertes nuevos ningunos en la dicha comarca, que puedan perjudicar a nuestros dichos castieillo et villa. Et si sin vuestro sabido, algunos heran fechos o empeçados de desfacer, aqueillas fagades et derribades, o fagades desfacer et derribar. Defendiendo et mandando como de suso dicho es. Car assi lo queremos et vos en damos poder, mandantes a todos nuestro oficiales et subditos, que a vos et a vuestros diputados, en las cosas sobredichas et en cada una deillas et las dependencias, obedezcan et entiendan diligenment. Datum, etc.

XLVI

POUOIR POUR GOVERNER

Charles, etc. A tous sauoir^{/fol. 35r.} faysons, que nous, conffians a plain de notre ame et feal tal, nous ycelui auons fait, institue et establi, faisons, instituons et establissons notre lieutenant general et especial en toutes les terres que nous auons de avoire et nous apartiennent on royaume tel. Et lui auons donne, et par ces presentes donnons pouoir, auctorite et mandement especial de regir et gouverner nos dites terres, de y metre et obster touz officiers, c'est a sauoir, balifs, tresoriers, vicontes, recueurs, preuost, procureurs et sergans et autres quelconques, toutes foiz quantes il lui plaire demander et comander de par nous, a tous les capitainnes, chastellains et gardes de noz chasteaulx et fortes-reses qu'il tienent et gardent, li rendent et deliurent pour nous et en notre

nom; de leur enbaillier et donner quittances et deschanges, teilles, et en telle fourme, come nous ferions ou faire pourrions se nous y estions, diceuls capitains, chastellains et gardes apres ce que les diz chasteaux et fortreses et lui auront rendus y remettre (sic) sil lui plet ou auters y metre, ceulz quil lui plaira; et leur enbaillier et cometre la garde, et de recevoir deulz et des chascun deulz serment et homenage de les tenir et garder pour nous et en notre nom, et de les rendre a nous ou a lui toutes fois qu'il en seront requis, selon l'instruction que nous lui auons baillie sur ce; de metre et recevoir en noz dites terres, chasteaulx et fortereses, gens d'armes, tant et ceulz qu'il vouldra et que bon lui semblera, tous et quelconques benefices et offices appartenans a notre collation ou conaison par quelconque maniere que se soit, ou autre puisse estra; conferer et donner a personnes sufisans et habiles pour les tenir, et de nomer et presenter bonnes personnes a autres benefices et ouffices, des quelles ne sous appartient; de repeler touz banis de noz terres pour quelconque noz justiciers et yceuls et quelconques autres, quicter, remettre et pardonner touz malefices et cas criminels, et sur les cas leur donner lettres de grace et de pardon, teles come qu'il vouldra et que il apartendra, et mester sera; de ordener et distribuir de noz finances, rentes et reuenues pour noz besoignes, si comme il vouldra estre bon a faire. Et generalment, de toutez quelconques autres choses, faire en noz dites terres que nous y ferions et fere pourrions se nous personnelment y estions, et que a bon et loial liutenant pueut et doyvuent appartenir. Et par ces presentes, nous reuocons et reppelons tous et quelconques autres noz lieutenans, soient noz fils ou autres, par nous commis et establis en noz dites terres, en annullant le pouoir que nous leur auons donne^{/fol. 35v.} du quel ne voulons que eulz ne aucun d'euls, usent en aucune maniere; mandans et comandans a touz noz justiciers, officiers et subgiez, et en especial a noz diz capitaines, chastelains et gardes de noz diz chasteaulx et fortereses, et a chascun deulx sus qonque (sic) eulz se pueut meffaire enuers nous et contre la personne du fuer d'Espaynne, que au dit tel, en toutes les choses dessus dites, chascune dicelles, et es dependances obeissent como a notre prope personne, et entendent diligement conseil, confort et ayde, toutes fois et en toutes cas quil en aura et sera mestier. En testimoing de ce, nous auons fait metre notre seel a ces presentes. Donne⁶².

XLVII

Charles, etc. A touz, etc. Sauoir faisons, que nous, confians a plain de notre ame et feal tel, nous ycelui auons fait, constitue et establi, faisons, instituons et establisons⁶³ par la meilleur forme et maniere que de droit et de coutume peut et doit estre fait, noz procureur general et certain massage especial, auquel nous auons donne et par ces presentes, donnons, plain pouoir, auctorite et mandement especial, de tractier, faire et acorder pour nous et en notre nom de notre tres chiere et tres amee, telle, entre tres honnoure tel, pour et en nom de teill, son filz ainsne, et notre dite tielle, de germer et jurer le dit mariage par paroles de present ou de futur; de concorder et prometre du dit

⁶² Vid. el documento número 13, nota.

⁶³ Tachado, *nuestro lieutenant general et special en toute*.

douaire et donation et donations pour nous, et de toutes les autres choses qui appartient ou peuvent appartenir au dit mariage, et que en dependent ou peuvent dependre en aucune maniere, soit en monoie, en terres, villes, chasteaulx ou autrement, si comme aux dessus diz procureurs en semble bien veu sera et que bon leur semblera; de demander, prendre et accepter lieu, temps et terme pour la solempnité, faire des noces et consumation par couple charnelle du dit mariage; de jurer en l'ame de nous et faire sur ce quelconques autres fermes que mestier sera, et que ordre de droit et de coustume du pais, requieren de nous obligier et soubzmettre, a toutes et quelconques poines, obligations et subzmissions, tan ecclesiastiques comme temporeles, et quelconques autres seurtes^{/fol. 36r.} baillier et donner, en la fourme et maniere que bon semblera a notre dit procureur, pour tenir et complir pour nous, tout ce que par lui, sur les choses dessus dites et chascune dicelles, sera fait, tractie, fourme, concorde, promis et jure de demander, requerir et veoir faire a notre dit tel ou a son conseil et a tous ceuls quil lui apartendra, pour et en nom de teill, son dit ainse⁶⁴ fils, sur les choses dessus dites et chascunes dicelles, tels et somblables sermens, obligations, solzmissions et seurtes, comme seront ceulx a quoy nos diz procureurs nous auront obligiez et subzmis ou autres et en autre fourme et maniere, si comme bon leur semblera. Et generalment, de faire en toutes les choses dessus dites et autres quelconques touchans le dit, etc., chascune dicelles et es dependances, tout autant comme nous meismes ferions et faire porrions, se nous personnelment y estions; encore que elles fussent plus grandes ou maindres de celles dessus exprimes et declarees, et que leur nature requerissent plus special mandement, prometans en bonne foy et en parols de roy, et sur les poines, obligations et subzmissions, a quoy noz diz procureurs nous auront obligiez et sobzmis, aus quelles nous nous obligons et sobzmetons par ces presentes et soubz ypotheque et obligations de tous nos biens presentes et auenir, nous auoir ferme at agreable tout ce que es choses dessus dites en quelconques autres en chascune dicelles et es dependances, par les dessus dis, noz procureurs, sera fait, tractie, ferme, acorde, promis et jure, sanz jamais venir ne faire venir en contre en aucune maniere. Et le ratiffierons, aprouerons, confirmerons et jurerons en notre personne, et au dit mariage, ferons consentir notre dite teille, et ycelui par elle ratiffier, aprouer, toutes foiz que mestier fera ou que nous en serons requis, et ne rapelerons, reuoquerons ni diminuirons le pouoir que nous auons donne a noz diz procureurs, comme dit est. Aincois (?) sil est veu quil ne soit asses bastant et planier, nous aprouerons comme dessus, de le amplier et complir si comme de droit et de raison le pourrions et deurions faire, remerciens en ce fait, a toute exception, fraude et malice et autres quelconques, et a toutes autres choses que aidier ni valoir nous pourroient au contraire. En testimoing, etc.

XLVIII

^{/fol. 36v.} Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que, nous confians a plain du sens et loiaute de noz bien ames et feaulx, etc., yceuls auons fait, consti-

⁶⁴ *Ainse* por *ainsne*.

tuez et establis nos procureus generaux et messages especiaux, aux quelz ensemble ou a l'un diceuls, nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes plain pouoir, auctorite et mandement especial de tractier, acorder et pacifier avec teil ou avecques son conseil ou ses procureurs, aians plain pouoir a ce, sur tous debas, questions, dissenssions, guerres, exces, maulx, domages, villenies et iniuries, qui se sont ensuis entre nous, nos subgez, nos forniteurs et noz terres en temps passe, d'une part, et le tel, ses gens, seruiteurs, terres a venir, tant en personnes comme en biens; et autrement, de emprunter de lui certaine somme d'or ou d'argent, pour ycelle jurer en la main de nous et faire si fortes et si bonnes obligation et subzmission de ycelles rende, et poier comme a noz diz procureurs ou a l'un deulz bon semblera et bien veu leur sera; de nous obligier a tenir ce qui par les dessus diz, nos procureurs, sera fait, tractie, acorde et ferme sur les dites aliances, confederations et amisties, et les dependences dicelles, par les plus fortes peines et obligations, tant ecclesiastiques comme temporelez et autres quelzconques sermens que faire se pourroient et que ordre de droit requiert. Et generalment, leur donnons pouoir, auctorite, et mandement especial de faire et procurer en toutes les chosses dessus dites et en chascune dicelles et en leur dependences, tout ce que bons et loiaux procureurs peuent et doyent faire et autant comme nous ferions ou faier pourrions se present et personalment y estions. Et encore que les choses fussen telles, que elles fussent telles que elles par la nature requerissent mandement plus especial, et pose que elles fussent greigneures ou maindres que celles dessus exprimees et declarees, prometans et jurans loiaument en foy de roy et par ces presents, sur les poines et obligations a quoy noz diz procureurs ensemble ou les deux diceuls, nous aurons soubzmis et obligiez aux quelz, quant a ce, nous nous subzmetions et jurons auoir ferme et agreable tout ce qui par noz diz procureurs sur toutes les choses dessus dites, les dependances et chascune dicelles, sera fait, tractie, acorde et ferme. Et de le ratifier et aprouer en notre personne, se mestier est. Et l'aurons de notre part pour ferme et estable, sanz jamais le rapeler ne aler en contre, et la complirons reaument et de fait, bien et loyaument, sans fraude ne mal engin penser en aucune maniere. En testimoing de ce, etc.

XLIX

/fol. 37r. Charles, etc. A tous ceuls, etc. Sauoir faisons, que nous, desirans de tout notre cuer le bien de pais et de tranquilite, et par especial de nous de nostre royaume et subgez, et voulans auoir bonne paiz, amistie et acort, avec tel et ses subgez; confians nous a plain de la loyaute, sens et discretion et de noz bien aimez et feauls, tels, etc., yceulz auons fait, constitui et establi, et par ces presentes faisons, constituons et establissons, noz procureurs generaulx et certains messages especiaux, aux quelz en semble ou a chacun diceulz, nous aurons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes plain pouoir, autorite et mandement especial de tractier, faire, acorder et fermer confederations, aliances et amisties entre nous, nostre royaume et subgez, terres et seignories d'une partie, et le tel, ses terres, seignories et subgiez d'autres quelzcomques personnes, rois, princes ou autres de quelcomquez autre dignite, auctorite, estat ou condiction quilz soient ou puissent estre; par tell maniere si for-

te et si ferme, comme a noz diz procureurs bon leur semblera de emprunter de lui certaine somme d'or ou argent, et pour icelles nous obligier et faire si fortes et bonnes obligations et souzmission d'ycelles rendre, et pour aux termes que a noz diz procureurs bon semblera et bien veu sera, de nous obligier a tenir tout ce qui par euls sera fait, tractie, acorde et ferme sur les dites aliances, confederations et amistiez, et enprunt d'or ou d'argent et les dependances dicelles par les plus fortes poines et obligations, tant ecclesiastiques comme temporeulx, et autres quelconques que bon leur semblera de jurer en l'ame de nous tous, et quelconques sermens que ordre de droit requiert. Et generalment, leur donnons pouoir, auctorite et mandament especial de faire et procurer en toutes les choses desus dites et chascune dicelles, en leur dependences, aut ce que bons et leyaux procureurs peuent et doivent faire, et que toutes les choses que eulz feront et acorderont, soient tenues pour fermes et estables et daucelle vallour, comme nous ferions confaire pourrions, se a present et personalment y estions. Et encore, que les choses fusent telles, que elles requerissent mandement especial et posse que elles fussent soient grogneurs ou mendres que telles desus exprimees et ^{fol. 37v.} declarees, prometans et jurans loyaument en foy de roy et par ces presentes sus les poines et obligations a quoy nos diz procureurs ensemble ou les deux diceulz nous aurons sobmis et obligiez, aux quelz quant a ce nous nous obligeons et sobzmetons et jurons auoir ferme et agreable, tout ce que par les diz nos procureurs, sur toutes les choses, desus dites dependentes et chascune dicelles sera fait, tractie et acorde et ferme, et de lo ratifier et aprenner en notre personne si mester est; et l'aurons de notre part pour forme et estable sens jamais le reppeller ne venir en contre, et la conplirons royalement et de fait bien et loyalement, sanz fraude ne aucun mal engain penser en aucune maniere. En testimoing de ce, etc.

L

Charles, etc. A tous ceuls, etc. Sauoir faison, que nous desirans de tout notre cuer le bien de paix et de transquillite, et par especial, de nous et de nostre royaume et de nos autres terres et subges, et veillans a bon bone amizte et acort avec tel; confians a plain de la loyaute, sens et discrecion, de nos ames et faulx tels, etc., yceuls avons fait, constitues et establis nos procureurs generalx et certains, mesages especiaulx, aux quels ensemble nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et mandament especial, de tractier, acorder, composer, transiger, pacifier, et fermer, abec tel ou son conseil ou ses procureurs ayans plain pouoir, auctorite et mandament especial a ce fin, tous les debas, questions, discenssions, guerres, excès, maulx, damages et iniuries que se sont ensuis sur nous, nos subgez et seruiteurs, et sur nos terres ou temps passe, ou que ensu se pourrient pour occasion d'icelles au temps avenir, tant en personne comme en biens, et autrement, par maniere tele, si forte et si ferm comme ^{fol. 38r.} a noz diz procureurs bon semblera; de demander restitution et satisfaccion, amender tant de nos terres et fortereses et chasteaux, come des joyaux et deners et retenus du notre et autres damages faiz en noz dites terres; et es personnes de noz, diz subges et resuiteurs en plusieurs manieres, selon ce et en la forme et maniere que a noz diz procureurs bon semblera; de nous obligier a tenir ce que par eulz

sera fait, tractie, acorde, ferme sur lees diz debas, questions, discenssions, guerres, excès, maulx, dommages iniuries et interes, restitutions et amendes, et les dependentes dicelles, par les plus fortes poynnes et obligations que aux diz procureurs bon semblera; de jurer en l'ame de nous tous et quelconques seremens, pour tenir et executer et accomplir tout ce a quoy noz diz procureurs se consentront pour nous et en nom de nous. Et generalment, de faire et procurer en toutes les choses dessus dites et chascune dicelles et en leur dependences, autant comme nous ferions au faire pourrions, se present et personnelment y estions. Et encore, que les choses fusent telles, que elles requerissent mandament especial, et posse que fussent greigneurs que telles desus exprimess, et declares, prometans et iurans loyaument en foy de roy par, ces presentes, sur les poynnes et obligations a quoy noz diz procureurs nous auront sobzmis et obligies aux quelz; quant a ce nous sobzmetons et a nous jure sur les Sants Euangiles de Dieu, pour nos toches corporelment, auoir ferme et agreable tout ce que par noz diz procureurs sur toutes les choses desus dites, leur dependences et chascune d'icelles, sera fait, tractie, acorde et ferme, et de le ratiffier et aprouuer en nostre personne, se mester est; et l'auons de notre part ferme et estable, sans jamais le rappeler ne aler en contre, ains la compliront royalment et de fait, bien et loyalment, sanz fraude ne autre mal engayn, sur l'obligacion et ypotheque de tous nos biens presens et auenir, et sur le poynne desteste encorrus es poynnes desus dites. En testimoing de ce, etc.

LI

^{/fol. 38v.} Charles, etc. A tous, etc., salut. Sauoir faisons, que nous desirans de toute notre cuer le bien de paix et de tranquillite, et par especial de nous et de notre royaume, de noz autres terres et subgez, et voulans auoir bonne amiztie et acort avec le roy tel, confians nous a plain de la loyaute, sens et discrecion de nos ames et feaulx, etc., yceuls avons faix, constituez et establis nos procureurs generaulx et certains messages especiaux, aux quelz ensemble nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et mandament especial, de tractier, faire, acordier et fermer avec le roy tel, ou avec son conseil ou ses procureurs, ayans pouoir a ce confederacions, aliances, amisties, par maniere telle, si forte si forme comete a noz diz procureurs bon semblera; de nous obligier a tenir ce que par les diz nos procureurs sera fait, tractie, acorde et ferme sur les dites confederacions, aliances et amisties et les pedendences d'icelles, par les plus fortes poynnes et obligations que bon leur semblera; de jurer en l'ame de tous nous et quelconques sermens, pour tenir, executer et accomplir tout ce a quoy noz diz procureurs se consentiront pour nous et en notre nom. Et generalment, leur donnons pouoir auctorite et mandament especial, de faire et procurer en toutes les choses desus dites et chascune d'icelles, et en leurs dependences, tout ce que nous pourrions faire se present et personnelment y estions. Et encore, que les choses furent telles, que elles requerissent mandament especial et posse ains fusent greigneurs que celles dessus exprimees et declares, prometans et iurans loyaument en foy de roy et par ces presentes, sur les poynnes obligations a quoy noz diz procureurs nous auront soubzmis et obligies, aux quelz quant a ce nous nous soubzmetons et auons iure sur les Sains Euangeles de

Dieu pour nous⁶⁵ touches corporelment, auoir ferme, estable et agreable tout ce que par les desuz diz nos procureurs, sur toutes les choses desus dites les dependences a chascune dicelles, sera fait, tractie, acorde et ferme; et de le rattiffier^{/fol. 39v.}, et apremier en notre personne, se mester est. Et l'aurons de notre part pour ferme et estable, sans jamais la rapeler ne aler en contre, ains le complirons royaument et de fait, bien et loyaument, sans fraude ne aucun mal engain, sur obligation et ypotheque de tous noz biens presens et auenir. Et sur poynne d'estre encours es poynnes desus dites, et en ultra, obligens quant a ce, nos hors et sucesors. En testimoing de ce, etc.

LII

Charles, etc. A tous ceuls, etc. Salut. Sauoir faisons, que nous, confians a plain du vrai amour et affection que tel a nous, et du sens, loyaute et diligence de nos bien ames et feaulx tels et tels, iceuls auons fait et constitues et establissons, par le meilleur forme et maniere que de droit et de costume puet et doit estre fait, nos procureurs generaulx et certains messages especiaulx auxquelz ensemble o aux deux diceuls, nous auons donne et par ces presentes donnons plain pouoir, auctorite et mandament special, de tractier, faire et acorder pour nous et en notre nom ou en nome de telle notre fille o l'une de nos dites autres filles, le mariage entre tel et notre dit fille ou celle de nos dites autres filles; que a notre dit tel plaira; de fermer et jurer le dit mariage pour paroles de present ou de futur; de concordaire et prometre du dot, douaire ou donacion pour noces, et toutes les autres choses qui apartiennent ou peuvent appartenir au dit mariage et qui en dependent ou peuvent dependre en aucune maniere, soit en monoie, en terres, villes et chasteaulx, ou autrement, si comme a noz dessus procureurs bien veu sera et que bon leur semblera; de demander, prendre et accepter lieu, temps et terme pour la solempnite, faire des noces et consumacion pour couple charnele du dit mariage; de jurer en l'arme⁶⁶ de nous et faire sur ce quelconques autre sermens que mestier sera et que ordre de droit et costume du pais requirent; de nous obliger et soubzmettre a toutes et quelconques poynnes, obligations et soubmissions, tant ecclesiastiques comme temporeles et quelconques autres⁶⁷ seurtes baillies; et a donner en la fourme et maniere que bon semblera a nos dis procureurs pour tenir et complir pour nous tout ce que par euls,^{/fol. 39v.} sur les choses dites et chascune dicelles sera fait, tractie, ferme, concorde, promis et jure; de demander, requerir et veoir faire au dit tel et son conseil, et a tous ceuls a qui il apartendra, et receuoir deulx ou d'iceulx sur les choses dessus dites et de chascune d'iceles, tels, et semblables sermens, obligations, submissions et surces, comme seront ceuls a qui noz dis procureurs nous auront obliges et susmis ou autre ou autres en autre fourme et maniere si come bon leur semblera. Et generalment, de faire en toutes les choses desus dites et autres quelconques touchans le dit mariage, chascune dicelles et es dependences, tout autant comme nous meismes ferions et faire pourrions si nous personalment estions. Et encores que elles

⁶⁵ Falta *nous*.

⁶⁶ Debe decir *l'ame*.

⁶⁷ Tachado, *seremens*.

fussent plus grands ou maindres que celles dessus exprimees declarees, et que de leur nature requerissent mandament plus especial. Et prometans en bonne foy et en parolle du roy, sur les poynnes, obligations et submissions a quoi noz dis procureurs nous auront obliges et soubzmis aux quels nous nous obligons et soubzmetons par ces presentes, et soubz ypotheque et obligacion de tous nos biens presens et a benir, nous auoir ferme et agreable tout ce que es choses dessus dites et quelconques autres et chascune d'icelles et es dependences par les dessus diz, nos procureurs, ou les deux d'iceuls, sera fait, tractie, ferme promis et jure, sans jamais venir ne fere venir en contre en aucune maniere. Et le ratifierons, conformerons et jurerons en notre personne, et au dit mariage ferons consentir notre dite fille et ycelluy par elle ratifier et aprouver, toutefois que mestier sera ou que nous en serons requis. Et ne rapelerons ne reuoquerons ne diminuyrons le pouoir que nous auons donne a nos dis procureurs, comme dit est, ancois s'il est veu qu'il ne soit asses bastant et planier, nous prometons, comme desus, de le amplier et complir si comme de droit et de raison le pourrons et deurons faire, remerciens en ce fait a toute excepcion de frande et de malice et a autres quelconques et toutes autres choses, que aider ou valoir nous pourroient au contraire. En testimoing de ce, etc.

LIII

^{/fol. 40r.} Charles, etc. A tous, etc, salut. Comme ja pieça (sic) par vertu de certain tractie et acor fait entre les gens de tel d'une part, et de nous, d'autre, fust apointie et acorde, que nos chastel et ville de tel lieu seroient mis es mains et puissance de tel ou de ses gens, a ce conus et deutes de par lui, et pour la restitution de noz dis chastel et ville, se obligerent a nous ainssi comme il appartient plus a plain, par leur lettre et obligacion sellee de son sel, et nous apartienge demander et recouvrer nos dis chastel et ville, sauoir faisons, que nous confians a plain du sens loiaute et prudence de nos ames et fealux etc., iceullx auons ordene, constituy et establi, et par ces presentes, ordenons, constituons et establisons nos procureurs generaux et certains messagers especiaux, en maniere que la condicion de l'un ne soit meilleour de l'autre; mais ce que l'un diceuls aura comence, l'autre puisse suivre, determiner et mener a fin. Et leur auons donne, et par ces presentes donnons et a chascun d'iceulx pour le tout pouoir, auctorite et mandament especial, de prendre et recevoir, en nom de nous, aiant le droit et succession de teill successeur et heritier, la restitution et deliurance et la possession et saisine reelle et corporelle de nos dis chastel et ville de tel lieu. Et de la dite deliurance et restitution vraie et reelle, donnons bonne, ferme et seure quitance a tous jours pour nous, nos horrs et successeurs ou ayans cause de nous, et aux cappitain, chastelein et autres officiers, ourdenes instituer et establis par tell ou ses gens a ce commis, ayans pouoir en nos dis chastel et ville; et de tourner, rendre et restituer l'obligacion pieca fust faite a nous pour la restitution de nos dixui ja chastel et ville aux personnes obligees en la dite obligacion, comme quitte case, nulle apres la dite restitution vraie et reelle faicte, ou de rendre la dite obligacion a notre dit telle, pour et en nom de dis obligies ou a⁶⁸ personne comis

⁶⁸ Tachado, *en*, y sobrepuesto, *ou a*.

et depute de par eulx. Et de donner aux dis obligies a tous ensemble ou a chascun deulz, bonnes, fermes et seures quitances. Et semblablement, auons donne et par ces^{/fol. 40v.} presentes donnons pouoir, auctorite et mandament especial a noz diz messagers et a chascun deuls, de garde pour et en nom de nous et de noz horrs e successeurs, noz dis chastel et ville, et de y ordener, instituer et establir en iceuls, toutes manieres d'officiers, soit pour la garde de noz diz chastel et ville ou pour fait de receptes, ou pour garde de garnissons ou autres choses quelconques. Et generalment, de faire toutes et singulieres choses que pour l'expedition et restiticion et deliurance des choses desus dites, et circonstances et dependences dicells, seront necessaires, expediens et proufitables, suppose que les dites choses fussent ou soient plus grandes ou plus grieues que les desus exprimees, et que de leur nature requerissent ou requerissent mandament especial. Et auons promis et prometons par ces presentes en parole de roy et sur l'obligacion et ypotheque de tous nos biens presens et avenir, d'auoir firme, estable et agreable a tous jours, mais sanz aler en contre, tout ce que por nos dis messagers o l'un d'iceulx es choses desus dites et es dependences d'icelles sera fait, receut, quitte, rendu, institue, ordene et establi. Si donnons en mandament a tous nos officiers, homes vassaulx et subges que es choses de sus dites et en toutes celles que en dependent, obeissent a noz diz messenger et entendent diligeaimient a eulx et a chascun deulx pour le tout. En testimoing de ce, etc.

LIV

Charles, par la grace de Dieu, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nous, confians a plain du sens et loiaute et prudence de nos ames et feaulx iceulx, auons ourdene, constituy et establi, et par ces presentes constituons, establissons et ourdenons nos procureurs et messages especiaulx, les deux ensemble et chascun de'eulx soul et par le tout, en maniere que si l'un aura comencie, l'autre puisse suir, determiner et mener a fin. Et leer auons donne et par ces presentes donons a eulx et a chascun deuls, pouoir, auctorite et mandament especial d'aler deuers tel et deulx, représenter deuers lui et de lui exposer la grant amour, bonne volente et affection que nous auons enuers sa noble personne, son royaume et toute sa⁶⁹ /fol. 41r. Et de lui prier et requerre tres affectueusement et a grant instance, que de son bien et grant honneur il nous nous vueille deliurer, rendre et restituir ou mander et faire deliurer, rendre et restituir royaulment et de fait a uoz diz tels ou a l'un deuls, pour et en non de nous, nos dis chastel et ville de tel lieu qui ia pieça furent mis et bailles a la puissance de nostre dite tel et de ses gens, par vertu de certains et grandes obligacions sur ce faites a notre dit tel seinner et pere. Et de donner bonne, ferme et seure quitance a notre dite tel et a ses gens a qui quitance en pourra ou deura appartenir pour cause des dites restitucions et deliurance de nos dis chastel et ville. Et d'offrir pour et en nom de nous toutes somes d'or o d'ar-

⁶⁹ Aquí falta algo para completar el sentido.

gent es que le nostre dit seigneur et pere pouuoit estre tenu a notre dit tel por cause de prest, et ycelles sommes poier, ou nos obliger a celles paier a certains et competents jours et terres tels, come il pleira et bien veu sera⁷⁰ a ous diz telz ou a l'un deulz. Et generalment, de faire toutes choses qui sont necesseres, expediens et proufitable pour cause des dites deliurance et restitution de nos dis chastel et de ville et de toutes les choses desus dites et les dependences dice-lles, prometans en bonne foit et en parole de roy et sur ypotheque et obligation de tous noz bien presens et abenir, avoir ferme estable et agreable tout ce que por nos diz procureurs et messageres en l'un diceuls es choses dessus dites et es dependances d'icelles, sera dit, expouse, offer, requis, rendu, restitué, deliure et quitte, sans jamais benir en contre par nous ou nos successeurs en aucune maniere. En testimoing, etc.

LV

Charles, etc. Salut. Faisons savoir, que nous desirans de tout notre cuer le bien de paix et de trasquilite, et par especial de nous et de notre royaume et de noz tres autres terres et subges, et vuillans auoir bonne amistie et accourt aueques tel; confians nous a plain de la loyaulte, senz et discrecion de tal, yceluy auons fait, constituy et estably notre procureur general et certain messenger especial, au quel nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et mandament,^{/fol. 41v.} especial auquel nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et mandament especial de tractier, acorder et pacifier au tel au auec son conseil ou ses procureurs, ayans plain pouoir a ce sur tous les debas, questions, descensions, guerres, excès, maulx, damages et injures que sen sont ensuiz sur nous et nos subges et seruiteurs et terres, en quelconque maniere ou temps passe ou en suir sen pourroient pour occasion dicelles le temps avenir, tant en personne comme en biens. Et autrement, de demander restitution et hemende, tant de nos terres forteresses, chasteaulx, comme de joyeaux et biens presens et retenus du nostre et autres damages fais es dites terres, et personne de nos subgez et seruiteurs en plusieurs manieres, selons et en la fourme et maniere re que a notre dit tel bon semblera. Et lui auons donne et donnons pouoir de tractier, faire, acorder et fermer confederacions et aliances et amisties, tractier des mariages de nos⁷¹ enfans auec tous autres seigneurs, rois, princeps ou autres de quelconque dignite, auctorite, estat ou condicion qu'il soient ou puissent estre; par telle maniere, si forte et si ferme comme autre dit tel bon semblera, de nous obliger a tenir ce que par le dessus dit tel sera fait, tractie, acorde et ferme sur le dit tractie de paix, restitutions et emendes, aliances, mariages et amistiez, et les dependences d'icelles par les plus fortes poynnes et obligations que bon lui semblera; de jurer en l'ame de nous tous et quelconques seremens, pour tenir, executer et acomplir tout ce a quoi notre dit, tel se consentira pour nous et en notre nom. Et ge-

⁷⁰ Entre líneas, *et bien veu sera*.

⁷¹ Entre líneas, tachado, *diz*.

neralement, lui don nons pouoir, auctorite et mandament especial de faire et procurer en toutes les choses dessus dites et en chascune d'icelles et en leurs dependences, tout ce que nous pourrions faire si present et personnelment y estions. Encore que les dites choses fussent telles qu'elles requisissent mandament especial et pose que soient greigneurs que celles desus exprimees et declarees, prometans et jurans en foi de roy layaulment par ces presentes sur les poynnes et obligacions a qui notre dit tel nous aura soubzmez et obliges; auxquels quant a ce nous nous soubzmetons, auons jure sur les sains Euangiles de Dieu, pour nous touches corporelment, auoir ferme stable et agreable, tout ce que par le dit tel sur toutes les choses dessus dites, les dependences et chascune d'icelles sera fait, tractie, acorde et ferme. Et de la ratifier^{/fol. 42r.} et aprouer et notre personne si mester est et l'aurons de notre part pour ferme et estable, sans jamais le rapeler ne venir en contre, et la acomplirons royaulment et de fait bien et loyaulment, sanz fraude ne mal engin, soubz obligation et ypotheca de tous nos bien presens et avenir et sur poynne d'estre encorrus es poynnes dessus dites. Et ultre, obligons quant a ce, nos horrs et succeseurs. En testimoing de ce, etc.

LVI

PROCURATOR AD PETENDUM ET RECUPERANDUM, ETC.

Charles, etc. Sauoir faisons, que nous confians du sens, loyaute et discrecion de nos ames et feaulx tels et tels, yceulx auons constitue, ourdene et estable, et par ces presentes constituons, ordenons et établissons nos procureurs et certains messages especiaux, pour demander, poursuivre, exhiger et recevoir en toutes cours et deuant tous juges, et par especial deuant tel ou en sa court de parlement nostre grant seel et contraseel, et le seel de tel avec nos lettras, cartes, instrumens, quitances, munimens, robes, chambres, joyeaux, vasselle d'or, d'argent, et autres bien quelconques de nous et de notre dit tel et de telle, que nagaires estoint en la garde de notre ame tel ou temps de son viuant. Et de faire conuenir citer et apeler les lettres executeurs de notre dit tel ou les detenteurs des choses dessus dites et les demandes que de sur ce seront a faire, poursuir jusques a la fin de sentence definitiue et de dis seaulx, et autres choses, receues, donnees, quitance et descharges telles qu'il apartendra. Et generalment, de fair toutes choses qui a ce ou aux dependences des choses dessus dites et chascune d'icelles, prometans en bonne, foy et soubz ypotheque et obligation de tous nos biens meubles et inmuebles, auoir ferme, estable et agreable tout ce que par les dessus dis ou les deux d'iceulx sera fait, procure, exhige et quitte es choses desus dites es dependences d'icelles. En testimoing etc.

LVII

^{/fol. 42v.} LETRE POUR FAIRE GOUVERNEUR

Charle, etc. A tous ceulx, etc. Sauoir faisons que nous, confians a plain de la loyaute, sens et discrecion de nos ames et feaulx etc., iceulx auons fait,

constitues et establis gouverneurs et especiaulx procureurs et generaulx en toutes les terres que nous auons et avoir deuons et nous appartiennent tel bien, auxquels ensemble et a chascun deulx, nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et mandament especial de recouurer et prendre pour nous en nostre nom, la posse reelle et corporelle de toutes noz dites terres estans en tel lieu; de regir, gouverner icelles de y metre, instituer, establir et ordener, tous officiers c'est a sauoir, gouverneurs, capitaignes, baillis, tresoriers, vicontes, receveurs, preuostes, procureurs et sargens, et autres officiers quelconques; et de iceulx, oster, debouter et depuser et leur lieu, austres instituer toutes foix et quantes foix qu'il leur plaira et que mester sera ou bon leur semblera; de demander, prendre, exhiber pour nous et en nostre nom de tous les cappitains, chastelains et gardes de nos chasteaux et fortereses; de ces autres officiers leurs sermens ordener et establir et a iceuls gages et pensions de tous et quelconques benefices et offices appartenants a notre collacion, prouision et donacion conferer et doner a personne soufisant et habiles pour les tenir de nomer et presenter bonnes personnes a autres benefices et offices desquelz, la nominacion et presentacion seulement et simplement a cause de garde ou autrement nous appartient, et de requerir la collacion et prouision, institucion et possession de ceulx de qui ont acostume la requirir, et demander de ordener et distribuir nos finances, rentes et reuenues pour nos besoignes, si comme aux dessus dis bons semblera et leur apparetra bona fere; de fere retenir gens, de donner dons a vie et a volente et pour une foix, a telles personnes comme il leur pleira et bon leur semblera; de ourdener, instituer et establir et substituir autres guverneurs pour et en nom de nous tels come leur semblera, et iceulx reuoyer et rapeller a leur plaisir et volente. Et generalment, de toutes et quelconques autres choses fair en nos dites terres que nous en ferions et fere pourrions en nos dites terres, si present et personalment y estions. Et que bons, loyaulx gouuerneurs et procureurs pouent et doyent faire. Mandans et comandans a tous nos justiciers, officiers et subges et a chascun deulx sur quant que eulx peuvent me faire enuers nous, que aux dessus dis, etc., en toutes les choses dessus^{/fol. 43r.} dites, chascune dicelles et es dependences, obeissent comme a notre personne et entendent diligenment et leur donnent conseil, confort, faueur et aide toute fois et en tous cas que il auront et besoing et sera mester.

LVIII

LITTERA ET POTESTAS AD FIRMANDUM TREUGAS, ETC.

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nous, confians a plain de la loyauté, sens et discrecion de nos ames et feaulx tel, iceulx auons fait et constitue et establi et par ces presentes faisons, constituons et establisons nos procureurs generaulx et certains messages especiaulx, aux quels ensemble nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et mandament especial de requerir et prier pour nous et en nostre nom a tel comme il lui vueille plaire de nous faire et compreheindre en tractie de paix et d'acort, quil fait a present ou a entencion de faire on temes auenir avec tel; de tractier, acorder, composer et pacifier en la compaynnie des gens du conseil de notre dit tel, ayans de luy pouoir sur le dit tractie avec tel

ou son conseil et procureur, ayans plain pouoir a ce sur tous les debbas, questions, discensions, guerres, excex, maulx, domages et injures qui sen sont, ensuis sur nous, nos subges et seruiteurs et sur nos terres ou temps passe ou qui ensuyr sen pourroient pour occasion d'icelles on temps abenir, tant en personnes comme en biens; et autrement, de demander restitution, satisfaccion et amende, tant de noz terres fourtereses et chasteaulx, comme des joyeaux, de deniers prens et retenus du nostre autres doumages faiz en nos dites terres et es personnes de noz subgez et seruiteurs en pluseurs manieres, selonc ce et en la fourme et maniere que a nos dis procureurs bon semblera; et leur auons donne et donnons pouoir de tractier, faire et acorder et fermer confederations et aliances et amisties; de tractier des mariages de nos enfans pour et en nom de nous et de nos enfans, auec tous autres seignours, rois, princeps ou autres de quelconques dignite, auctorite, estat ou condicion qu'ils soient ou puissent estre, par maniere telle et si forte^{/fol. 43v.} comme a noz dis procureurs bon semblera; de nous obligier a tenir ce que par eulx sera fait, tractie, acorde et ferme sur le dit tractie de paix, restitutions, amendes, aliances, mariages et amisties et las dependences d'icelles, par les plus fortes poinnes et obligations que aux diz nos procureurs se consentiront pour nous et en nom de nous. Et generalment, de faire et procurer en toutes les choses desus dites et chascune d'icelles, et en leur dependences, autant comme nous ferions et faire pourrions, se present et personalment y estions. Et encore, que les choses fussent telles, que elles requerissent mandament especial, et pouse quil fussent greigneurs que celles dessus exprimees et declarees, prometans et jurans en foy de roy loyaulment par ces presentes, sur les pennes et obligations a quoi noz diz procureurs nous auront sobzmis et oblige, aux quels, quant a ce, nous soubzmetons et auons jure sur les Sains Euangiles de Dieu, par nous touches courporelment, auoir ferme et agreable tout ce que par noz diz procureurs, sur toutes les choses desus dites, leurs dependences et chascune d'icelles, sera fait, tractie, acorde et ferme; et de le ratifier et aprouver en notre personne, si mesmer est. Et l'auons de notre part ferme et estable, san jamais le repeler ne aler en contre, ains l'acomplirons royaument et de fait, bien et loyaulment, sans fraude ne aucun mal engin, sur l'obligation et ypotheque de tous nos biens presens a et abenir, et sur penne d'estre encorrus es pennes dessus dites. Et ultra ce, obligons quant a ce, nos horrs et successeurs. En testimoing de ce, etc.

LIX

POTESTAS AD FIRMANDAS LIGAS, ETC.⁷²

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nous, desirans de tout nostre cuer le bien de paix et l'acrosissement de vraye amour et tranquillite, et voulans auoir bonne paix amistie et acourt auec tel; confians nous a plain de la loyaulte, sens et discrecion et diligence de tel, ycellui auons fait constitui et establi, et par^{/fol. 44r.} ces presentes, faisons, constituons et establissons notre procureur general et certain message especial, auquel nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et man-

⁷² Al margen: *Aliud simile in XLIX folio.*

dament especial, a tractier, faire et acorder et fermer confederacions, et aliances et amisties, entre nous, notre royaume, subgiez, terres et seignories, d'une part, et le dit tel, ses terres, subgiez et seignories d'autre, contre quelconques personnes, rois, princes au autres de quelconques autre dignite, auctorite estat ou condicion q'uils soient ou puissent estre; par telle maniere, si forte et si ferme, comme a notre dit procureur general bon semblera. Et de nous obligier a tenir tout ce que par lui sera fait, tractie, acorde et ferme sur les dites aliances, confederacions et amisties et les dependences d'icelles par les plus fortes pennes et obligacions, tant ecclesiastiques comme temporels et autres quelconques que bon lui semblera; de jurer en l'ame de tous nous et quelconques seremens que ordre de droit requiert. Et generalment, lui donnons pouoir et auctorite et mandament especial de faire et procurer en toutes les choses desus dites et chascune d'icelles, et en leur dependences, ce que bon et loyal procureur peut et doit faire; et que toutes les choses q'uil fera et acordera, soient tenues, fermes et estables et de telle valoir, comme nous ferions et fere pourrions si presens et personalment y estions. Et encore, que les choses fussent telles que elles requerissent mandament especial et pose que elles soient greigneurs ou maindres, que celas dessus exprimees et declarees; prometans et jurans loyaument en foy de roy et par ces presentes, sur les pennes et obligacions a quoy notre dit procureur nous aura souzmis et obligiez, auxquels, quant a ce, nous nous subzmetons et jurons auoir ferme et agreable tout ce que par le dit notre procureur, surtoutes les choses desus dites et chascune d'icelles et les dependences d'icelles, sera fait, tractie, acorde et ferme. Et de le ratifier et aprouuer en notre personne si mester est. Et laurons de notre part pour ferme et estable, sans jamais le rapeler ni venir en contre, et l'acomplirons royaument et de fait, bien et loyaument, sans fraude ne aucun mal engin penser en aucune maniere. En testimoing de ce, etc.

LX

/fol. 45r. POTESTAS AD LIGAS FIRMANDAS

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nous, confians a plain du sens et loyaute de noz ames, etc., yceuls auons done et par ces presentes donnons plain et deliure pouoir, auctorite et mandament especial, de parler et tractier pour nous et en nom de nous avec tels, etc., ou leurs gens, et de chascun d'eulx ayans d'eulx pouoir, aliances, confederacions et amisties entre nous, noz royaume et subgez, terres et seigneries, d'une part, et les dis noz telz⁷³ et chascun d'eulx par soi, leurs subgiez, terres et seigneries, et chascun, d'eulx par soi, leurs subgiez, terres et seigneries et chascun d'eulz, d'autre part, contre quelconque personne, rois, princes ou autres quelconques autre dignite, autre preheminance, estat ou condition que eulz soient et puissent estre. Et par especial, contre tel, ses sugez, terres et seigneries, par telle maniere si fortes et si fermes et sur si grands penes, obligacions et submissions, como faire se pourront. Et generalment, de faire et apointer toutes et quelconques choses, que au faut des dites aliances, confederacions et amities, et aux circuns-

⁷³ Tachado, *d'autre*.

tances et dependences d'icelles, peuvent o deyuent, et pourront ou deuront toucher et appartenir. Et prendre et accepter lieu et temps et jour d'assembler nous et iceulx ou aucun d'eulx ou noz gens et le leur ou d'aucun d'eulx, ayans plain pouoir pour passer, jurer et tout ce que par les diz telz ou les tels ou aucun deulx ou leur gens, o d'aucun deulx, aura sur ce este parle, tractie, fait, apointe, apres par nous octroie. Prometans en bonne foy de roy par ces presentes et sur obligacion de tous noz biens presens et avenir, nous auoir et tenir pour ferme et agreable tout ce que par les dites telz aure este fait et pour nous octroie, sur les choses desus dites et chascune d'icelles. En testimoing de ce, etc.

LXI

PROCURATORES AD FIRMANDUM MATRIMONIUM

Sachent tous, etc., que en tel an, jour et lieu, en presence de moy, natuire bas escript, personalment constituee telle damme, en presence de moi, notaire, et des tesmoings deus escripts, selonc que elle exposa et dist, elle^{/fol. 45v.} estoit en age de tant de temps que selon droit et costume de tel pais, pouuoit constituer et faire en tous cas ses procureurs bastans et acorder et fermer tous et quelconques manieres de conuencions et tractances. Et pour ce confessa et dist plainnement de sa bouche, que elle, confiant a plain du sens et loiaute et discrecion de tel qui estoit present, avec licence, auctorite et mandament especial et expres du dit tel, son pere, en la meilleur fourme et maniere que de droit meilleur et plus⁷⁴ efficacablement se peut ou doit dire, octroier ou entendre, de sa pura libera et agreable volente liberalment, fist et constituee et crea fermement et legitiment et irreuocablement, son procureur general et message especial; le quel, presentement receut la charge de ceste presente procuracion, c'est a sauoir, pour aler pour elle et en nom de elle, deuers tel ou deues quelconques autres ses procureurs bastans, ayans plain pouoir du dit tel sur les negoces et cas que ci desoubs sont escripts et nommes; c'est a sauoir, pour parler, tractier, conuenir et concorder avec le dit tel ou avec ses diz procureur ou procureurs, de matrimone qui se doit faire, se Dieu plect, entre la dite dame constituent ou le dit son procureur ou procureurs d'autre, dans et octroians la dite dame au dit son procureur en son nom, d'une part, et le dit tel et son procureur ou procureurs d'autre, dans et otroians la dite dame au dit son procureur, general et messages especial plain, liure et tout pouoir et especial mandament, de contraher matrimone avec le dit tel ou ses dis procureurs pour paroles de present, exprimans consentement de l'une et de l'autre part, et pour receuoir au dit tel ou a ses dis procureur ou procureurs pour lui et en son nom, pour les dites paroles de present, en mari et expons legitime de la dite dame. Et pour donner parole et foi de present, que le dit matrimoni^{/fol. 46r.} pour la part de la dite dame sera ferme et sera obserue et garde. Et en ultra, pour receuoir, auoir et accepter pour la dite dame et en son nom, la volente, consentement et octroyement matrimoniellement du dit tel ou de ses diz procureur ou procureurs en son

⁷⁴ Interlineado, *plus*.

nom et pour lui par paroles de present, par les queles le dit tel recoiue la dite dame en sa fame et exponse, et en elle consente ainsi comme en sa legitime femme. Et generalment, a dire et exprimer tous et quelconques autres mos et paroles dis et faiz, conuenables et oportunes et necessaires, deues et acostumees, par les queles le consentement coniugal, pour simple et veritable droit de present, soi entent et exprime, et est eu et se peut entendre, exprimer et auoir. Et pour les quelles, entre la dite dame constituant et le dit tel, non obstant que soit absent veritable matrimoni pour paroles de present, se peut faire et contrahaire et encore celebrer. Et ultre la dite dame constituant donna au dit son procureur general et message especial, pouoir et mandament especial de tractier concorder, conuenir et seruir avec le dit tel ou avec ses procureur ou procureurs en son nom, sur le dot et donacion *propter nupcias*. Et pour faire autres quelconques conuencions touchans ou appartenans au dessus dit matrimoni, qui se doit contraher entre la dite constituant et le dit tel ou leurs procureurs on nom d'eulx. Et pour obligier a la dite dam constituant et tous ses biens presentes et avenir eus; et pour auoir a obseruer quelconques compositions, conuencions et pactes qui seront fais et permis, entre le dit son procureur de la dite dam et le dit tel ou ses diz procureur ou procureurs en son nom et pour luy. Et semblablement pour recevoir du dit tel ou de ses diz procureur ou procureurs, obligations et promissions, et choses que pour sa part aurons este composee, conuenues et promises entre le dit procureur de la^{fol. 46v.} dame et le dit tel ou ses dis procureur ou procureurs. Et generalment, de faire toutes et quelconques autres choses que au dit procureur de la dite dame es choses dessus dites et en chascune dicelles et es dependences, incidences, emergentss et coguexas (?) lui semblera estre necesaire et oportune. Et les quelles, la dite dame constituant si estoit present en sa personne propre pourroit dire, faire, exprimer, recevoir, accepter, fermer, conuenir, concorder et prometre au negoce es choses dessus dites et en chascune d'icelles. Encore que soient telles que de sa nature requirrent mandament plus especial, et encore que fussent plus grans et greigneurs que celles dessus exprimees et declarees; et promist la dite dame constituant a moy, notaire deius escript, assi comme a personne publique estipulant a la dite suplication en moi receuant solempnelment, en voiz et nom du dit tel et de toutes autres quelconques aux qui eulx appartendra ou appartenir pourra au temps avenir; de non reuoquier ceste present procuracion et auoir ferme et agreable, et garder sans interrupcion aucune, perpetuelment, tout ce que par le dit son procureur et message especial sera fait, jure recue, conuenue, promis ou procure es choses desus dites et en chascune dicelles; et de non uenir, dire ou faire ne demander licence de venir, dire ou faire contre les choses desus dites ne chascune d'icelles, soubz ypotheque et obligation de tous ses biens presens et avenir. Desquelles choses desus dites et de chascune d'icelles, requis et manda la dite dame constituant a moi, notaire deius escript, que je le feisse un public instrument, le quel fust fait en tel lieu, l'an, mois et jour dessus diz. Et aux choses dessus dites et chascune d'icelles, furent presens pour tesmoingz pries et apeles, c'est a sauoir, tels et tels, etc.

LXII

/fol. 47r. POTESTAS AD MARITANDUM FILIAS REGIS

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nous, considerans l'afinite de linage, grant amour et afeccion que nous auons a tel, confians de luy pleinement, comme de nous meismes, a lui auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain et delivre pouoir, auctorite et mandament especial de marier noz enfans, c'est a sauoir, telz et telz, en lieux et a personnes convenables et soufisans, selonc estat et si come au dit tel bon semblera; de tractier, faire et acorder les mariage ou mariages de ceuls noz enfans et de chascun d'eulx; de fermer et jurer les diz mariage ou mariages par paroles de present ou de futur: de concorder et permettre de toutes choses quelconques qui appartendront et pourront appartenir pour les dis mariage ou mariages, et que en deppendron et pourront deprendre en quelconques maniere que ce soit ou puisse estre, soit en monoye, en terres, villes et chasteaux, et autrement si comme au dit tel bene veu sera; de acorder la maniere et des termes comme les choses offertes et promises sur ce, tant de l'une partie comme de l'autre se deурont et auront a asaeoir, entrainer, baillier et poier de demander et accepter lieux, termes et journee, pour faire les fiançailles esponsailles, noces et confirmation par couple charnele des diz mariage ou mariages; de jurer sur ce en l'ame de nous et faire tous et quelconques sermens que mester sera, et que ordre de droit et costume du pais requirent; de nous obligier et soubzmettre a toutes et quelconques poynnes, obligations et submissions, tant ecclesiastiques comme temporels, et quelconques autres seurtes baillier et donner en la forme et maniere que bon semblera au dit tel, pour tenir et complir tout ce que par le dit tel, sur le fait des dis mariage ou mariages et de choses qui en deppendront et pourront dependre, sera fait, tractie, ferme, concorde, promis et /fol. 47v. jure de demander, requerir et veoir faire a celui ou a ceulx aucques qui les diz mariage ou mariages se feront de nos diz enfans ou d'aucun d'eulx, et a tous autre a qui il appartendra et que mester sera. Et receuoir, d'icelui ou d'iceulx pour la dite cause, telz et semblables seremens, obligations, soubzmissions et seurces, comme seront celles a quoi notre dite nous aura obligiez et soubzmis ou autres, et en autre fourme et maniere, si come bon luy semblera. Et generalment, de faire en toutes les choses desus dites et autres quelconques, touchans les dis mariage ou mariages, chascun d'iceulx et es dependences, tout autant comme nous meismes en faire pourrions se nous personnelment y estions. Et encore, que elles fussent plus grans ou maindres que celles dessus exprimees et declarees, et que de leur nature requerissent mandament plus especial, prometans en bonne foi en parolle de roy et sur les poynnes, obligations et submissions a quoi notre dit tel nous aure obligiez et soubzmiz, auxquelles nous nous obligons et soubzmetons quant a ce par ces presentes, et soubz ypotheque et obligation de tous noz biens presentes et avenir, nous auoir ferme et agreable tout ce que es choses dessus dites et en quelconques autres touchans les dis mariage ou mariages en chascune d'icelles et es dependences, par le dit tel sera fait, tractie, ferme et acourde, promis et jure sanz jamais venir ne faire venir en contre en aucune maniere. Et le ratifierons, aprouuerons et confermerons en notre personne, et aux mariage ou mariages ferons consentir nos

diz enfans, ou celui a qui il appartendra. Et par luy ou par eulx, le ratifier et aprouer toute foix que mester sera ou que nous en serons requis. Et ne repelerons, reuokerons ne diminuyrons le pouer que nous auons donne, comme dit est, a notre dit tel en aucune maniere. En testimoing de ce, etc.

LXIII

/fol. 48r. POTESTAS AD CONTRAHENDUM MATRIMONIUM

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nos, confians a plain du sens, loyaute et diligence de tels, yceulx ouons fait et constituy et establi, faisons, constituons et establissons par la meilleur fourme et maniere que de droit et costume paret et doit estre fait, noz procureurs generaux et certains mesages especiaulx, aux quelz ensemble nous auons donne et par ces presentes donnons plain pouoir, auctorite et mandament especial, de tractier, faire et acorder pour nous et en notre nom, de telle ou de l'une de noz autres filles que le mariage entre tel et notre fille, ou de celle de noz dites autre filles, que a nostre dit tel plera; de fermer et jurer le dit mariage par paroles de present ou de futur; de concorder et prometre du dot, douaire ou donacion pour nouces; et de toutes les autres choses qui appartiennent ou peuvent appartenir au dit mariage, et qui en dependent ou peuvent dependre en aucune maniere, soit en monoie ou terres, villes et chasteaux ou autrement, si comme a noz diz procureurs bien veu sara et que bon leur semblera; de demander, prendre et accepter lieu et temps et terme de la solempnite, fere des noces et consumacion par couple charnelle du dit mariage; de jurer en l'ame de nous et faire sur ce quelconques autres seremens que mestier sera et que ordre de droit et costume du pais requirent; de nous obliger et soubzmettre a toutes et quelconques pennes, obligations et soubzmissions, tant ecclesiastiques come temporels, et quelconques autres seurtes; baillier et donner en la fourme et maniere que bon semblera, aux diz nos procureurs, pour tenir et complir par nous tout ce que par eulx sur les choses dessus dites et chascune d'icelles sera fait, tractie, ferme, concorde, promis et jure; de demander, requerir et veoir faire a notre dit tel, a son conseil et a tous ceulx a qui il apartendra, et recevoir diceulx sur les choses dessus dites et chascune dicelles tels et semblables seremens, obligations et soubzmissions et seurtes⁷⁵, come feront ceulx a quoi noz diz procureurs nous^{/fol. 48v.} aurons obligiez et soubzmis o autre, et en autre fourme et maniere, si comme bon leur semblera. Et generalment, de faire en toutes les choses dessus dites et autres quelconques touchans le dit mariage, chascune dicelles et es dependences, tout autant comme nous meismes ferions et faire pourrions si nous personnelment y estions. Encores que elles fussent plus grans ou maindres de celles desus exprimees et declarees, et que de leur nature requerissent plus especial mandament, proumetans et bonne foy, en parole de roy et sur les pennes, obligations et soubzmissions a quoi noz diz procureur nous auront obligiez et soubzmis, aux quels nous nous obligons et soubzmettons par ces presentes. Et soubz ypotheque et obligations de tous noz biens presentes et avenir, nous auoir ferme et agreable tout ce que es choses desus

⁷⁵ Unas veces dice, *seurces*, y otras, *seurtes*.

dites en quelconques autres et en chascune d'icelles et es dependences, par les dessus diz, noz procureurs, sera fait, tractie, ferme, concorde, promis et jure, sans jamais venir ne faire venir en contre en aucune maniere. Et le ratifierons et aprouerons, confermerons, jurerons en notre personne, et au dit mariage ferons consentir notre dite fille. Et ycelui, par elle ratifier et aprouer toute foix que mester sera ou que nous en serons requis, et ne rapelerons, reuouquerons ne diminuoyrons le pouoir que nous a uous auons donne a noz diz procureurs, comme dit est. Ançois si il est veu quil ne soit assez bastant et plainier, nous prouuerons comme dessus, de le complir et amplier si comme de droit et raison le pouons et deuons faire, renuncians en ce fait a toute exception de fraude et de malice et a autres quelconques, et a toutes autres choses que ayder et valoir nous pourroient au contraire. En testimoing de ce, nous auons fait metre notre seel a ces presentes. Donne, etc.

LXIV

/fol. 49r. POTESTAS AD FIRMANDUM LIGAS, ETC.

Charles, etc. A tous ceuls, etc. Sauoir faisons, etc. Comme nous auons entendu que tractie de paix se fait entre telz, nous, desirans le bien de pais et de tranquillite de toute le Christiente, et par especial, de nous et de notre royaume et de nos sugiez, confians bien a plain de la loyaulte, sens et discrecion de tels, yceuls auons fait et establi, faisons et establissons par cer presentes nos procureurs generaux et messages especiaux aux quelz nous auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, plain pouoir, auctorite et mandament de tractier, acorder et pacifier et declarer avec tel ou avec son conseil ou ses procureurs, ayans plain pouoir a ce, tant sur les notres villes et chasteaux et fortereses, que le dit tel nous tient en rehenes, comme sur les conuenences, tractemens de pais faictes entre nous, alliances, seremens et obligations quelesconques con (sic) pennes et sanz pennes, confiscacions ou perdemens de terres, villes et chasteaulx et descuremens de gens de quelconques temps, vie et maniere que soit. Et sur tous autres quelconques debas, descenssions, guerres, excès, maulx, dommages, villenies et injures, que se sont ensuis entre nous noz subdiz seruiteurs et terres, en quelconques maniere que soit ou temps passe ou ensuir se pourroient pour occasion d'icelles ou temps avenir, tant en personne comme en biens et autrement. Et en ultre, donnons a noz diz procureurs plain pouoir, auctorite et mandament especial de faire et procurer en toutes les choses desus dites et chascune d'icelles et en leurs dependences, tout ce que bons loyaulx procureurs pouent et doyuent faire es besoignes de leur consentement, et que nous pourrions faire si present personnelment estions, combien que elles fussent que requerissent mandament plus especial, encore que fussent plus grans et plus griefs que ^{/fol. 49v.} que les dessus exprimees et declarees. Prometans et jurans loyaument en bonne foy et en parole de roy, sur notre ame, que tout ce que par les dessus diz, nos procureurs, ou par les deux d'iceulx, comme dit est, sera tractie, acorde, pacifie, esleu, conferme, pris, receu et consentu en tout et par tout, come dit est, nous le confermerons et hemologuerons et aurons de notre present pour ferme et estable, sans le jamais reppeler ne venir al encontre. Et la complirons royalment et de fait bien et loyaulment, sanz fraude ne acun mal engin, soubz obliga-

cion et ypotheque de tous noz biens presentes et avenir, et soubz poyne d'escorre encorree es pennes desus dites. En testimoing de ce, nous auons fait metre notre seel a ces presentes. Donne, etc.

LXV

POTESTAS AD FACIENDUM GUBERNATOREM ET AD
TRACTANDUM MATRIMONIUM

Charles, etc., par la grace, etc. A tous etc. Sauoir faisons que nous, confians a plain, etc., icelui auons donne et octroie, donnons et octroions par ces presentes, pouoir et mandament especial de ordener, instituir et establir en noz villes, chasteaulx et fortereses, nouveaux chastelains et capitaingnes a ceulz qui a present y sont ou pour le temps a venir seront; oster, destituer et deposter, non obstant quelconques seremens, promesses, conuenances ou obligations que pour ce nous ayent fait et ayent a nous; des quelles quitter et remettre, nous donnons et auons donne a notre dit tel, plaine puissance de faire, tractier, passer et acorder toutes manieres d'aliances et de confederacions pour nous et en notre nom, avec tous seigneurs et princeps quelconques, avec tous et contre tous de quelconque estat, dignite, preheminance et auctorite que eulx soient; de tractier, passer et acorder mariages de nos filles avec autres personnes, comme bon luy semblera; de acourder du douaire et donacion pour noces ou cas dessus dit; de prometre et jurer pour nous et en notre nom et en nostre ame, les choses dessus dites et chascune dicelles; et generalment, de faire en toutes autres choses et celles dessus dites et es dependences dicelles^{/fol. 50r.} tout ce que nous ferions et faire pourrions, si present et personalment estions; a passer, tractier et acorder les choses de sus dites et chascune d'icelles, suppose que elles, de leur nature, requessent mandament plus especial et que elles fussent greigneurs que celles dessus exprimes et declarees, prometans soubz ypotheque et obligations de tous nous biens presens et avenir, meubles et immeubles, auoir ferme et agreable sans jamais venir en contre, tout ce que par notre dit tel, es choses dessus dites et chascune d'icelles sera fait, tractie, passe, transyge et acorde. Mandons par ces presentes toutes les dites terres en bonne foy et homenage qu'il nous fera et sera tenu de faire; laquelle foy et homenage, avec le ressort des dites terres, nous auons retenu et reserue en nous et deuers nous, comme dit est. En testimoing de ce, etc.

LXVI

POTESTAS GUBERNATIONIS

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nous, confians a plain en toutes choses comme de nous meismes, de tel, yceluy auons fait, ordene, institui et establi, faisons, ordenons, instituons et establisons notre lieutenant general en toutes nos terres que nous auons en tel lieu; et au dit tel auons donne et donnons par ces presentes, pouoir, mandament especial de instituer, ordener et establir gouuerneurs de terres, baillis, vicontes, preuos, receueurs, verdiars, sargens et tous autres officiers; et d'iceulx oster et deposter toutes et quantes

fois il vouldra et bon lui semblera; de conferer et disposer a personnes conuenables et soufisans quelconques benefices, soient dignites, personages, cures simples ou autres quelconques, ce soient des quelz la donacion et colaciona nous appartient ou pourra appartenir a cause de nos terres, seigneries et villes de gardes ou autrement de nos beneficians, dont la presentacion nous appartient tant seulement user appartenir a la cause dessus dite, a personnes soufisans,^{/fol. 50v.} tantes et quantes foix les dis benefices vaqueront par quelque maniere que ce soit, et sen cas de conferer et donner iceulx de presenter iceulx se offerra. Et creer toucaires (?) et tablions ou mestier sera et bon luy semblera; et de demander et receuoir pour nous et en notre nom a nos homes et subgiez et vassaulx et feaulx toutes manieres de seruices, de feutes et homenages et costumes a fere par iceulx es bien, terres et pais, ou fere pourront et deuront a autre personne pour nous et en notre nom, selonc l'usage et la costume d'icelles terres et pais; de donner lieux de soufrance a tal temps, comme bon lui semblera, a noz dessus dis homes vassaux et feaulx, pour causes de feute ou homage non fait; de tenir, ourdener et establir gens a tenir notre echaquiers, en tel lieu et noz grans jours en noz terres de tel lieu remettre; pardonner et quitter tous et quelconques manieres de termes et rapeller toutes manieres de banissains; et imposer sur ce, silence perpetuel a noz procureurs; de restituer, establir a pais bien et a fame, et a remettre et pardonner⁷⁶ tous malfecteurs ou banis du criminel faire ciuil, en tous cas, toutes et quantes fois il vouldra et bon lui semblera; demander et ourdener sur noz finances et icelles dispenser et distribuer ainsi comme il vouldra et bon luy semblera. Et generalment, de faire es choses dessus dites et dependences d'icelles, tout ce que nous ferios et faire pourrions, si present et personelment estions en noz dites terres. Et mandons par ces presentes a tous noz hommes, subges, officiers et justiciers quelconques, que a notre dit tel et lieutenant, es choses desus dites et dependences d'icels obeissent et entendent diligement. En testimoing de ce, etc.

LXVII

POTESTAS AD FIRMANDUM LIGAS FORTES CONTRA OMNES

Charles, etc. A tous, etc. Sauoir faisons, que nous confians a plain du sens, loyaute et diligence de tels, yceulx auons fait, constituuy et estably, faisons, constituons et establisons par la meilleur forme et maniere que le droit et costume puet et doit estre fait, noz procureurs generaulx et certains embaxateurs et messages especiaux, aux quelz ensemble nous auons donne et par ces presentes donnons plain delieure, auctorite especiel, de tractier, faire et acourder et^{/fol. 51r.} fermer confederacions, amiztiez et aliances perpetuelles a vie ou a temps, les plus fortes et plus fermes que faire deuiser se pourront ne sauront en quelle maniere que ce soit, entre nous, noz successeurs, noz terres, seignories et subgez d'une parte et tels et tels, et leurs successeurs et chascun d'iceulx, terres, seignories, subgez et de chascun diceulx, dautre part, contre quelconques personnes, rois, princeps, duqs, conte ou autres de quelconque

⁷⁶ Tachado, *crimens*.

dignite, auctorite, preeminence, estat ou condicion que eulz soient ou puissent estre, telles si fortes et si fermes et sur telles condicions et seurces, comme a noz diz procureurs bon semblera, de nous obliger a tenir tout ce que par noz diz procureurs sera fait, tractie, acorde et ferme avec noz dessus diz telz aucun d'eulx ou leur gens; ayans plain pouoir d'eux ou daucun d'eulz, les dites confederacions, amistiez et aliances et les dependences, par les plus fortes pennes, obligacions et submissions, tant ecclesiastiques come temporeles et autres quelconques, comme bon leur semblera; de jurer en l'ame de nous et de faire quelconques seremens sur ce que ordre droit requiert et comme faire se pourra; de demander, requerir et veoir faire pour nous et en notre nom, a noz diz telz et a chascun d'eulx ou a leurs gens et de chascun d'eulz; ayans plain pouoir, come dit est, et recevoir et accepter d'euz telles et semblables seurtes, obligacions et soubzmissions et seremens comme seront ceuls a quoy noz diz procureurs nous aurons obligiez et soubzmiz ou autres en autre fourme et maniere, comme bon leur semblera. Et generalment, de faire en toutes les choses desus dites et chascune d'icelles et es dependences, tout autant comme nous ferions et fer pourrions, si nous personnelment y estions. Encores que les choses fussent plus grans ou maindres de celles dessus exprimees et declarees, et que de leur nature requerissent mandament plus especial, prometans en bone foy, en parole de roy et sur les obligacions et subzmissions a quoy noz diz procureurs nos auront obligiez et soubzmiz, ^{/fol. 51v.} soubz ypotheque et obligacion de tous nos biens. Et en ultre, nous auoir ferme et agreable tout ce que noz diz procureurs es choses desus dites et chascune d'icelles et es dependences, sera fait, tractie, passe, acorde, ferme et jure, sans fraude ne mal engin aucun, et de non venir en contre au temps avenir en aucune maniere, et le ratiffierons et aprouerons en notre personne se mestier est. En testimoing de ce, etcetera.

LXVIII

PROCURACION SUFICIENT

Charles, etc. A tous ceuls etc. Sauoir faisons, que en presence de noz amez et feaulx gens de conseil et secretares dejus escrips, fust present en sa propre personne, tel, lequel fist et urdena, constitua et establit ses procureurs generaulx et certains messagers especialx, c'est a sauoir noz ainez et feaulx tels, tous ensemble et chascun deulz par soi, en telle maniere, que la condition de l'un ne soit meilleur de l'autre. Mais ce que par l'un aura este comence, par l'autre ou les autres puisse este poursuy, medie, termine et mene afin. Par soy, le dit constituant a donne et donne plain pouoir, auctorite et mandament especial, de acheter pur luy et en son nom toutes et quelconques manieres de terres fiufes⁷⁷, noblezes ou autres rentes possessions, heritages et reuenues soubz notre seignerue ou autre part, pour tel pris et pour telle somme d'or ou de monoy que bon leur semblera, sur l'achat et sur le poiemen ou les poiemens qui sen sen ferent faire cognoistre; demander et recevoir sumes, contraulz et obligances sur tels pennes et condicions comme il leur pleira et que

⁷⁷ Tachado, *fiufes*.

bon leur semblera; d'emprendre recevoir la poussession courporele et saisine pour lui et en son nom. Et se les choses achetees pour les diz procureurs ou aucun deulz pour le dit constituant sont de telle maniere qu'il luy en conuegne fere homenage de requerir et supplier pour luy au^{/fol. 51bis r.} seigneur ou seigneur de qui elles seront tenues souffrances, de fere le dit homenage; de metre pour le gouuernement d'icelles tels officiers comme il apartendra et que bon leur semblera; de recevoir les fruiz et profis quil il en seront d'elles; de les baillier a ferme, a cens ou a loyer ou anuelle pension, et a tel temps et a tels termes et par tele maniere comme euls verront estre bon affaire et qui leur pleira. Et de tout ce que par euls en sera receu; bailler et donner quittance ou quittances teles et tant qu'il apartendra; et pour les choses desus dites ou aucune d'icelles s'il est mester de conuenir et de ffer pour lui et en son nom par deuant tous juges, tant d'eglise comme secilier; demander et recevoir libelle ou libelles; de cognoistre ou de nier sur les demandes *de lite contestus et lite contestaciones* poursuire; de jurer en l'ame de luy tous seremens tant de calumpnia comme de vice et quelconques autres fere que ordre de droit requiert et enseigne; déposer et articuler et aux poniciones et articles de la parti aduerse respondre contre icelles partes; opposer et prouuer de produire tesmoing, lettres et loyaux enseignemens, en maniere de prouue, dire contre les testimoing ou contre les produiz et leur deponicions; de implorer et decliner office de juge; de demander et obtenir benefice d'assolucion simplement et a cautelle et entiere restitution, principalement et incidement, toutes et quantes fois mestier sera; de demander auoir et donner sentence ou sentences, tant *inter locutores* come *definitives*; de ycelles apeller se en aucune maniere se entent que le dit constituant y soit greue, l'apell ou appeaux innouer, insinuer, intimer et noticier, demander apostres de sustituir en lieu d'euls un ou pluseurs autres procureurs ou procureurs tel ou semblable pouoir ayant, comme dessus est dit; yceluy ou yceulx substituir, reuoquier et rapeler toutes et quantes foix que bon leur semblera. Et generalment de toutes et quelconques autres choses, fere procurer, tractier, pourter, executer que les choses dessus dites et chascune d'icelles et en celles qui en dependent^{/fol. 51bis v.} et dependront, et le dit constituant feroit ou fere pourroit, si present et personalment y estoit. Et que les merites des causes les requierent, encore que fussent plus grans que celles dessus exprimies et declarees, et que plus grant et plus especial mandament requerissent que celuy dessus dit. Prometans le dit constituant par la foy de son corps et sur obligacion de tous ses biens muebles presens et avenir, a tenir et auoir ferme et agreable tout ce que par ses dis procureurs par aucun d'eulx ou par le substitutes d'eulx ou de chascun d'eulx, subs les choses dessus dites et chascune d'icelles, et les dependences, sera fait, seure, tractie passe et acorde par luy; et en son nom estre a droit et poyer le juge se mestier est. Et iceuls ses procureurs et leurs sustituys et chascun d'eulx, releuer de toute charge de satisfacion. En testimoing, etc.

LXIX

POTESTAS PRO GUBERNANDO

Karolus. Dei gratia etc. Uniuersis present literas inspecturis, salutem. Notum facimus, quod nos, de diligentia discrecione et legalitate ac fidelitate di-

lecti fidelis tale plenarie confidens, ipsum fecimus et instituimus, facimus et instituimus per presentem, regentem et gubernatorem talis loci et omnium terrarum quas habemus in tali loco, dantes et concedentes eidem tali; plena et libera potestate, dictas villas uel patriam atque terras predictas et subditos eorundem regendi et gubernandi, omnemque iurisdictionem, merum et mixtum imperii, qua et que habemus et exercere possemus in dictis terris et patriis uestris et subditis exercendi officarios et iusticiarios quocumque in dictis terris et locis instituendum. Ac eciam cum necesse fuerit, deponendum seu amovendum, exceptis tamen custodibus seu castrorum nostrorum castellanis, quos in suis officiis remanere volumus quosque mandatum expresum habuerint a nobis, supra predictis beneficia quecumque conferendum; et ad ea putandum castra, villas et alia fortalicia nostra, fortificandum et muniendum, dictamque villam^{/fol. 59r} uel patriam, terram et subditos castra seu fortalicia ac omnia quecumque bona et iura nostra, iure et de facto tuendi et defendendi, et eciam pretendendi⁷⁸ et persequendi. Et generaliter, omnia alia et singula faciendi que ad regimen seu gubernacionem, custodiam seu defensionem terrarum nostrarum predictarum, tangunt seu tangere possunt et que ad premissa et eorum singula uel dependencia eorum sunt uel fuerint neccesaria seu eciam oportuna; que, per verum et legitimum regentem et gubernatorem fieri possunt et que nos faceremus seu facere possemus, si presens personaliter interessemus, et eciam, si mandatum exigant magis speciale ordinacionem, gubernacionem, quantum ad predicta et eorum singula comitendo vices nostras precipue, tenor e presentium mandatorum omnibus et singulis iuticiariis officariis et subditis nostris, aliis in iuris subsidium requirentes, quatinus dicto regenti seu gubernatori obediant, pareant efficaciter et intendant, presentent que consilium, auxilium et fauorem presentibus ad nostrum beneplacitum duraturis. In cuius rey testimonium, etc.

LXX PROCURATIO

^{/fol. 55r} Cunctis presentibus presentem instrumentum inpecturis. Pateat euidenter, quod anno a Natiuitate Domini M CCC.XCVII, pontificatus santissimi in Cristo Patris et Domini, dominici Benedicti, diuina providencia Pape XIII, anno III, in mei notarii et testimonii infrascriptorum presencia, personaliter constitui nobiles ac potentes viri, dominus Bertrandus de Lassagua, milles, dominus de Lassagua et Regis Nauarre, Urtungo de Sorhaburu, scutifer, ambo simul et quilibet eorum in solidum, serui iuris mihi infrascripto exigenciam, fecerunt, constituerunt ac ordinarunt seu certos veros ac indubitatos procuratores actores seu negotiores suorum gestorum ac nuncios speciales, videlicet, talem et talem, etc., omnes coniuntim et quemlibet eorum in solidum, ita quod non sit melior conditio occupantis, scilicet, quod per unum uel aliquos ipsorum inceptum uel inchoatum fuerit per alium seu alios persequi valeat et finiri; specialiter et expresse dantes et concedentes dicti constituentes et quilibet eorum, dictis suis procuratoribus et eorum cuilibet, ple-

⁷⁸ Tachado, *et defendendi*.

nam ac iberanm potestatem petendi, exigendi, recuperandi et ad manum et potestatem suam ponendi ac recipiendi omnia, et singula bona mobilia et inmobilia et quecumque alia iura iam diu est, per nobilem et potentem unum dominum Petrum de Lassaga, cuius heredes uniursalis et successor idem dominus Bertrandus noscitur esse, et per dictum Hurtungo quocumque titulo iure seu causa adquisita uel ad eos seo eorum quolibet quoquo modo pertinencia in villis de Visieres, de Fronton, de Monvalet et in ciuitate et senescalia de Tolosa regni Francie et dictorum bonorum seu iurium, possessione uel quasi; adipiscendi, recuperandi et retinendi, et quoscumque alios detentorum dictorum bonorum seu iurium detentorum, procuratores, actores seu negotiatores suorum gestorum aut quocumque alio nomine censeantur, de dicta possessione uel quasi; eiciendi, extrahendi, priuandi et repellendi ab eis que rationem de administratione; petendi, exigendi et impugnandi ac recipiendi instrumenta aut alia quecumque documenta dictorum bonorum ratione ad dictos constituentes pertinencia; habendi et a notariis tabellionibus aut aliis personis ea retinentibus redimendi, exigendi ac recuperandi fructusque temporum pretesitorum obuentus seu peruentus, census seu tributa, arreragia et rendamenta seruitutis, aut alia quecumque promisorum iura; pretendi, recipiendi ac recuperandi, ulteriusque dicta bona et iura adrendamenta sub pacto stipulacione pena seu fideiussione, et cedendi de receptis, iuribus, fructibus, pertinentibus, arreragiis, arrendamentis, tributis et seruitutibus; componendi, pasendi et transigendi de qua per eos seu eorum alterum uel alterque habitis receptis et recuperatis; quitandi apocham seu apochas, quitanciam seu quitancias; dandi et faciendi super que eorum recuperacione seu prosecutione, iudices quoslibet ordinarios et extraordinarios, delegatos uel subdelegatos; eligendi ac adendi et recuperandi et coram eis, personas que eis bene^{fol. 55v.} uise fuerint seu opportune capitulorum et negotiorum merita; citandi et vocandi, citatique uel vocati, comperendi libellum seu libellos, petitionem seu petitiones cuiuscumque actionis aliis uel termina nobis; dandi, confferendi, petendi et recipiendi, respondendi litem seu lites, contestandi de calumpnia, iurandi aut quodlibet alterius generis iuramentum in animas ipsorum constituentium et cuiuslibet eorum; priuandi et recipiendi positionem et articulos; dandi et presentandi, et datis seu presentatis; respondendi et asseuerandi exceptiones; proponendi prepositisque, respondendi, replicandi, triplicandi, quadruplicandi seu ultius; pretendendi testes instrumenta et quelibet alia probationum genera; prouandi et producendi presentatisque et perductis; obiciendi impugnandi uel contradicendi in causa seu causas; alegandi, renunciandi et concludendi sentenciam seu sentencias interlocutorias uel diffinitivas; petendi, audiendi, recipiendi et llaudandi ea a talibus sentenciis a quolibet alio granamine, si eis bene visum sint; prouocandi et appellandi apellationesque intimandi, introducendi ac persequendi apostolos, petendi, requirendi et recipiendi et unum, duo tres uel alios plures procuratorem uel procuratores nomine suo a cuiuslibet eorum; substituendi qui talem et consimilem in omnibus habere autem potestatem et substitutum uel sustitutos, quotiens eis uel eorum alteri bene usum fuerit seu oportunum, reuocandi et loco reuocati et reuocatorum alium uel alios, sustituenti et subrogandi. Et generaliter omnis et singula faciendi, procurandi, agendi, deffendendi ea negociandi in premissis et colibet (sic) premissorum iudicialiter uel extraiudicium, qui boni ac veri procuracionis actorum seu negotiorum gestorum face-

re possent uel deberent; a quo constituentes et eorum quislibet faceret uel facere possent, si presentes in omnibus interessent. Eciam si talia sint quod mandatum exigant especiali, quod quacumque in presentis procurationis instrumento non sint expressa, dicti constituentes per expressum haberi uoluerint et concesserint, ac si singuli actus in premissis necessariis uel quoquo modo, opportunis especialiter notatum uel expresse in presenti iustis fuissent expressati, nominati et declarati in omnibus supredictis, dicti constituentes dictis suis procuratoribus et eorum substitutis et eorum cuilibet plenam cum libera concedentes potestatem, volentesque dicti constituentes dictos suos procuratores uel eorum sustitutos; et quilibet eorum releuare, et deleuantes ab honore satis dandi promiserunt in notario infrascripto stipulanti et stipulans in me recipienti vice et nomine omnium quorum interest uel interesse poterit in futurum, sub expressa ypotheca et obligatione omnium bonorum mobilium et immobilium, se habituros gratum et ratum et firmos, quodquod predictos procuratores seu eorum sustitutos, uel eorum alterum seu alteros, actum, factum, gestum, procuratum uel negociatum fuerit in premissis premissorum singulis et *Judicio sisti et iudicatum solui*, cum suis clausulis, necessarie (?) et opportunie, et de quibus, etcetera⁷⁹.

LXXI

/fol. 56r. In Dei nomine, amen. Noverint universi presentes pariterque futuri, quod in mei notarii publici testibus que infrascriptorum ad hec specialiter vocatorum et rogatorum presentia, constituti personaliter venerabiles et discreti viri, videlicet, tales, suis propriis et spontaneis voluntatibus et certis scienciis, expresse dixerunt: Quod cum egregius et potens vir et dominus dompnus Matheus, Comes Fuxi, etc., teneretur et esset obligatus illustri domine, dompne Agneti de Navarra, Comitisse Fussi, quondam in stima⁸⁰ XVIII^M florenorum de Aragonia, restancium ex summa maiori et racione dotis et quorundam bonorum mobilium et pertinenciarum ad dictam dominam⁸¹ spectancium. Et nunc dicta somma XVIII^M florenorum debeatur per dictum dominum Comitem Fuxi serenissimo Principi et domino, Dompno Karolo, Dei gratia regi Navarre et Comiti Ebroicensi, tanquam successori et heredi universali, dicte domine Comitisse. Eapropter, predictus talis et eorum quilibet in solidum, obligatione prima dicti Domini Comitis, in suo vigores, et nulla facta vocatione, recognoverunt et confessi fuerunt coram me, notario stipulanti et recipienti, dictam sumam XVIII^M florenorum, debere et firmiter teneri solide, eidem domino regi. Quosquidem XVIII^M florenos⁸², predicti tales et tales promiserunt et promittunt, et quilibet eorum in solidum promisit et promittit ac pactum solempne et validum facere, et quislibet eorum fecit at facit solvere et satisfacere eidem domino regi aut suo procuratori, ab eodem po-

⁷⁹ Benedicto XIII, al que se cita en este documento, fue elegido papa en 1394 y depuesto por los cardenales en 1409 y 1417 por desobedecer las decisiones del concilio de Pisa. Navarra conservaba la obediencia al papa de Avignon desde 1379, en cuya fecha estalló el Cisma que había de dividir a la Cristiandad durante cuarenta años.

⁸⁰ Parece leerse *stima*, pero el sentido parece exigir *summa*.

⁸¹ Tachado, *dictam*, y sobrepuesto, *dominam*.

⁸² Entre líneas, *florenos*.

testatem habenti, recipiendi et quitandi, dictos dominum Comitem et predictos tales seu presentes, publicum instrumentum ostendenti, in solutionibus et terminis que secuntur, videlicet: pro festo Omnium Sanctorum proxime futuro, III^M et quingentos florenos, solvendo in villa Sancti Johannis de Pe-de Portu, Baionensis diocesis. Et hinc, ad unum annum pro alio festo Omnium Sanctorum anni Domini millessimi CCC nonagesimi septimi, alios III^M et quingentos florenos, in loco predicto. Et sic in aliis duobus annis, proxime et continue sequentibus pro festis Omnium Sanctorum, donec dicta summa XVIII^M florenorum, dicto domino Regi, per dictos tales vel eorum quemlibet, plenarie sit satisfacta et soluta, dilationibus et exceptionibus remotis quibuscumque. Et nichilominus, iidem tales et tales debitores predicti promiserunt et promittunt ac pactum validum facere et faciunt, et quislibet eorum fecit ac facit tenore presentis publici instrumenti, solvere, satisfacere, resarcire ac etiam emendare predicte domino Regi, solempni stipulatione prima, centum florenos, nomine pene expresatis et interesse, pro quolibet die quo predicti cessauerunt et detulerunt soluere in quolibet predictorum terminorum, sitque per singulis diebus post lapsum dicti termini, teneantur ad dictam summam C florenos. Et quod dictis centum florenis per singulis diebus cessationis predicte solutis aut non solutis dicti tales et tales nichilominus teneantur ad integram solutionem dictorum XVIII^M florenorum, fideliter faciendam pro quibus quidem XVIII Millibus florenis una cum dictis centum florenis per singulis diebus predicte cessationis et emendadis, modo, forma, die et loco et terminis predictis, dicti talis et talis obligarunt et ypothecarunt, obligat et ypothecat quilibet, eorum in solidum eidem domino regi omnia et singula bona et res eorum et cuiuslibet illorum mobilia et immobilia presenciam et futura ubicumque terrarum sint et poterunt in futura reperiri. Et etiam personas suas propias obligarunt et obligant, necnon prefati tales et tales supposuerunt et subponunt, supposuit et submitit, subponit et submitit quilibet eorum in solidum eidem domino regi omnia et singula bona et res eorum et tri Pape Benedicti, Domini^{/fol. 56v.} providencia Pape XIII, et ipsius succesorum summorum pontificum, ac ipsius et ipsorum Curie camere, camerarii auditoris, viceauditoris et comisarii et cuiuslibet eorumdem ipsiusque marescali et cuiuslibet subexecutorum suorum. Necnon cuiuscumque regis pontifices, ducis, comitis, archiepiscopi, episcopi, senescali maioris prepositi, custodis et executoris ballinorum et eorum locationem, necnon rigori et compulsioni privati sigilli Montis Pessulani et cuiuscumque alterius sigilli regii ac quorumcumque aliorum dominorum iudicum, tam ecclesiasticorum quam secularium, quorumcumque nomine officio uel dignitate fungantur, qui supra hoc fuerint requisiti uel fuerit requisitus, seu coram, quo uel quibus querella extiterit per premissos uel aliquem eorumdem, absque requisitione, proclamatione seu reclamacione Fori et iudicis uel iudicii, seu⁸³ alterius cuiuscumque ecclesia si dicti tales et tales non fuerunt seu non fuerint aliquis eorum de foro, uel de iurisdictione eorumdem dominorum uel iudicum, aut alterius eorumdem cuiuscumque. Quibus⁸⁴, quidem dominis tandem Curie domini nostri Pape predicti et ipsius succesores, auditori, vice auditori, commissario sub executorique eorumdem et cuiuslibet ipsorum, ac regibus, principibus, duci-

⁸³ Tachado, *super*, y sobrepuesto, *seu*.

⁸⁴ Tachado, *omnibus*.

bus, comitibus archiepiscopis, episcopis, senescalis, maioribus prepositis, custodibus et executoribus ac baiullis supra anotatis necnon, custodi et executori dicti primi sigilli Montispesulani⁸⁵, aut eorum locatenentibus et ipsorum cuilibet, coram quo uel quibus quereilla fuerit pro predictis uel aliquo eorundem dicti debitores et quilibet eorum supplicarunt, valluerunt et consenserunt expresse per tenorem presentis publici instrumenti, quod ipsis uel aliquo eorum vacatis uel non, neque citatis, et sine strepitu et figura iudicii ecciam siue cause huius cognitionis sumarie et de plano, solla extensione presentis publici instrumenti, nullum processum supra hoc faciendo; ac si esset sententia lata, a qua appellari non posset, ipsos debitores et quemlibet eorum compellant, et cogant et compellere et cogere valleant domini et iudices ecclesiastici supraexpressi, et quilibet ipsorum, per censuram ecclesiasticam, videlicet, per sententiam excomunionis et agrauationis et interdicti, contra eosdem debitores et quemlibet eorundem, ac eorum et cuiuslibet eorum familias uxores comuniter diuisi fulminandum. Et dicti domini reges, principes, ducesque et ceteri, tam domini quam iudices seculares supranominati et quilibet ipsorum aut eorum locatenentes per captionem et arrestum personarum propriarum, eorundem et cuiuslibet illorum, et per apositionem seruientium siue domesticorum, in hostagis, in bonis et rebus eorum et cuiuslibet ipsorum antedictis. Et non obstante dicto arresto et apositione seu metu per venditionem, distractionem et alienationem bonorum suorum antedictorum, et omnibus aliis viis, modis et formis quibus eidem domino regi placuerit et visum fuerit expedire usque ad integram solutionem dictorum XVIII^m florenorum et centum florenos pro singulis diebus dicte cessationis, voluerunt et concessores predicti debitorum et quilibet eorum, quod eidem domino creditori aut latore presentis instrumenti, liceat ire, redire, recurrere ad quoscumque dominos et iudices suprascriptos, tam ecclesiasticos quam seculares^{fol. 57r.} et ad ipsorum curias aliasque quascumque, quas eligere voluerint, totiens quotiens sibi placuerit pro premissis et quolibet premissorum; et nichilominus, quod una curia uel pluribus curiis per presentium latore electis, eam uel eas dimittere possit, si soluerit, et ad alia uel alias recurrere, necnon semel uel pluries, ad dimissam uel dimissas recurrere et redire, et eosdem debitores et quemlibet eorundem, tam pro predicto debito principali quam etiam pro predictis centum florenis, per singulis diebus dicte cessationis, soluendis, satisfaciendis, resarciendis, complendis et obseruandis, ut supra anotatum est. Ac etiam infra et diuersis curiis uno et eodem tempore uel diuersis temporibus conuenire et prosequi contra dictos debitores et quemlibet eorum, heredesque et executores eorum et quemlibet ipsorum cogere ad premissa et quodlibet premissorum; necnon diuersos processus facere contra eosdem et quemlibet eorum, aut fieri facere. Et quod procesus unius curie per alterius curie processum, nulatenus impediatur, retardetur neque vicietur, exceptione capti iudicii et quelibet alia, non obstante tanquam pro recognita, liquida et manifesta. Ac si per sententiam difinitivam in rem penitus transmissa (sic) iudicata, renunciantes insuper prefati debitores omnes et singuli super premissis omnibus et singulis, omni auxilio infrascripti, tam canonici quam civiles, omni privilegio et beneficio crucis sumpte vel sumende,

⁸⁵ Quiere decir *Montispesulani*.

omni beneficio constitutiones in integrum, omnibus gratiis, litteris ac statutis necnon pro proteccionibus detis vel dandis omni dilationi, pro petendi diem consilii ac eciam ausencia advocati, iuribus quibus deceptis vel circumventis, quomodo liber subvenitur omni relaxationi juramenti prefati, omni provocationis et apellationis et adgerencie remedio, omnibus libertatibus, consuetudinibus, usibus et estatutis, omni implorationi officii, cuiuscumque iudicis iuribus dicentibus, quod nemo pro una et eadem terra debet compelli, uno et eodem tempore, per diversos iudices, nec ante alium quam (?) suum iudicem respondere iuribus dicentibus, quod ubi inceptum est iudicium, ibi debet finiri beneficio novarum constitutionum *De fideiussoribus* epistole Domini Adriani, *exceptioni non celebrati contractus iuri dicenti*, generalem renuntiationem non valere nisi precesserit renuntiato especialis; et omnibus aliis iuribus, legibus, constitutionibus, consuetudinibus, renuntiationibus, dillationibus, exceptionibus et quavilationibus et cautelis iuris et facti, quibus ad veniendum, contra premissa uel eorum aliquis iidem debitores possent aut posset aliquis eorum, aliquo modo se iuuare, deffendere uel tueri et iuri, per quod censseri potest invalida renuntiatio generalis ulterius prefati debitores ipsorum, spontaneis et propriis voluntatibus, omni meliori modo et forma quibus potuerunt et quilibet eorum solidum potuit, facerunt, constituerunt, crearunt et ordinauerunt; facit, constituit, creat et ordinat quilibet eorum in solidum per tenorem presentis publici instrumenti, suos veros, legitimos et indubitatos et inreuocables procuratores speciales ac eciam generales nuntios, videlicet, Albertum de Millan, Petrum de Ianariz, Nicolau de Rocideuallis, Sancium Sancii d'Otheica et Jhoanem de Caualla, absentes tanquam presentes, et eorum quilibet in solidum, ita quod non sit pocior conditio occupantis, scilicet, quod per unum illorum inceptum fuerit, per alium uel alios licite persequi mediari valeat et finiri ad comperendum, vice, loco et nomine ipsorum constituentium et cuiuslibet^{fol. 57v.} eorum, omni tempore feriato et non feriato, quibuscumque horis, diebus et laxis, in quibus dicto domino regi aut presencium offensori placuerit; in iudicio uel extra, coram dicti domini Curie Camere domini Pape, uel Apostolice Sedis camerarii ipsius, ne auditoris vice auditoris locumtenentis, siue comissariis et aliis iudicibus, ecclesiasticis et secularibus⁸⁶, quemcumque iurisdictionem habentibus, et quolibet eorum ocasionem debiti et singulorum predictorum; et ad confitendum, recognoscendum sponte in iudicio uel extra, coram eis et quolibet eorum semel et pluries omnia et singula supradicta fore vera; et ad⁸⁷ audiendum, petendum et recipiendum, nomine quo super semel pluries, omnem terminum et dilationem ac omnem monitionem condepnationem, sentenciam, mandatum et preceptum quos, quas, seu quidem⁸⁸ prefati domini camerarius, auditor, viceauditor, locutenens uel comisarii aut aliqui iudices uel aliquis iudex supradictus, contra proprios debitores et quemlibet eorum, heredes uel successores eorum et cuiuslibet eorum; res et bona sua omnia supradicta assignare facere aut ferre, voluerunt predicto debito principali, et dictis centum florenis pro singulis diebus predictae cessationis; adquisendum necnon et submitendum, eosdem debitores et eorum quemlibet heredes et executores

⁸⁶ Una tachadura, sobrepuesto y corregido, *secularibus*.

⁸⁷ Entre líneas, *ad*.

⁸⁸ Entre líneas, *quidam*.

suos ac cuiuslibet illorum, ac omnia bona eorum mobilia et inmobilia ubicumque terrarum fuerint inuenta pro premissis et eorum quolibet, ut premitur; obseruandum et tenendum iurisdictionibus et cohercionibus dominorum camerarii et aliorum iudicum predictorum et cuiuslibet eorundem; et ad volendum et consentiendum, quod dominus camerarius, viceauditor locumtenens, et comisarii supradicti, et quilibet illorum et quicumque alius iudex, quod prefatus dominus rex aut presentium lator, cum potestate eiusdem domini regis voluerit eligere in dictos debitores et eorum quilibet, ac omnia bona eorum et cuiuslibet illorum; predictas excomunionis et interdicti sententias et alias censuras ecclesiasticas quascumque in scriptis proferant et promulgent, proferat et promulget quilibet, eorum, alium uel alios, procuratorem seu procuratores, loco sui et cuiuslibet illorum ad premissa omnia et singula et ea, uel eorum aliquem qualitercumque contra necessaria facienda et exercenda; substituendum et substitutum huius reuocandum, et procuratores officium in se reasumendum quosciens eidem procuratori uel eorum alteri, uidelicet, expedire. Et generaliter omnia alia et singula faciendum, exercendum et expediendum, que in premissis et quolibet premissorum necessaria fuerint uel oportuna; et si mandatum in aliquo premissorum magis de se exigant speciale premissorum insuper debitorum, predicti et quilibet illorum, michi notario publico infrascripto, stipulanti et recipienti, vice et nomine omnium et singulorum quorum interest seu intererit, in hac parte se ipsos et quemlibet illorum, ratum, gratum et firmum et stabile perpetuo habiturum totum, et quidquid predicti procuratores seu eorum aliquis, nomine dictorum debitorum fecerint aut facerit in premissis et quolibet premissorum sub ypotheca et obligatione omnium bonorum suorum presentium et futurorum; et cautiones se exposuerunt, et quilibet illorum se exposuit⁸⁹ insuper prefati debitorum, et quilibet illorum in solidum iurauit ad Sancta Dei Euangelia per ipsos et quemlibet illorum, corporaliter tacta, quod omnia et singula premissa bene et fideliter faciant; et faciet quilibet illorum realiter cum effectu, et inuiliabiliter obseruabunt, complebunt et tenebunt, obseuabit, complebit et tenebit quilibet eorum in solidum, et contra ea uel aliqua eorundem directe uel indirecte, tacite uel expresse, per se nec alium non venient, quodque dictam summam dictorum XVIII^M florenorum, loco et terminis prefixis,^{/fol. 58r} una cum dictis centum florenis pro quolibet die predictae casationis seu retardationis dicte solutionis, seu solutionum sume predictae, secundum formam preanotatam, bene et fideliter presoluent, seu persolui facient persoluet aut persolui faciet quilibet illorum in solidum nichilominus prefati, constituentes procuratores suos superius nominatos, nec ipsorum aliquem aut potestatem aliquam ipsis et quilibet ipsorum tributa, prout, supra et in presenti publico instrumento continetur, destituent neque reuocabunt, destituet neque reuocabit aliquis eorundem, tacite reque expresse. De quibus omnibus et singulis supradictis, predicti debitores volluerunt et concesserunt et requisierunt per me, notarium infrascriptum, fieri publicum instrumentum seu publica instrumenta. Acta fuerunt hec, etc., presentibus, etcetera⁹⁰.

⁸⁹ Entre líneas, *et quilibet eorum se exposuit*.

⁹⁰ Agnés o Inés de Navarra falleció en 1396. Casada con Gastón de Foix, conde de Foix, vivió separada de su marido veintiocho años. Mathieu de Castelbón (de la Casa de Castelbón), hijo de Bernardo II, vizconde de Castelbón, obtuvo el condado de Foix del rey de Francia, quien a su vez lo había

LXXII

CONSTITUTIO VICARII GENERALIS

In nomine domini, amen. Per hoc presens publicum instrumentum, etc., que (sic) tali anno, die et mense, personaliter constitutus talis abbas monasterii Montis Aragonum, ordinis Sancti Augustini, oscensis diocesis ad Romanam Ecclesiam nullo medio fecit, constituit et etiam ordinauit suum Vicarium, in spiritualibus, Generalem, in regno Nauarre, venerabilem virum talem, licenciatum absentem taquam presentem, dans et concedens idem dominus abbas constituens, ipsi tali, vicario suo, plenam et liberam licenciam et potestatem omnia et singula, et quecumque beneficia ecclesiastica cum cura et sinecura, in dicto regno Nauarre consistencia ad colationem uel prouisionem ipsius domini abbatis, medietate uel in medietate, quouis modo pertinencia vacancia et vacatura; peronis idoneis conferendi et de illis eciam prouidendi, ipsasque personas in corporalem possessionem huiusmodi beneficiorum et uniuersorum iurium et pertinenciarum; eorundem inducendi et iudici mandandi et defendendi inductus, eis que de ipsorum beneficiorum fructibus redditibus et preuentibus, iuribus et ouencionibus uniuersis integre responderi faciendi et contradictores per censuram ecclesiasticam compescendi, ceteraque faciendi et exercendi, que ad vicariatus officium quomodolibet pertinere noscuntur; promittentes idem domino abbas constituens, mihi notario infrascripto, ut persone publice stipulanti et recipienti, vice et nomine omnium et singulorum quorum interest uel interesent, se ratum, gratum et firmum perpetuo habiturum quicquid per dictum vicarium suum actum et factum fuerit in premissis sub ypotheca, et obligatione omnium bonorum suorum presentium et futurorum, de quibus omnibus et singulis supradictis ipse dominus abbas constituens, petiit a me, notario infrascripto, sibi dicto vicario suo, fieri publicum instrumentum. Acta fuerunt hec, etc.

LXXIII

/fol. 58v. RESIGNATIO CAUSE PERMUTATIONIS

In Dei nomine, amen. Per hoc presens publicum instrumentum, cunctis pateat euidenter, quod constitutus personaliter dominus Blasius, rector parrochialis ecclesie Beati Cypriani de Ysua, et perpetuus et integer portonarius ecclesie Beati Martini de Arllis, apud Petraaltam, Pampilonensis diocesis, ex sua certa sciencia et spontanea voluntate, fecit, constituit et etiam ordinauit suum verum, certum ac legitimum procuratorem, actorem, factorem ac negotiorem, suorum infrascriptorum gestorem, venerabilem et discretum virum Petrum Garsie de Eguirior, domini nostri Regis secretarium videlicet ad resignandum et remediandum in manibus magne discretionis et circumspecti viri, domini Michael d'Echarri, licenciati in decretis et Vicarii Generalis, in spiritualibus, et temporalibus reuerendisimi in Christo Patris et domini domini Martini, miseracione diuina Sacrosancte Romane Ecclesie cardinalis, administratorisque ecclesie Pampilonensis, seu cuiuscumque alterius ad hoc po-

recibido de manos del citado Gastón de Foix. Mateo falleció en agosto de 1398, así que, de referirse a él, parece que el original debe corresponder al período entre su muerte y la de Agnés de Navarra.

testate habentis, predictam perpetuam et integram portionem quam ipse obtinet in dicta ecclesia Beati Martini d'Arlas, causa permutationis fiende, de dicta portione, cum Johane Petri de Funibus, clerico Pampilonensis diocesis, ad integram et perpetuam portionem quam ipse Johannes obtinet in ecclesia prioratus secularis Beati Iuliani de Andossiella, diocesis predictae, et non aliter (?). Et ad petendum, recipiendum pro ipso Simone⁹¹ et eius nomine, prouisionem dicte portionis dicte ecclesie de Sancto Martillo, necnon, ad iurandum in animam ipsius, constituentes quod in huius renuntiatione seu permutatione, ex sua parte, fraus, dolus aut pactio illicita seu aliqua alia simoniace prauitatis mucula non interuerunt et cuiuscumque alterius generis⁹² iuramentum necessarium seu oportunum. Et qualiter ad omnia alia et singula agenda et procuranda, quod ipse constituens faceret seu facere posset, si ad omnia et singula supradicta agenda presens personaliter interest, dans et concedens procuratoribus suis⁹³ predictis⁹⁴ et cuilibet eorum, plenam et liberam potestatem et mandatum speciale ad omnia et singula supradicta facienda. Et predictus dominus constituens, volens per procuratores suos predictos et eorum quemlibet⁹⁵, releuare ab omni onere sciendandi (sic), promisit michi notario infrascripto stipulanti et estipulationi huius, et in me solempniter recipienti vice et nomine, omnium et singulorum quorum interest seu intererit in futurum, se ratum, gratum et firmum habere et perpetuo habiturum, quidquid⁹⁶ per procuratores suos predictos aut eorum quemlibet actum, factum, renunciatum ne fuerit in premissis et qualibet premissorum, sub ypothequa et obligatione omnium bonorum suorum mobilium et immobilium, presencium et futorum; et pro⁹⁷ eisdem et eorum quolibet si necesse fuerit, iudicio sisti et iudicatum solui, cum omnibus suis clericis. De quibus omnibus et sigulis, dictus dominus constituens requisiiuit, per me notarium infrascriptum fieri pussicum instrumentum. Acta fuerunt, etc.

LXXIV

/fol. 59r. PROCURATORIUM SEU POTESTAS

Carolus, Dei gratia rex Nauarre, comes Ebroicensis, et nos, Agnes de Nauarra, eadem gratia comitissa Fusii, uniuersis et singulis, tan presentibus quam futuris. Notum facimus per presentes, quod nos, plene confidentes de discretionibus, fidelibus, diligenciis dilectorum nostrorum nobilis viri domini Petri Sancii de Liçaraçu, militis, necnon domini Petri Martini de Erespuru, bacalarii in decretis, abbatis de Ayuar, consillarii nostri, et quilibet nostrum se et pro iure suo, ex nostra certa sciencia, libera et spontanea voluntate, eosdem dominos Petrum Sancii, militem, et Petrum Martini, abbatem

⁹¹ Tachado, *Blasio*, y sobrepuesto, *Simone*.

⁹² Tachado, *gns*.

⁹³ Tachado, *sus*, y sobrepuesto, *suis*.

⁹⁴ Entre líneas, *et cuiuslibet eorum*.

⁹⁵ Tachado, *predictum Funiprocuratorem*, y sobrepuesto, *per procuratores suos predictos aut eorum quemlibet*.

⁹⁶ Tachado, *procuratorem suum predictum*, y sobrepuesto, *procuratores suos predictos aut eorum quemlibet*.

⁹⁷ Tachado, *eidem procuratori suo predicto*, y sobrepuesto, *eisdem et eorum quolibet*.

ambos simul et quemlibet eorum, per se et in solidum, citra reuocationem aliorum nostrorum, procuratorum, statuimus, facimus, constituimus et creamus, per presentes, statuimus, fecimus, constituimus et creauimus nostros certos et indubitatos procuratores, actores factores ac nuncios ad infrascripta speciales; itaque generalitas specialitati non deroget nec e contra (sic) scilicet quod per alterum ipsorum ceptum fuerit per alium mediari et finiri valeat videlicet ad comperendum pro nobis et nomine nostro et cuiuslibet nostrum, coram nobili viro domino Matheo, comite Fuxi, consanguineo ac nepote nostro carissimo, et sibi putandum, quasdam patentes quitancie literas, per quas, nobilima domina Johana, eiusdem comitis consors, consanguinea nep-tisque nostra carissima, clare memorie, dominum Johanem regem Aragonum, a suma seu quantitate XVIII^M flor. de Aragono de maiori suma sibi debita racione dotis eidem assignate, quitabat et absoluebat per eundem comitem, ut predictam summam XVIII^M flor., per eum nobis debitam, uirtute paparum, nos a predicto rege Aragonis recuperaremus et habemus nobis pro sua liberatione transmissas; quas, prefato rege Aragonum, dictam sumam XVIII^M florenorum nobis non soluente; infrascriptum tempus sibi mittere et restituere tenebamur. Et sic, per eosdem procuratores nostros, remittimus et restituimus, et ad petendum et recuperandum, ab eodem comite, pro nobis et nomine nostro et cuiuslibet nostrum, quasdam alias patentes literas nostras, per quas, sub spe uirtute dictarum literarum future numerationis, eundem comitem, a predicta suma, XVIII^M florenorum nos et quilibet nostrum quitamus et absoluius, necnon ad petendum et recuperandum ab eodem comite, quasdam alias patentes literas nostras, per quas predictas nostras quitancie literas, ratificamus et confirmamus, dantes et concedentes predictis nostris procuratoribus et eorum cuilibet plenam et literam potestatem et mandatum speciale, ad omnia supradicta petendum, agendum et faciendum, sicut nos seu quilibet uestrum patere, agere et facere possemus si presentes personaliter interessemus. Promittentes nos et quilibet nostrum, ratum et gratum perpetuo habituros, quicquid predictos procuratores nostros et eorum quemlibet petitem, actum, factum procuratum ne fuerit in premissis et circa premissa, sub ypotheca, obligatione omnium bonorum nostrorum et nostrum cuiuslibet; in quorum omnium et singulorum testificationem, per notarium infrascriptum, uolumus et concedimus fieri publicum instrumentum quod sigillorum uissimus nostrorum appendentium muniri. Acata fuerunt hec, etcetera⁹⁸.

LXXV

/fol. 59v. RESIGNATIO BENEFICII CAUSA PENSIONIS

In Dei nomine, amen. Uniuersis et singullis seriem harum inspecturis, tam presentibus quam futuris. Pateat euidenter, quod anno, etc., et in mei notarii publici ac iurati testiumque infrascriptorum ad hec specialiter vocatorum et rogatorum presentia, constitutus personaliter honorabilis et circumspectus vir talis, sacrista ecclesie Oscensis, ex certa sua sententia et spontanea

⁹⁸ Como se ha indicado en el núm. 71, Agnés de Navarra falleció en 1396. En cuanto a Matheo estuvo casado con Juana de Aragón, primogénita de Juan I de Aragón.

voluntate, omni meliori modo, iure, causa et forma quo et quibus melius et efficacius de iure potest et debet, suum fecit, constituit, ordinavit et creavit, verum, certum et legitimum, idoneum ac indubitatum procuratorem, actorem, factorem et negotiatorem suorum infrascriptorum, gestorem generalem ac nuncium specialem, videlicet, venerabilem ac circumspectum virum talem, ibidem presentem, et omnis uisusmodi procurationis in se gratis ac sponte recipientem presentium latorem. Ita tamen, quod specialitas⁹⁹ generalitati non deroget nec e conuersso, et quidquid melius et efficacius dici et fieri potest citra tamen reuocationem aliorum procuratorum, per ipsum actenus constitutorum, videlicet, specialiter et expresse si Sanctissimus in Christo Pater et Dominus noster, Dominus Benedictus, diuina Prouidentia Papa decimus tertius prefatus, eidem tali super fructibus et redditibus dicte sue sacristie Oscensis ad vitam ipsius tales centum francorum pensionem assignare voluerit et assignauit, ad renunciandum et resignandum prenominatam suam sacristiam, quam ipse obtinuit et obtinet in supradicta ecclesia Oscensi in manibus dicti domini nostri pape uel illius cui idem dominus noster Papa super hos comiserit facultatem, cum omnibus iuribus et pertinenciis suis seruatis; tamen, quod in talibus de iure seruare debent atque consueuerunt ac aliis ecclesiam seruandis, prout eidem procuratori suo constituto melius et utilius videbitur expediret. Et ad presentandum in anuam ipsius constituentes iuramentum quod in huiusmodi resignacione seu renunciacione non interueniat aliqua fraus uel dolus aut paccio illicita seu labes aliqua simonie. Et ad suplicandum ipsi domino nostro Pape, quatinus resignacionem seu renunciacionem huiusmodi recipere et admitere¹⁰⁰ et dictam centum francorum annuam pensionem ut premititur, eidem domino Johani offerre et assignare dignetur et generaliter ad omnia alia et singula faciendum et exercendum, que ad debitam expeditionem faciunt premissorum et sine quibus premissa expediri non possunt, et quod bonus, verus, legitimus ac indubitatus procurator facere potest et debet. Et quod ipse dominus constituens posset et teneretur facere, si premissis omnibus et eorum singulis personaliter interesset. Ecciam, si talia sunt, quod desinata mandatum magis exhigant speciale, volens nichilominus idem dominus Johannis Eximini constituens deleuare prenominatum curatorem suum constitutum ab omni honori satisfaciendi, exposuit se fideiusoribus pro ipso de *ratit-habitatione* et de *iudicato soluendo* cum suis clausulis uniuersis; promittens sub ipoteca et obligatione^{fol. 60r.} omnium et singulorum bonorum suorum, tam mobilium quam immobilium, michi notario infrascripto predicto, tamquam publice et auctentice persone stipulanti et stipulationem huiusmodi solempniter, in me recipienti, vice et nomine omnium et singulorum quorum interesset uel interesse poterit in futurum, *iudicio sisti et iudicatum solui*, cum suis clausulis uniuersis. Et quod ratum, gratum et firmum habet et habebit perpetuo quidquid et per prelibatum suum procuratorem, constitutum, actum gestum, factum, procuratum ne fuerit in premissis et qualibet premissorum, cum omni renunciacione iuris et cautella. De quibus omnibus et singulis, prefatus dominus constituens, requisiiuit me, notarium infrascriptum predictum, quod sibi retinerem unum uel plura, publicum ins-

⁹⁹ El texto abreviado dice *splalitas*, que se ha transcrito *specialitas*.

¹⁰⁰ Aunque dice *admite*, parece que debe decir *admitere*.

trumentum seu publica instrumenta. Acta furunt hec, anno, indiccione, die, mense pontificata¹⁰¹ et loco quibus supra presentibus honorabilibus, etc.

LXXVI
COLLATIO UNIUS BENEFICII

In Dei nomine. Nouerint uniuersi, quod in mei notarii publici ac iurati et testium infrascriptorum, ad hec specialiter vocatorum et rogatorum, presencia constitutus personaliter talis Vicarius Generalis in spiritualibus in regno Nauarre, reuerendi in Christo Patris et Domini domini Johannis, abbatis monasterii Montis-Aragonis, ordinis Sancti Agustini, Oscensis diocesis, habens potestatem ad infrascripta, ut aparet per publicum instrumentum, tenor cuius talis est: In nomine Domini amen, etcetera. Vigore potestatis sibi tradite, propter multa probitatem et virtutum merita, que dilecto suo galicano Eximino Ceilludo, clerico diocesis Baionensis, euidencia sufragantur et personam suam reddundant et comendant super quibus, apud ipsum dominum abbatem et alios comendabitur et comandatur, testimonio eundem inducebant et inducunt, ut sibi reddatur ad gratiam liberales et ecciam benemeritos ac sibi fructuosos, ceteris debeat anteffferri ac portionibus et, etc., beneficiis decorare consideratione premisorum volens, ut asseruit eidem Gaunaynno gratiam facere specialem ut¹⁰² in preteritis gaudeat subhisse labores et ad futuros se exhibeat paremptores; et ut alli, eius exemplo ducti, forcius ad uirtutum amplexus animentur, omni meliori modo, via¹⁰³ et forma quo et quibus melius et efficacius potuit et potest, ex certa sciencia, tenere presentium et per presentes, contulit, dedit et asignauit eidem Galuano¹⁰⁴, clerico, absenti tanquam presenti, perpetuam et integram porcionem in ecclesia Sancti Petri de Ollito, tunc vacante per mortem talis porcionarum dicte ecclesie Sancti Petri de Ollito, tamque clerico e benemerito, volens et expresse consenciens idem talis vicarius generalis, quod memoratus Galuanus clericus, et dicte ecclesie, ut premittitur, porcionarius, habeat teneat, percipiat et possideat predictam, perpetuam et integram porcionem suam in iam dicta ecclesia Sancti Petri de Ollito, toto tempore vite sue, cum omnibus et singulis fructibus, redditibus, peruentibus, emolumentis et aliis iuribus^{fol. 60v.} uniuersis ad ipsam porcionem suam quouismodo (?) spectantibus seu pertinentibus siue cuiusque inquietudine et calupnia, pacifice et quiete. Et ne super premissis apud aliquos, in posterum valeat hesitari, seu, etc., dubitari, prenominatus dictus talis vicarius generalis, dicti domini abbatis, discretum Johanen Le Roux, clericum notarium domini regis Nauarre, secretarium, procuratorem dicti bauuani, porcionarii absentis per oposicionem capucci seu in capite, de dicta porcione investit et quantum in eo erat, in corporale possessione dicte porcionis posuit, seu, etc., induxit, mandans clauigeris ac procuratoribus dicti domini abbatis Montisaragonis, necnon porcionariis, dicte ecclesie Sancti Petris de Olito et eorum clauigeris ac eorum cuiuslibet, ut eundem Galuarium, in nomine eius-

¹⁰¹ Escribe *pontificata* por *pontificatu*.

¹⁰² Entre líneas, *in*.

¹⁰³ Tachado, *dicta*, y sobrepuesto, *via*.

¹⁰⁴ Antes dice *Gaunaynno*, y después, *galvarium*.

dem ecclesie porcionarium, cognoscat, recipiat atque tractet; et ei de fructibus, iuribus, obuencionibus et emolumentis uniuersis et singulis, dicte sue porcionis, sicutt uni ex aliis dicte ecclesie porcionariis, integre respondeant ac responderi faciant. De quibus omnibus et singulis, etc.

LXXVII

/fol. 61r. COMPROMES

In Dei nomine, amen. Sepan, etc. Que como ciertos pleitos, debates, contiendas, cuestiones et contraversias, fuessen et esperassen ser movidas entre Sancho Periz de Lodosa, vezino d'Estella duna part, et Pero Periz de Grez, fiijo de Pero Lopiz d'Echain, dotra, el dicho Sancho Periz diziendo perteneszer a el, aver et heredar por drecha lignea et suscesion todo et quoalessquiere palacios, tierras et rentas, bienes muebles et heredades que fueron de Joan de Grez, escudero, fiijo de Martin Xemeniz de Grez, escudero, qui fue como a parient et heredero mas cerquano del dicho Joan de Grez; et el dicho Pero Periz, fiijo del dicho Pero Lopiz, contradiziendo a el perteneszer los sobredichos bienes, palacios, tierras, rentas, bienes muebles et heredades, aver et heredar por drecha lignea et sucesion, como a parient et heredero mas cerquoano del dicho Johan de Grez, las dichas partidas, por bien de paz et de concordia, todos los dichos pleitos, debates, questiones, contiendas et contraversias ayan leixado en mano, conoscimiento et poder de los muy honrrados et discretos sennores, Don Fray Martin Martinez d'Oilloqui, prior de la Orden de San Johan de Jherusalen en Nauarra, et Don Pero Martiniz d'Erespuru, abbat d'Ayuar, conseillers del rey nuestro Seynnor, como en arbitros arbitradores et amigables componedores, en cierta forma et manera et so ciertas penas, segunt que por el compromes recebido en nota por mano de Nicolau d'Echarri, notario de la Cort, mas largament et complidament es contenido. El quoa dicho compromes es en la seguiet forma: Sepan, etc. Que como ciertos pleitos, debates et contiendas¹⁰⁵, questiones et contraversias fuesen o esperasen ser entre Sancho Periz perteneszier a el, aver et heredar por lignea et sucesion, como a parient suyo heredero mas cerquano, aver et heredar todos et cadaunos palacios, tierras, rentas, bienes muebles et heredades que Johan de Grez, escudero, fiijo de Martín Xemeniz de Grez, escudero que fue en su vida, avia o li perteneszia aver en todo el Regno de Nauarra, esso mesmo el dicho Pero Periz contradiziendo a el perteneszer, aver et heredar por lignea et suscession, como a present suyo heredero mas cercano, todos et cadaunos sobredichos palacios, tierras, rentas, bienes muebles et heredades que el dicho Johan de Grez, escudero qui fue, avia en su vida o li perteneszia aver en todo el Regno de Navarra, las dichas partidas por bien de paz et concordia et por evitar toda manera de contienda, pleito et deffension dentre eillos, comprometieron los dichos debates, questiones, pleitos et contiendas que entre eillos heran, son o se podrian seguescer, en et por razon de los sobredichos palacios, tierras, rentas, bienes muebles et heredades, et de la succession daqueillas, en mano et poder de los muy honrrados et discretos don fray Martin Martiniz

¹⁰⁵ Entre líneas, *et contentas*.

d'Olloqui, prior de la Orden de Sant Johan de Jherusalen en Navarra, et Don Pero Martiniz d'Erespuru, abbat d'Ayvar, conseillers del rey nuestro seinnor, como en arbitros arbitrades et amigables conponedores, alto et baixo, en tal manera, que eillos, oydas las demandas et deffensas de cadauna de las dichas partidas o non oydas, llamadas por ante eillos e las dichas partidas o non llamadas, simplement et de plano, sen estrepito et figura de juycio, dado libello o non dado, contestado el pleito o non contestado, en día feriado o non feriado, goardada orden de drecho o non guardada; et como arbitros arbitrades o amigables conponedores; et si començaren como arbitros, despues puedan proceder como arbitrades o amigables conponedores, et que tomando una vie destas, non prejudiquen a la otra, antes puedan retornar a eillos o a quouisquiere deillos, quantas vezes queran et por bien terram; et si començaren por una via, puedan determinar et sentenciar por quouisquiere via de las otras, seyendo sentados o levantados en quouisquiere logar que querran en escripto o sen escripto, las partes o quouisquiere deillas,^{/fol. 61v.} presentes o absentes, o la una present et la otra absent; et que puedan dar el drecho del uno al otro como lis plazdran et por bien terran. Et toda sentencia o sentencias que los dichos seinnores prior et Don Pero Martiniz, abbat, como arbitros arbitrades o amigables conponedores daran et pronunciaran alto et baixo las dichas partidas et cadauna deillas, en quanto a cada uno deillos toqua o pertenesce, o podia toquar o pertenescer, las observaran et guardaran sen corrompimiento alguno. Et a tener, observar et guardar todas et cadaunas cosas sobredichas et cadauna deillas, et en res de los dichos compromes et sentencia, non contravenir en todo nin en partida, appellar, alçar nin suplicar, nin recorrer a arbitrio de buen varon en tiempo del mundo, ante la dicha sentencia o sentencias, pronunciacion o pronunciaciones, et todas las cosas sobredichas observar, goardar, conplescer et tener de punto en punto, se obligaron cadauno deillos en quanto lis toqua et pertenesce, o puede toquar et pertenescer, con todos sus bienes muebles et heredades seyentes et movientes, hovidos et por aver, so pena de mil florines doro del cuynto de Aragon, la meatat para la part obedient, et la otra meatat para los cofres del seinnor rey. Et pagada la dicha pena o non pagada, que las dichas partidas observen, goarden, tenga et conplescan todas et cadaunas cosas sobredichas sin corrompimiento alguno, como dicho es. Et a maior complimiento et firmeza et seguridat de las cosas sobredichas, et porque en ningun tiempo contra eillas non puedan venir en todo, nin en partida, que emologaran, aprobaran et ratificaran todo aqueillo que sera ordenado, pronunciado o determinado por los dichos seynores, arbitros arbitrades o amigables conponedores, et renunciaron a su fuero et a su alcalde et a todo otro fuero especial et general, a todo drecho eclesiastico et civil, escripto o non escripto; et a toda ley, uso et costumbre; et a la excepcion de non responder a carta de todo lo que sobredicho es. Son testigos qui present fueron en el logar a las cosas sobredichas et por testigos se otorgaron, el muy honrado et discreto Johan Xemeniz Ceilludo, Thesorero et canonigo de Santa Maria de Tudela et secretario del seynor rey, et Martin Martiniz d'Aynorbe, et Martin d'Echauri, escudero del dicho seynor prior. Todo esto fue fecho en la manera sobredicha en Mont Real VIº dia d'Abril, anno Domini .M.ºCCC.ºXCVIIº. Et yo, Nicolau Sanz de Chavarry, notario publico et jurado de la Cort et Regno de Navarra, qui present en el logar a todas las cosas sobredichas et cadauna deilla, con los dichos testigos

ensemble, et aqueillas assi vi et oy fazer, decir et firmar, et a requesta de las dichas partidas, en nota las recebi; de la quoyal, por autoridat, licencia et mandamiento et de special gracia, de mi seynnor el rey, esta present carta fielment fiz escrevir et engrosar en forma publica, a la quoyal me suscribo con mi propia mano et fago en eilla este mi signo acostumbrado en testimonio de verdat. /fol. 62r.

Et dichos seynnores prior et abbat de Ayvar, como arbitros arbitradores et como amigables conponedores, queriendo evitar et tirar de entre las dichas partidas todo pleyto, debat, question et contienda, et nodrir entre eillos paz et contienda, por virtud et vigor del sobredicho conpromes et por el poder a eillos por las dichas partes dado et so las penas en aquel contenidas, teniendo solo Dios ante los oios de lures coraçones et lures conçencias, informados plenerament del drecho de cada una de las dichas partidas, seyendo presentes aqueillas, con expreso consentimiento, acort et voluntat de las dichas partidas, so la pena en el dicho conpromes contenida, declararon, jurgaron, pronunciaron et sentenciaron, et por tenor desta present sentencia, finalment declaran, jurgan, pronuncian, sentencian et adjudican al dicho Sancho Periz, todos et qualesquiere palacios, casas, heras, prados, uertos, pieças, vinnas, montes, agoas, rentas et otros qualesquiere drechos que el dicho Johan de Grez havia et li pertenescia aver en su vida en los logares et aldeas de Lacarr et de Murieillo cabo Lacarr, et en lures terminos, et en otros qualesquiere logares et terminos de toda la merindat d'Esteilla para eill et sus herederos et sucesores a perpetuo, para facer sus propias voluntades en vida et en muert, sin part nin embargo, nin contrasto del dicho Pero Periz nin de otro alguno ovient causa deill. Otrosi, los dichos seynnores arbitros, arbitradores et amigables conponedores, sentenciando, adjudicaron et atribuyeron al dicho Sancho Periz todos et qualesquiere bienes muebles que fueron del dicho Johan de Grez o li pertenescia aver en su vida en quoyalquiere manera, sin part nin contrasto del dicho Pero Periz nin de sus herederos et ovientes causa deill. Otrosi, declararon, sentenciaron, arbitraron et pronunciaron los sobredichos seynnores arbitros arbitradores et amigables conponedores, so la dicha pena en el dicho conpromes contenida, que el dicho Sancho Periz se aya a parar a pagar las deudas que son devidas sobre los bienes del dicho Johan de Grez por su enterrorio por el dot de dona Maria Lopiz, su madre, et que faga cessar o pague la mendanda que se faze sobre los bienes del dito Johan de Grez, qui fue, por el dot de Theresa Gil d'Andosiella qui fue. Item. Finalment et so la dicha pena, arbitraron, declararon, jurgaron, pronunciaron, sentenciaron et adjudicaron et por tenor desta present sentencia arbitran, declaran, jurgan, pronuncian, sentencian et adjudican los sobredichos seynnores arbitros, al dicho Pero Periz de Grez, todos et qualesquiere palacios, tierras, rentas, pieças, vinnas et otros qualesquiere drechos pertenescients o pertenescer devenentes, al dicho Johan de Grez en su vida, en los logars et aldeas d'Echani, Brutain, Urvil, Sorauen, Verayz, Ochaquiain et Ostiz et otros qualesquiere logares et en lures terminos situados en la merindat de las Montaynnas, para eill et sus herederos et sucesores a perpetuo, por fazer sus propias voluntades en vida et en muert, sin part et embargo nin contrasto del dicho Sancho Periz et de sus herederos et ovientes causa deill. Item. Por quanto los bienes que han seido adjudicados por esta present sentencia, al dicho Sancho Periz, son de mayor valua que los bienes que han seido adjudicados al dicho Pero Periz, los so-

bredichos seynnores arbitros condepnaron al dicho Sancho Periz, que eill oviesse a dar et pagar al dicho Pero Periz por las mesiones et expensas que eill ha fecho en la prosecucion del pleito que ha seido entre eill et el dicho Sancho Periz, dentro en diez dias empues que el dicho Sancho Periz avra la paciffica possession et tenencia de los dichos bienes de Lacarr et Muriello et de lures terminos, la suma de treinta florines doro del cuyno de Aragon, el seyendo requerido devidament por el dicho Pero Periz. /fol. 62v. Item. Los dichos seynnores arbitros declararon et pronunciaron, que el dicho Sancho Periz sea tenido de redrar et fazer caillar a Elvira Sanchiz de Lodosa, su hermana, de todas et quoalessquiere demandas que eilla podria fazer al dicho Pero Periz, por causa et razon de los dichos bienes adjudicados a eill. Item. Los sobredichos seynnores arbitros arbitradores et amigables conponedores declararon, pronunciaron et sentenciaron so la pena en el dicho compromes contenida, que el dicho Pero Periz, todas et quantas vezes que por el dicho Sancho Periz o otro por eill requerido sera, aya a constituyr et constituir a por sus procuradores bastantes, son a saber: al dicho Sancho Periz, a Martin Diez d'Unçe, Arnaut Sanz d'Oilleta, Lorenz Garcia del Espinal et Johan Bodin, o otros quoalessquiere que el dicho Sancho Periz o otro por eill le dira, con poder de sustituir los quoaless non revoque so la dicha pena; pero si acaesciere que el dicho Sancho Periz aya a mover pleito o oviere a fazer demanda de los dichos bienes que li han seido adjudicados, o partida daqueillos contra quoalessquiere persona o personas, o si otro o otros li ovieren a fazer demanda o mover pleito, por aqueillos qui la demanda o defensa et todo el proceso del pleito que se oviere a fazer, se faga a nombre de los dichos Sancho Periz et Pero Periz, et a misiones et expensas del dicho Sancho Periz. Otrossi, los dichos seynnores arbitros arbitradores et amigables conponedores, por vigor del dicho poder et compromes, et so la pena en aqueill contenida, pronunciaron, sentenciaron et determinaron que el dicho Pero Periz, en juicio o fuera de juicio, loe et aproue et sea tenido de loar et aprovar en todo tiempo et en todo lugar, la demanda o defensa o opposicion et otras cosas quoalessquiere que por sus dichos procuradores et cada un deillos, o por el sustituido o sustituydos de eillos o de quoalessquiere deillos sera fecho, demandado, deffendido, opuesto et procurado por eill, et en su nombre en quoalessquiere manera. Otrosi los sobredichos seynnores arbitros arbitradores et amigables conponedores retovieron en si poder, que si esta present sentencia en algunas cosas fuese dubdosa o obscura, o la ordenança deilla non fuesse en la forma de drecho, fuero et costumbre, aqueilla por eillos pueda ser enmendada, interpretada et corregida, segunt que a eillos bien visto sera, supliendo por el poder que han por vigor del dicho compromes, todo defecto, orden de drecho, de fuero o costumbre non cumplido nin sentenciado en la dicha sentencia o compromes, non creciendo nin menguando en la sustancia deilla. Otrosi, los dichos seynnores arbitros arbitradores et amigables conponedores, sentenciando, pronunciaron et iurgaron que los dichos Sancho Periz et Pero Periz ayan a observar et goardar, et obseruen et goarden perpetualment, cada uno segunt li toqua et pertenesce, sin corrompimiento, contrast nin variacion alguna, todas et cada una cosas en esta present sentencia contenidas et declaradas, so pena de encorrer la pena en el dicho compromes contenidas por cadauna vez que eillos o quoalessquiere deillos faillesciessen a complir quoalessquiere de las cosas sobredichas. Et los sobredichos Sancho Periz et Pero Periz, qui eran presentes a la pronuncia-

cion^{/fol. 63r.} et declaracion desta present sentencia, luego en continent cadauno deillos emologaron, ratificaron, loaron et aprobaron todas et cada unas cosas en esta present carta de sentencia contenidas et especificadas et declaradas, so la dicha pena en el dicho compromes contenida. De las quales cosas sobre dichas, los dichos seynnores arbitros et los dichos Sancho Periz et Pero Periz requirieron a mi, notario de yusoescrito, que retuiesse et fiziesse dos cartas publicas de una mesma tenor et sustancia por dar a las dichas partes. Esta present sentencia fue pronunciada et dada por dichos seynnores arbitros arbitradores et amigables conponedores en la manera sobredicha, en la villa de Mont Real xv dia del mes d'Abril, laynno de gracia mil CCC XC.º et siete. Testes fueron llamados et rogados a todas las cosas sobre dichas et a cada una deillas, et qui por tales testigos se otorgaron, son a saber: los honrados et discretos Johan Xemeniz Ceilludo, secretario del rey nuestro seynnor; don Jaymes, Abbat de Badoztaynn; Garcia Periz d'Echaoz et Martin d'Echauri, escuderos del dicho seynnor Prior de San Johan. Et yo Johan Martiniz de Sangüesa, escribano, nothario publico et jurado por autoridat real en todo el Regno de Navarra, qui present fu en el logar a las dichas pronunciacion, declaracion et sentencia et a todas las otras cosas sobre dichas et cada una deillas, con los sobredichos testigos ensemble, a rogaria et requesta de los dichos seynnores arbitros et de las sobre dichas partidas et de cada una deillas, esta present carta de sentencia con una otra desta mesma tenor et forma para cada una de las dichas partidas, escrivi con mi propia mano et fiz en eilla este mi signo acostumbrado en testimonio de verdat.

LXXVIII

^{/fol. 64v.} In nomine domini, amen. Nouerint uniuersi, quod anno a Natiuitate eiusdum M.º CCC.º nonagesimo VI, nidiccione IIII, die tali et mense, in tali loco. Constituti personalliter illustres et clarissimi dominus Matheus, comes Fuxi, et domina Johana, filia serenissimi principis domini regis Aragonis, dicti comitis uxor, in nostrum notariorum et testium infrascriptorum presentia, promiserunt, obligauerunt, submiserunt et iurauerunt sponte et ex sua certa sciencia, illustrissimo principi domino Carolo, Dei gracia regi Nauarre et comiti Ebroicensi, licet absentis, et nobili viro tali, eius procuratori presenti, suplicationem pro dicto domino rege et nomine suo in modo qui sequitur:

Primo, cum sit tractatum et concordatum inter predictum dominum regem Nauarre, ex una parte, et dictos nobiles et coniuges, comitem et comitiessam, ex alia, quod atenta proxima consanguinitate, affinitate, amicitia et confidentia que est et esse debet inter eos et liberos eorum, dicti coniuges, comes et comitissa, recipient a dicto domino rege Nauarre seu procuratore suo predicto, custodia castri et villa de Garriz, et pro et nomine dicti domini regis, tenebunt tanquam puri et meri custodes; sic quod dominium, proprietas et possessio semper penes (sic) dictum dominum regem remaneant et nullum ius in proprietate aut possessione dictorum castri et ville possit quouismodo queri dictis dominis, coniugibus seu alteri eorum aut eorum heredibus, ex quocumque titulo, aut querendo contractu, aut faciendo delicto comisso, aut comitendo, nec ex quacumque alia causa, donec semel prius et ante omnia dictum castrum cum villa, plene, integre et libere realiter et de facto restitutum, reponitum, reintegratum

fuerit in manibus et potestate dicti regis Nauarre seu procuratoris suy habentes ad hoc speciale, et expresum mandatum cum litera sua signata cum manu sua propria et sigillata cum suo magno sigillo, aut post mortem dicti regis in manu et potestate fillii aut filie sue successoris et heredis suy in regno Nauarre.

Item: Quod dictum castrum cum villa, custodient dicti coniuges sumtibus fortuna et periculo suis, sic quod de dolo lata leui et leuissima culpa teneantur, et de omni causa fortuitu qui posset contingere circa dictam custodiam, quodvis prouideri nequeat, et per inde, ac si omnes et singuli casus fortuiti essent, hic nominatim singulatim specificati et numerati.

Item, quod dicti coniuges de dicto castro seu villa, nullam facient guerram regi, principi aut alteri domino, populo aut terre cuicumque, scilicet, castrum, villam et habitatores; et terram gubernabunt in pace, tranquillitate et bona iustitia, nisi si et in quantum consentiret et mandaret dictus dominus rex Nauarre expresse.

^{/fol. 65r.} Item, quod quosciescumque, per dictum dominum regem aut procuratorem suum habentes, ad hoc speciali mandatum, signatum manu propria dicti regis, et sigillatum cum magno sigillo suo, dicti coniuges fuerint requisiti uel alter eorum requisitus, in dilate (?) restituet et reintegrabunt sponte et libere, realiter et de facto, et sine dolo et fraude et cuicumque mala arte, dictum castrum cum villa, dicto regi aut suo procuratori predicto. Et si casu contigeret, dictum regem tributum nature soluere, aut dictam restitutionem sub omnibus modis et formis et cautelis suprascriptis et infrascriptis, erunt obligati predicti coniuges et quilibet eorum, filio aut filie dicti regis heredi et successori sui in regno Nauarre.

Item, quod dicti coniuges quamdiu tenebunt dictam custodiam dictorum castri et ville, facient sumptibus suis fieri in dicto castro et villa omnes reparationes utiles et neccesarias in muris, turribus et tectis, domicilliis et ceteris quibuscumque, et reddent dictum castrum cum villa melioratum et non deterioratum; et tenebunt dictum castrum manitum de vidualibus, balistis, sagittis, canonibus, machinis et armis quibuscumque neccesariis ad tuicionem et defensionem dicti castri.

Item, quod dicti coniuges requisiti seu alteri eorum; pro supradicta restitutione dicti castri et ville, nunquam alegabunt ypothecam, pignus aut ius retentionis, cuiuscumque in dicto castro et villa, pro peccuniis, rebus, redditibus aut terris, quibuscumque debitis aut debendis sibi aut aliis, sub quacumque forma, qualitate aut quantitate debeantur aut deberi possint, quomodolibet in futurum, nec eciam pro expensis factis aut faciendis, pro custodia dictorum castri et ville, aut reparationibus, aut reformationibus, aut nouis edificiiis, etiam si expense aut reparationes sint utiles et neccesarie. Et quod ipso iure dirimant rem nec pro quibuscumque expensis factis aut in futurum quomodolibet faciendis, etiam extra dictum castrum et villam occasionem et rationem dicti castri aut ville aut alii quicumque fiant peti, deberi aut retineri possint, pro rebus, pecuniis, terris aut iuribus quibuscumque.

Item, quod dicta coniuges tenebunt semper capitaneum in dicto castro, hominem naturalem de regno Nauarre non ingratum, sed gratum et acceptum dicto regi Nauarre¹⁰⁶.

¹⁰⁶ Vide doc. 70, nota.

LXXIX

^{/fol. 66v.} In Dei nomine, amen. Noueint uniuersi presentes pariterque futuri, quod in mei notarii publici testiumque infrascriptorum ad hec specialiter uocatorum et rogatorum presencia, constituti personaliter venerabilis et discreti viri, uidelicet, talis maior et talis, esclauini talles, iurati, et tales centum pares, et etc., facientes et representantes concilium pro arduis negociis ciuitatis Baionensis, ducatus Equitanie¹⁰⁷, regni Anglie, conciliariter congregati in tali loco assueto ad sonum campane, uel per seruientem aut preconem, ut mor est in silibus fieri, ibidem pro negociis magnis et arduas uniuersitates et comunitates dicte ciuitatis conveniri in silibus suis propriis et spontaneis voluntatibus et certis scienciis, expresse aseruerunt et dixerunt, quod cum serenissimus princeps et dominus dompnus Karolus, Dei gratia, rex Nauarre, comes Ebroicensis, ad eorum humilem supplicationem, pro magnis ordinis et inuitabilibus necessitatibus uniuersitatis et comunitatis dicte ciuitatis, ad quam sincerum gerit amorem uolendi eisdem in talibus necessitatibus subuenire, mutuasset libere et sponte duo milia scuta noua siue coronas boni auri et iusti ponderis, curii regni Francie. Eapropter, dicte maior esclauini, iurati et centum pares, volentes predictum dominum regem de prelibata sententia duorum milium scutorum auri assecurare ac sibi cautionem facere suis propriis et spontaneis voluntatibus et certis scienciis ueraciter et expresse recognouerunt et confessi fuerunt, coram me, notario stipulanti et recipienti, se habuisse et realiter numerata recepisse preacta due M. scuta noua siue coronas boni auri et recti ponderis, cunni regis Francie, eisdem per prefatum dominum regem in predictarum subuencione uniuersitatis et comunitatis baionenses mutuata, et in eorum posse liberata, et per eos bene ac integraliter nominata et in eorum posse recepta; que quidem II M scuta auri, dicti maior sclauini, etc., suis propriis nominibus, in solidum ac nomine dicte uniuersitatis et comunitatis ac singulorum eiusdem in solidum, promiserunt et promittunt, ac pactum solempne et validum fecerunt in notario infrascripto stipulanti et recipienti, pro et nomine dicti domini regis suorumque heredum ac successorum, et omnium aliorum quorum interest uel interesse poterit, in futurum soluere et satisfacere eidem domino regi aut suo procuratori, ab eodem potestatem habenti recipiendi et quitandi, dicto maiorem sclauinos, iuratos et centum pares ac uniuersitates et commune prestitum, presens publicum instrumentum ostendendi, uidelicet, in termino, dilationibus et exceptionibus remotis quibuscumque. Et nichilominus, hiidem maior sclauini, iurati et centum pares, nominibus quibus supra, promiserunt et promittunt ac pactum validum fecerunt et faciunt, tenore presentis publici instrumenti ualitura et in aliquo non uolanti soluere, satisfacere, resarcire, ac etc.^{/fol. 67r.} enmendare, prefato domino regi solempni stipulatione, prima quinquaginta scuta auri predicti anni, nomine pene expense et interesse pro quolibet die, quo dicti debitores cessauerint et distulerint soluere ac satisfacere realiter in termino prelibato, sic quod per singulis diebus post lapsum dicti termini teneantur ad dictam sumam .L. scutorum auri, et ipso facto eam incurrerint et incurrant, non expectata requisitione seu declaratione quacumque; et quod dictis quinquaginta scutis, pro singulis diebus cessationis predictae solutionis aut non solutionis dicti maioris et,

¹⁰⁷ Dice *Equitanie* por *Aquitanie*.

etc., teneantur nichillhominus ad integram solutiones dictorum .II M. scutorum, una cum dictis .L. scutis auri, por singulis diebus predictae cessationis, soluendis, satisfaciendis, resarciendis et enmendandis modo, forma, die, loco et termino pretacti (?) maior et, etc., potante (sic) eisdem solita et attributa in silibus maioribus obligari, pro dictis uniuersitate comuni ciuitatis Baionensis, obligauerunt et obligant, ypothecauerunt et ypothecant eidem domino regi, omnia et singula bona et res dicte uniuersitatis et comunis ciuitatis Baionensis, et cuiuslibet eorum in solidum, et singularium dicte ciuitatis Baionensis in solidum, mobilia et immobilia, presentia et futura, ubicumque terrarum sunt et potuerint in futurum reperiri, et etc., personas suas proprias omnium et singulorum dicte ciuitatis, captioni, et arresto obligauerunt et obligant taliter quod captio personarum non impediatur per bonorum apprehensionem seu dictractions nec eius quomodo (?) captis personis eorum uel cuiuslibet ipsorum, dicta bona sua possuit distrahi atque vendi, absque conditione quacumque usque ad integram satisfactionem predictorum presentium, pene expense et interesse. Et ulterius prefati maior, et etc., nominibus quibus supra submiserunt et submitunt personas et bona quecumque, mobilia et immobilia ipsorum et dicte uniuersitatis et comunis ac singulorum eiusdem in solidum, iurisdiction, cohercioni et compulsioni quorumque dominorum iudicum et eorum et secularium, quoquumque nomine, officio uel dignitate fugantur et specialiter et expresse omnium et singulorum iudicum, alcaidorum et officiorum predicti domini Regis et Regni sui, qui super hoc fuerunt vel fuerint requisiti vel requisitus, seu contra (?), quo vel quibus querela extiterit pro premissis vel aliquo premissorum; atque proclamatione seu reclamacione fori vel iudicii proprii, quibus renunciant singulariter et expresse, omnibus siquidem dominis, iudicibus, etcetera, et scularibus, et cuiuslibet eorum, per presens publicum instrumentum^{fol. 67v.} liceat procedere contra et singulos prefatos, comune et singulos ipsius in solidum sola orisicione (?) presentis publici instrumenti absque vocatione ac citatione cuaquumque, sine strepitu et figura iudicii, summarie et de plano, ne cause huius cognitione, nullum processum super hoc faciendo; ac si esset sententia lata a qua non posset appellari eisdem viis, modo et forma quibus eis et cuiuslibet eorum videbitur expedire, tam per censuras ecclesiasticas quam personarum arrestationes et bonorum aprehensionem et distractiones, usque ad integram predictorum solutionem principalis expense, pene et interesse; renunciantes insuper prefati maior, etc., omni auxilio juris scripti, tam canonici quam civilis, constitutioni, *De duobus reis, exceptioni doli et non celebrati vel inhibiti contractus*, et predictae summe .II. M scutorum non habite aut recepte omnibus foris, consuetudinibus, usibus et statutis dicte ciuitatis Baionensis, dilationibus, exceptionibus, cavillationibus et cautelis, iuris et facti, quibus contra premissa vel aliquid premissorum ipsi aut aliquid eorum dicti ciuitatis se possent iuvare, defendere uel tueri, non obstante consuetudine uel statuto, quod per eam non ascendat plusquam principale. Quibus omnibus et singulis expresse et consultate renunciarunt et renunciat per hoc publicum instrumentum¹⁰⁸, denique prefati debitorum maior esclauini, etc., et quilibet eorum in solidum, iurauit ad Sancta Dei Euangelia, per ipsos et quemlibet eorum corporaliter tacta, per omnia et singula premissa, bene et fi-

¹⁰⁸ Tachado un trozo bastante largo.

deliter facient ac faciet quilibet illorum, realiter et cum effectū, inuiolabiliter-que obseruabunt complebunt et tenebunt, obseruabit, complebit et tenebit quilibet eorum in solidum ac contra ea uel aliquid eorumdem, directe uel indirecte, tacite uel expresse, per se aut per alium, non ueniente aut ueniente, quidquid dictam summan dictorum .II. M scutorum auri, per quolibet die predictae cessationis seu retardacionis dicte solutionis summe pretacte, secundum formam preuocatam, bene et fideliter, persoluent seu persolui faciet quilibet eorum in solidum, integraliter et cum effectū. De quibus omnibus et singulis supradictis prestitis, maior idem uoluerunt, concesserunt et requisierunt per me notarium infrascriptum, stipulatio et recipiente nomine dicte domini regis et causam habentem ab integro fieri perpublicum instrumentum seu publica instrumenta, tot quot fuerit necessaria et opportuna pro dicto domino rege^{/fol. 68r.} suorumque heredem et successorum et omnium aliorum et singulorum quorum interest uel interesse poterit in futurum fueri¹⁰⁹ requisiti in testimonio premissorum. Acta fuerunt, etcetera¹¹⁰.

LXXX

^{/fol. 69r.} Charles par la grace de Dieu. A tous ceulx qui ces lettres verront, salut. Sauoir faisons, que pour consideration de la prochainete de sang et fraternite, qui est entre nous et nostre tres cher et certaine frere, mesieur Pierres de Nauarre, et pour la grant et parfaite amour qui este doit estre entre nous et lui, et pour la singuliere affection que nous auons et auoir deuons de nourrir et acroistre la die amour; et aussi, par recognoissance des honneurs et plaisirs que notre dit frere nous a faiz ou temps passe et esperons qu'il nous fera de bien en mieulx ou temps a venir; affin que de ces choses et de la bonne uolente que nous auons a lui, il ait et doit auoir memoire et recognoissance, de notre certain science, propre mouement et grace especial, nous, au dit mesieur Pierre de Nauarre, notre frere, auons done, octroie, cesse, quitte, transporte et delaisse: donnons, octroions, cessons, quittons, transportons et delaissons, par teneur de ces presentes, a perpetuel heritage, par donation irreuocable, qui est dite et appelle entre les vifs, par la meilleur forme et maniere que de droit et costume faire le pouuons, c'est a sauoir, tout et quelconques terres, heritages, fiefs, rentes, reuenues, deuoirs (?) et successions a nous appartenents et qui nous sont eschenes, benues et descendues successiuelement par la mort de ces et traspassement de nostre tres cher et redoubtee dame et tante de noble recordation, Madame la reyne Blanche de France, que Dieux absoille, auccques tous les droits, accions, proprite, saisine, possession, seigneurie et reclam que nous auons et deuons ou pourrons auoir, demander, calengier ou reclamer en quelque maniere ou quelque lieu ou seigneurie que ce soit ou puisse estre, par raison et a cause de la dite sucesion et escheance de nostre dit dam et tante. Voulant et octroiant, que d'iceulx biens auons eschez uenu et descenduz, par la maniere que dit est, nostre dit frere puisse et doie demander, prendre, accepter et recevoir la possession reele et corporele; et iceulx tenir, auoir, posséder, user et explitier paisable et hereditable a

¹⁰⁹ Debe ser *fuerit*.

¹¹⁰ Bayona, de que habla el documento, era entonces posesión inglesa.

touz jours, maiz pour lui et pour ses hors naturales¹¹¹ et legitimes procreez et desedein (sic) de lui, ainssi et en la maniere comme nous faire le pourrions et deurions. Et de present, de toutes icelles terres, heritages, fiefs, et rentes, reuenues, deuoirs, sucesion, droit, propiete, possession et appartenent d'iceulx, nous despoillons et dessaissons, et en reuestons et faissson notre dit frere, per ce presente, pour lui et pour ses horrs, comme dit est, sem ce, que nous, noz horrs, succeseurs ou aians cause de nous, y puissons ou doions jamais aucun droit demander, poursuivre, calengier ne reclamer en propiete ne en possession en aucune maniere contenoie; par ainsi que, en cas que notre dit frere alast (sic) de vie atraspasament senz heritiers et succeseurs natureulx et legitimes y sanz de luy,^{/fol. 69v.} que Dieu ne vuille, que ses enfans naturelz et legitimes morussent sans lignee legitime descedein d'eulx, que ja nauingue (sic) nous voulons, ordenons et retenons par ces presentes, que les dites terres, heritages, fiefs, rentes, reuenues, drois et appartenants de la dite succeseurs (?) en dit cas reteurnent et doivent retourner a nous ou a noz horrs succeseurs ou aians cause de nous. Pour quoy, nous, par la teneur de ces presentes supplications, a monsieur le roy, que par ses officiers a qui il appartendra, lui plaise faire, baillir, et deliurer a notre dit frere ou a son procureur pour lui, realment et de fait, la possession et saisine de toutes les dites terres, heritages, fiefs, rentes, reuenues drois et appartenences a nous descenduz et eschez a cause de la dite sucesion et escheance de notre dite dam et tante. De laquelle chose faire, nous donnons plain pouoir et faculte a tous les officiers, que par mon dit seigneur le roy y seron, commiz et deputez. Et a fin que ce soit chose ferme et stable a touz jours, maiz nous auons fait metre notre sel a ces presentes, sauf notre droit en autres choses et l'autrui en toutes. Donne a l'Estelle etcetera¹¹².

LXXXI

/fol. 70r. DONACION PERPETUA

Karlos, etc. A todos, etc., salut. Fazemos saber, que nos, oviendo memoria de los buenos et agradables servicios que nuestro amado tal, etc., nos ha fecho en los tiempos passados, faze de cada dia, et esperando que nos fara daqui adellant, queriendo li facer gracia et merce, a fin que eill aya meior affection et voluntat de continuar en su buen proposito en lo que cumple a nuestro seruicio, por consideracion desto, queriendo li fazer gracia et merce, de nuestra gracia especial et cierta sciencia et auctoridat real, al dito Pero Martiniz auemos otorgado et dado, otorgamos et damos por las presentes, a perpetuo herencio para eill et sus herederos et ouientes causa deill, por la meior forma et manera que fazer podemos, ciertas heredades que nos auemos en el termino de Funes, las quoualles fueron de tal, etc. Las quoualles son limitadas et afrontadas en la forma que se sigue: etc. Item, en ultra en la forma et manera sobredicha al dicho tal, etc., auemos otorgado et dado, otorgamos et damos por las presentes ciertas otras heredades que nos auemos en el termino

¹¹¹ Debe querer decir *naturels*.

¹¹² Blanca de Francia era hija de Felipe de Evreux y viuda de Felipe VI de Valois, con el que se había casado en 1350; era, por tanto, hermana de Carlos II de Navarra. Por lo que toca a Pedro de Navarra, véase documento núm. 13, nota.

de tal etc., nos auemos a present cada aynno de tributo et renta, a la suma de tanto, etc., las quales son afrontadas et limitadas en la forma que se sigue: de las quales dichas heredades de la dicha tal, etc., a tenir et possedir por el dicho tal, etc., et sus dichos herederos oviertes causa deill, perpetualment, las dichas heredades, et por vender, cambiar aillenaar et fazer deillas et cada una deillas sus propias voluntades, como de cosas suyas propias. Si mandamos a nuestros amados et fielles Gouernador, Thesorero, Procurador et Fiscal, et otros quollesquiere nuestros officialles qui a present son o por tiempo seran, que al dicho tal pongan o fagan poner en possession et tenencia de las dichas heredades, et a sus herederos et oviertes-cause deill, dexen et consientan tenir et possedir et espleytar las dichas heredades; et tomar et recibir perpetualment las rentas, prouechos, expleites et otros hemolumentos a las dichas heredades pertenescentes; et a fazer deillas et cadauna deillas sus propias voluntades como de su propia hereditat. Et contra el tenor de las presentes non lis fagan estorbo ni empachamiento alguno en algun tienpo. Et a nuestros amados et fielles las gentes oydores de nuestros Comptos, qui a present son o por tiempo seran, mandamos que las ligneas o notables que fazen mencion de las dichas heredades, barren et cancellen de los libros de nuestra dicha Cambra; et de las rentas et prouechos que nos pertenescen auer daqueillas, una vez para siempre jamas, tengan por quitto et descargado a nuestro dicho Thesorero, qui a present es o por tiempo sera, por testimonio de las presentes vidimus o coppias deillos reportadas en nuestra Thesoreria una vez tan solament, sin dificultat nin contradicto alguno, no obstant quollesquiere nuestras ordenanças o estillo de nuestra Chascilleria a esto contrarias. Car assi lo queremos et nos plaet. Datum.

LXXXII¹¹³

/fol. 70v. Manuel in Christo Deo fidelis Imperator et Moderator Romeorum Paleologus et semper augustus. Uniuersis singulis has nostras litteras inspecturis, salutem in eo qui est omnium vera salus, pius saluator et redemptor noster Dominus Jhesus Christus, oferens se ipsum Deo Patri hostiam immaculatam in ara crucis¹¹⁴, in memoria suorum mirabilium sue Pasionis patibula fidelibus filiis derelinquid. Nos igitur, habentes nonnulla santuarua et quam plurium sanctorum venerandas reliquias in nostra Ciuitate Constantinopolis; ut traditum habemus a nostris progenitoribus serenissimis imperatoribus, per autentica documenta et per cronicas approbatas, quod omnia per nos diligenter ac reuerenter conseruata sunt nouissime, vero, propter oppresiones ac persecutiones orrendorum turcorum hostium nominis Jhesu Christi, quod santissimum nomen de terra, et presertim in Romanie partibus toto posse abolere nituntur ad has occidentis¹¹⁵ partes ceterasque Christianorum regum et principium occidentalium regiones¹¹⁶, nos causa conduxit pro subsidio

¹¹³ M. ARIGITA, "El Lignum crucis de la Catedral de Pamplona", *Boletín de la Comisión de Monumentos de Navarra*, núm. 7, 1911. Presenta algunas variantes respecto al *Formulario*.

¹¹⁴ Tachado, *cunctis*, y sobrepuesto, *crucis*.

¹¹⁵ Arigita dice *Occidentis*.

¹¹⁶ En Arigita, *regnorum*.

orientalium chistianorum ab infidelibus oppressorum, hinc est, quod videntes zelum fidei et Christiane religionis deuocionen vigere in illustre et eccellente principe domino Karulo¹¹⁷ Dei gratia rege Nauarre, carissimo consanguineo nostro; et cupientes ipsius deuotionem semper in Domino crescere, de predictis santuariis et reliquis eidem partem duximus donandam. Dedit enim¹¹⁸ idem illustri regi particulam. Ligni veri et salutifere crucis, in qua Saluator noster peppendit; dedimus etiam eidem paruam particulam vestimenti nostri Redemptoris, quasi blau coloris ex eo, scilicet, uestimento cuius fimbria, tangens mulier, a fluxu sanguinis sanata est. In quorum omnium premissorum testimonium, certitudinem et cautelam has patentes nostras literas, eidem illustri regi fieri fecimus nostre auree pendentis bulle et subscriptione nostre¹¹⁹ manus grecis literis, ut nostri imperii moris est, munimine roboratas. Datum Parisius, in regali palatio¹²⁰. Lupara, ubi presencialiter moram trahimus. Anno natalis Domini nostre Jhesu Christi. M.CCCC die .XXX. augusti, indiccione VIII.

LXXXIII

/fol. 71r. PROCURACION GENERAL

Karlos, etc. A todos quantos las presentes letras veran, salut. Fazemos saber que por parte de tal, etc., nos ha seydo suplicado et dado a entender que eill ha et entiende auer muchos et doblados pleitos et negocios en diuersas maneras con muchas personas, si quiere en demandando si quiere en defendiendo, tanto en la nuestra Cort como en presencia de alcaldes particulares et ante otros juges et comisarios; los quoaes pleitos et negocios buenament leuar nin seguir non podria, sinon que ouisse ser legitimos et verdaderos procuradores generalles por seguir aquellos et los sostener et mostrar de su derecho. Pidiendonos por merce sobre esto li deynnasemos dar licencia de constituir et fazer procuracion general et mandar a un notario de nuestra dicha Cort, que recebies et tomas la dicha procuracion general, segunt pertenesca; nos entendida su suplicacion, si otorgamos et diemos licencia al dicho tal de fazer et constituir la dicha procuracion general para en todos sus pleitos et negocios, segunt et en la manera que bien visto le seria, et mandamos de boca a nuestro amado tal, notario de la nuestra Cort, que eill fuesse a tomar et recibir de la dicha procuracion general et fecha en deuida forma, ge la rendies por se gozar deilla segunt pertenesca. La quoaal procuracion general recibida por el dicho notario es contenient la seguiet forma: Seppan todos, que en presencia de mi, tal notario de la Cort, et de los testigos de yuso escriptos, el muy honorable tal, etc., personalment establescido, establecio, fizo, constituyo et ordeno con licencia del seynnor rey por sus legitimos et verdaderos procuradores generales bastantes en su nombre et logar, para en todos los negocios et pleitos que ha et aura començados et por començar contra quoaalquiere et quoaalquiere persona o personnas de quoaalquiere

¹¹⁷ En Arigita, *Karolo*.

¹¹⁸ En el *Formulario* agrega *eidem partem duximus donadum, dedimus enim*.

¹¹⁹ En Arigita, *nostro*.

¹²⁰ Arigita dice *palatine*.

ley, estado o condicion que sean, si quiere por demandar si quiere por defender, ouiendo los pleitos enançados por enançados, son a saber, talles et talles, etc. Et a tales procuradores en Cort et a tales procuradores en el Consistorio del Oficialado de la Yglesia Cathedral de Santa Maria de Pamplona, a todos ensemble et a cadauno deillos por si et por el todo, assi que la ausencia del uno no embargue a la presencia del otro, et lo que por el uno deillos sea empeçado, que por otro o otros pueda ser mediado, difinido et acabado por ante el seynnor rey et las gentes de su alto et noble Consejo o la su Cort, o ante qualesquiere jure o jures, ordinarios, comisarios, delegado o subdelegados o ecclesiasticos o seglares, arbitros arbitradores o amigables conponedores, dando et otorgando a los dichos sus procuradores a todos ensemble et acadauno deillos por si et por el todo, franco, libero et entegro poder et especial mandato por demandar, et do mester fuere, para defender et pleitear en juycio o fuera de juyzio responder, excebir, exeguir transiguir, replicar, triplicar, caduplicar lit o lites; contestar, oponer, proponner excepciones dilatorias, perhemtorias et odiosas; presentar et mostrar testigos et cartas et aqueillas sostener, et los testigos o cartas presentadas por la part aduersa impugnar et contradizir en dichos o en personas. Et si mester fiziere et bien visto lis fuere, las cartas redarguir de nulidat o de falsedat, componer, comprometer,^{/fol. 71v.} et el compromisso con pena o con fiaduria firmar, demandar adiamiento; et en aqueill poner seguidor o seguidores, demandar veedores, comisarios o pesquisidores. Otrossi, demandar dia de goaridor o goaridores, et saillir por goaridor et recibir los pleitos en si, et resumir aqueillos; tomar et dar fiadores de saluedat de drecho o de redra (sic), sentencias interlocutorias o difinitiuas, oyr, et daqueillas suplicar et apelar o tomar alça de suplicacion o apelacion o alça se puede o deue fazer, et aquellas seguir o dar qui las siega; fazer et dar cartas publicas o priuadas de quitamentos o pagas; sustituir uno o dos o mas procurador o procuradores en logar deillos, et aqueillos, reuocar et saquar, caillando o expresament quantas vegadas querran et por bien aurant; et a jurar en su anima jura de calupnia et de verdat dizir, o otra ququalquiere jura que fazer conuienga o pertenebra al negocio. Et generalment, dizir et fazer todas et cadaunas cosas que bonos, ydoneos et suficientes procuradores pueden et deuen fazer et que eill mesmo faria si personalment fuesse present en el logar, aunque las cosas fuessen talles que mandamiento especial requiran. Et queriendo releuar a los antedichos seynnores procuradores, a todos ensemble et a cadauno deillos por si, et al sustituido o sustituidos deillos et seguidor o seguidores puestos por eillos, de toda carga de satisdacion, el dicho constituent se espuso et obligo so firme stipulation et obligacion de todos sus bienes ouidos et por auer, a mi, dicho notario stipulant, et la dicha obligacion et stipulacion, en mi solempnément recibient en vez et en nombre de todos aquellos a qui los dichos negocios pertenescen et pertenebran, que ha et aura por firme et valedero agora et en todos tiempos, todo quanto que por los dichos sus procuradores o por los sustituidos et seguidores o por qualquiere deillos sera fecho enançado et procurado en las cosas sobredichas et en cadauna deillas; et pagara toda cosa que contra el sera judgada con todas sus clausulas, obligando a esto sus bienes et renunciando expresament a su fuero. Testigos fueron llamados et rogados, qui presentes fueron a las cosas sobredichas et qui por tales testigos se otorgaron, son a saber: talles, etc. Data en tal logar, etc.

LXXXIV

/fol. 72r. DONACION DE PRESENTACIONES PERPETUALMENT

In Christi nomine, amen. Sepan todos quantos esta present carta veran et oyan, que en el aynno, etc., personalment constituidos et plegados a concei- llo a sono de campana en la yglesia de Santa Maria, etc., tal et tal¹²¹, vezinos, patronos et parrochianos de la yglesia parrochial de tal, etc., segun que en semblantes casos han usado et acostumbrado de se plegar, todos concordablement, sin variacion alguna, non seduitos nin forçados nin por otro caso alguno inducidos¹²², de lur propio mouimiento et agradable voluntat, fizieron donacion, transportacion et translacion, dieron, transportaron et transferieron en la mejor forma et manera que de drecho et de fecho lo podieron et pueden fazer, todo el juspatronado et drecho de presentacion que eillos et cadauno deillos et lures herederos et sucesores¹²³ han o podrian et podran auer junta o diuisament por drecho, uso et costumbre legitimament prescripto, priuilegio et otorgamiento antigo en la dicha yglesia parrochial, etc., para todas et quantas vezes que daqui adellant la dicha yglesia de tal acaestra vacar a perpetuo, es a saber, al et en el muy alto et muy excellent prince don Karlos, por la gracia de Dios, etc., nuestro muy redutable seynnor, et a en sus herederos reyes de Nauarra qui empues eill seran a perpetuo, para que eill en su tiempo et sus dichos herederos reyes de Nauarra en el suyo, puedan et ayan a nombrar et presentar como patronos verdaderos daqui adelant, cada que vacare rector para la dicha yglesia parrochial de tal, etc., ante el obispo de Pemplona o sus vicarios generalles o officialles o ante qui pertenesca, segunt et por la forma et manera que los dichos patronos et parrochianos de la dicha yglesia de tal, etc., o lures herederos et sucesores¹²⁴ lo podrian e deurian fazer a perpetuo, obligando todos los dichos patronos et vecinos et cadauno de ellos sobre esto, por tener, goardar, observar et complir et non contravenir; et a fazer, tener, observar, goardar et complir todo lo que dicho es, et si el contrario fazian eillos o sus herederos¹²⁵ en todo ni en partida deillo¹²⁶, de pagar cadauno deillos al Rey, nuestro seynnor, o sus dichos herederos, de pena, cierta (?) suma de florines, todos lures bienes muebles et heredades, presentes et auenideros, do quiere que sean et faillarse puedan, a mi, notario de yusoescrito stipullant et la dicha obligacion et stipulacion en mi recibient. Et requirieron me cada uno de los sobredichos, que de todo lo que dicho es, retouisse carta publica, et aquella grossada a consei- llo dotros¹²⁷ et saber mio, rendiese quoalessquiere otros et delivrarse al rey nuestro dicho Seynnor, etcetera¹²⁸, et de quoalessquiere otros, en la mas firme et segura forma¹²⁹ et manera que podiesse et para la firmeza et vallor perpetuo de las dichas donacion, transferencia, translacion. Fecha fue esta carta en la dicha villa, etc.

¹²¹ Entre líneas, *tel et tal*.

¹²² Entre líneas, *non seduitos ni forçados nin por otro caso alguno inducidos*.

¹²³ Entre líneas, *et sucesores*.

¹²⁴ Entre líneas, *et sucesores*.

¹²⁵ Entre líneas, *eillos o sus herederos*.

¹²⁶ Entre líneas, *deillo*.

¹²⁷ Entre líneas, *dotros*.

¹²⁸ Interlineado, *rendiese et delivrarse al Rey nuestro dicho Seinnor*.

¹²⁹ Entre líneas, *forma*.

LXXXV

/fol. 72v. FORMA DE DAR REGISTROS

Karlos, etc. A Garcia Sanchiz d'Aoiz, notario, salut. Nos auemos entendido que Yenego Xemeniz d'Uroz, notario qui fue, es finado, por muert del quoyal vacan a present las notas, prothocollos et registros que eill aura et tenra en su poder, tanto suyos como de otros notarios antepassados suyos; et nos, queriendo que los dichos registros prothocollos et notas ayan a ser goardados et conseruados por tuicion del drecho de las partidas a quien aqueillas toquan o puedan tocar, vos mandamos, que luego vistas las presentes, prengades a vuestra mano et proder la meatat de todas las dichas notas, prothocollos et registros et cartapelles que el dicho Yenego Xemeniz tenia en su poder, tanto suyos como de otros notarios, et aqueillos tengades et goardades bien et fielment en vuestro poder. Et cada que por las partidas, requerido seredes, engrossedes so vuestro signo, sin mas et sin menos las dichas notas que ataquí non han seydo grossadas. Et las dedes a las¹³⁰ dichas partidas, pagando vos por aquillas vuestro justo et razonable salario. Car a esto fazer vos damos licencia, autoridat et poder por las presentes. Mandantes por aqueillas a los cabeçallos et herederos del dicho Yenego Xemeniz, alcalde, jurados et conceillo de nuestra villa d'Uroz, que luego, vistas las presentes, vos riendan et deliuren realment et de fecho la meatat de los dichos registros, prothocollos et notas que el dicho Lope Xemeniz tenia en su poder, por tal que los podades goardar bien et fielment, como dicho es. Data, etc.

LXXXVI

LETRA DE MERINDAT

Karlos, por la gracia de Dios, etc. A todos quantos las presentes letras veran, salut. Fazemos saber, que nos, informado et plenerament certifficado del seso, lealdat et discrecion de nuestro caro et bien amado et fiel Marischal de nuestro regno, Mossen Martin Enriquiz de Lacarra, fiando de su prudencia et dilligencia, de nuestra gracia special cierta sciencia, proprio mouimiento et auctoridat real, lo auemos fecho, instituydo et establescido, fazemos, instituydos et establescemos por las presentes Merino Maior de nuestra tierra et merindat d'Esteilla. Et con esto en semble, li auemos cometido et cometemos por las presentes la goarda de nuestros castillos de nuestra villa d'Esteilla a la retenencia, gaiges, usos, prouechos et hemollumentos et otros quoalessquiere drechos a las dichas merindat et castillos pertenescentes. Et li auemos otorgado et dado, otorgamos et damos por las presentes, poder, auctoridat et mandamiento special de exercer et usar del officio de la dicha merindat; et de regir et gouernar aqueilla et fazer todas et quoalessquiere cosas que a bueno et leal merino de la dicha merindat fazer pertenesce et puede et deue pertenescer. Et por esto, el dicho mossen Martin nos ha fecho jura et homenaje sobre la Cruz et los Santos Euangelios por eill manualment tocados, que bien, lealment et deuidament, todo odio, amor et fauor^{/fol. 73r.} tirados et puestos

¹³⁰ Entre líneas, *a las*.

atras, usara del dicho officio de merindat, et la honrra de nuestra et de nuestro regno goardara et deffendra ante todos et contra todos; nuestros drechos et prouechos goardara et fara en todo et por todo et en todas las vias et maneras que sabra ni podra; nuestro daynno esquiudara et nos en auisara de todo lo que eill sabra; et las cosas que nos li diremos en poridat tendra secretas bien et fielment, sin las publicar ni reuellar a alguno, sino fuere de nuestra licencia et mandamiento. Et los dichos castillos et merindat goardara et deffendra bien et fielment mientras fuere nuestra voluntat et y fara residencia personal con su familia et compaynnia, o pondra por eill en su lugar cierta buena persona leal et sufficient por la dicha goarda, a su periglo; et los rendra a nos o nuestro mandamiento o logartenient sino heramos en nuestro regno, yrado o pagado cada que mandado li sera, so la pena del Fuero. Si mandamos a todos et qualesquiere nuestros thesoreros qui seran daqui adellant, que al dicho tal den et paguen en cadaun aynno, començando al dia doy, data de las presentes, la dicha retenencia o gaiges de los dichos castillos et merindat¹³¹ d'Esteilla, usada et acostumbada, a los terminos usados. Et a nuestros amados et fielles, las gentes oydores de nuestros Comptos, mandamos que todo aqueillo que lis parestra auer seydo pagado al dicho tal, a causa et por razon de la dicha retenencia o gaiges de la dicha merindat et castieillos, reciban en compto et rebatan de la recepta de cadauno de nuestros dichos thesoreros en cadaun aynno, mientras el dicho mossen Martin tendra el dicho officio de merindat. Por testimonio de las presentes *vidimus* o coppia deillas reportadas en nuestra Thesoreria, una vez tan sollament, sin dificultat ni contradicho alguno. Et generalment mandamos a todos et qualesquiere nuestros officialles et subditos, que al dicho tal cognozcan et goarden por et en merino de la dicha merindat d'Esteilla, et lo obedezcan, entiendan et fagan por eill en todas las cosas al dicho officio de merindat pertenescientes. En testimonio desto, no auemos fecho sieillar las presentes en pendent de nuestro sieillo de la Chancelleria. Data, etcetera¹³².

LXXXVII

/fol. 73v. LICENCIA DE DAR A II SUELDOS POR LIBRA

Karlos, por la gracia de Dios, etc. A todos, etc. Como en nuestro regno algunas gentes, por necessidat et menester que han de malleubtas, toman prestamos assi de christianos como de judios, a grandes logros et usuras, et fazen lures contractos cubiertament et fraudulentament, en manera que muchos daqueillos qui toman las malleutas por tales contractos son desheredados et destruitos. Et por la gran mallicia et cautella de los acreedores, remedio alguno non se puede poner sobre esto, et lo que peor es, las gentes que han necessidat, prestamos razonable non pueden faillar. Otrossi, aya muchas gentes en el dicho nuestro Regno, que a gran provecho deillos et comun utilidad de la cosa publica trauajarian de grado en mercaderias et otras ganancias a gran prouecho de nuestro regno, si tomassen et osassen tomar sin recello de nos o

¹³¹ Al margen, *dicha*, y debajo, *segunt nuestras ordenanças*.

¹³² Mosén Martín Enríquez de Lacarra, al que se refiere este documento, fue nombrado mariscal en 1389 por Carlos III. En 1406 fue nombrado merino de la Ribera y en 1410, de la de Estella.

de nuestros officialles algunas sumas de dineros, dando dos sueldos por libra, por ayngo por la ganacia et interes de la suma que recebido aurian a aquellos tales qui emprestarian o porrian en ganancia; por la quoa cosa, segunt somos informado, el Procurador Fiscal et otros nuestros oficiales, por si o con los talles deudores ensemble, se esfuerzen et se quieren entremeter de acusar et poner en juycio a daquillos tales acreedores et a los qui dan et ponen en mercaderos, o otros qui saben o entienden fazer prouecho, rescibiendo por ayngo dos sueldos por libra por la ganancia et interes de aqueillo, por fazerles perder aqueillo que auran puesto en ganancia o emprestado como dicho es. Et sobre esto, maguer el Rey nuestro seynnor et padre, a qui Dios perdone, ouiesse en su tiempo dado licencia para tanto tiempo como li plazdria, que sus subditos et naturalles podiessen prestar dineros a interes de los dichos dos sueldos, por lo que nuestro dicho procurador ha procedido et fecho demandas contra aquellos tales judiciariament et fecho condenar a algunos en algunas sumas de dineros. Et por esto, nos, por grant conseillo et deliberacion et a la requesta de nuestro pueblo, queriendo complazer a aqueillo et prouuer sobre esto de remedio en quanto buenament podemos, por tenor de las presentes, ordenamos et mandamos que el dicho nuestro Procurador Fiscal, que agora es o por tiempo sera, ni otro quoaquiere nuestro official, ni aqueil o aquellos tales deudores, non puedan ni ayng de inquietar ni fazer demanda alguna en juizio ni fuera de juizio, contra aqueil o aquellos tales qui auran emprestado o puesto en ganancia, tomando II sueldos por libra por ayngo et non mas, por la ganancia et interes daqueillo que emprestado auran, o puesto en ganancia ata aqui en los tiempos passados, o de lo que emprestaran o daran o porran en ganancia daqui adellant en los tiempos auenideros, en la forma et manera sobredicha. Et mandamos a nuestro dicho Procurador, qui a present es o por tiempo sera, que esta nuestra ordenança et voluntat obserue et goarde sin venir en contra en alguna manera. Et a los alcaldes de nuestra Cort, qui agora son o por tiempo seran, et otros quoaesquiere nuestros oficiales de nuestro regno, qui al dicho nuestro Procurador Fiscal que agora es o por tiempo sera, ni otro official nuestro, ni a los tales deudores qui contra esta ordenança quisieren venir, non lis den audiencia alguna, ante lis pongan sillencio sobre aqueillo. Et queremos que nuestra ordenança et inhibicion valga et aya effecto et vallor, ata tanto que en nuestras Cortes generales sea reuocado et pregonado publicament. Data XXIII dia de abril M.CCCC et dos.

LXXXVIII

/fol. 74r. LICENCIA DE SUSCRIPCION

Karlos, etc. A todos, etc. Como por ordenança real uso et costumbre de nuestro Regno, sea ordenado, usado et acostumbrado, que todo notario creado por auctoritat real, escriba et engrosse de su mano propia et non por otri, todas las cartas et letras de los contractos que eill recibra. Et por partes de tal notario nos aya seydo supplicado diziendo ser de present occupado en otros negocios, en manera que eill buenament non puede ni podria vacar ni entender a engrossar por su mano muchas et dobladas cartas que eill tiene por engrossar et que li son requeridas por las partes, pidiendonos por merce, que de nuestra benigna gracia li quisiessemos dar licencia para que aqueillas no-

tas et contractos que recebido ha et aqueillas que reciba daqui adelant, eill pueda fazer engrossar por mano priuada, eill suscriuiendose et poniendo en eillas su signo acostumbrado. Fazemos saber, que nos, a su dicha suplicacion inclinado et las cosas sobredichas consideradas, de nuestra gracia special, plenero poder et auctoritat real, al dicho tal auemos dado et damos por las presentes poder, auctoritat et licencia, que eill pueda fazer engrossar et escriuir en publica forma por quoaquiere otro clerigo, todas maneras de cartas et instrumentos publicos de las notas por eill recibidas en el tiempo passado et que recibra en el venidero, et de las notas dotros notarios que eill tiene en su poder et comanda, toda uez a su periglo; et eill suscriuiendose en aqueillas cartas et haciendo en eillas su signo acostumbrado¹³³. Et queremos que a aqueillas sea aduistada plena fe en juyzio et de fuera, assi como si heran o fuesen escriptos de la mano del dicho tal. La quoa cosa, nos, al dicho tal .N. auemos otorgado et otorgamos de gracia special, como dicho es, non contras-tando quoalessquiere ordenanças, statutos, usos et costumbres al contrario. Data, etc.

LXXXIX

COMISION PARA LOS TRIBUTADORES GENERALES

Karlos, etc. A todos los merinos, sozmerinos, alcaldes, alcaites, justicias¹³⁴, preuostes, admirantes, bailes, porteros et otros quoalessquiere nuestros officiales et subditos que las presentes letras veran et oyran, salut. Fazemos vos saber, que nos auemos tributado et dado a tributo nuestras saquas et peages et toda la imposicion de todo nuestro Regno de todas las cosas que se vendran o toquaran, justa la forma et tenor de nuestras ordenanças. Et assi bien, la imposicion de VI dineros por libra de las ferias de las villas de nuestro Regno, començando en el primero dia de abril primero venient ata el postremero dia de março en seguiet, que es un aynno finido et complido, es a saber, a nuestro amados tales et tales .N., por cierto precio et quantia de dinero, segunt^{fol. 74v.} que mas largament puede parescer, por la carta del tributo fecha sobre esto por el notario de iuso escripto. A los quoaless dichos tributadores et a lures deputados damos poder et auctoritat de cuillir et recaudar todos los hemolumentos de las dichas saquas, peages et imposicion en la manera sobredicha. Et a fin que a cuillir et recaudar el dicho tributo puedan andar segurament, nos, a los dichos tributadores et a sus diputados por eillos et familias, auemos puesto et recebido, ponemos et recebimos por las presentes en nuestra special saluaguarda et proteccion. Porque vos mandamos que los goardegas et deffendades de todo mal, daynno, injuria, violencia, que lis podria ser fecha dando lis confort, fauor et ayuda en todo lo que necessario lis sera a causa de la dicha imposicion. Et lis desde guias por los caminos, si menester lis sera, de un logar a otro por lur dinero, a fin que saluament et segurament puedan andar¹³⁵ et recaudar la dicha nuestra imposicion, saquas et peages en todo nuestro dicho regno. Et porque nuestra dicha imposicion eillos buena-

¹³³ Agregada al margen, desde aquí hasta *el dicho tal*, inclusive.

¹³⁴ Sobrepuesto, *justicias*.

¹³⁵ Tachado, *andar*.

ment non la podrian cuillir et recaudar en todo nuestro dicho regno sin auer goardas et diputados, mandamos que quoaquiere o quoaquiere diputado o diputados que por eillos seran esleytos o por quoaquiere deillos, que sean tenidos de goardar et recaudar la dicha imposicion pagando lis su justo et razonable salario, so pena de nuestra¹³⁶ indignacion, a fin que por falta de goardas nuestra dicha imposicion non sea estorbada ni menoscabada. Mandantes por las presentes a todos los officiales sobredichos o a quoaquiere deillos, que cada que seran requeridos por los dichos tributadores o por quoaquiere deillos o por los diputados por eillos, constreyngan a todos aquellos qui mostraran, nombraran o daran por escripto, que lis deuen o deuran¹³⁷ alguna cosa a causa de las dichas imposiciones, saquas et peages, por vendicion de lures bienes o por presion de personas, ata montamiento de lo que deuido lis sera. Et queremos et nos plaze, que la dicha comision sea pregonada por los logares publicos, segunt usado et acostumbrado es en tal caso, a fin que alguno o algunos, ignorancia alegar non puedan. Et queremos que la copia desta nuestra letra, puesta en publica forma, valga tanto como las presentes. En testimonio de las cosas sobredichas, mandamos sieillar las presentes de nuestro sieillo de la Chancilleria. Data etc.

XC

//fol. 75r. COMISSION PARA RETRIBUTADORES DE LA IMPOSICION

Karlos, etc. A nuestro amado Pero Sanz de Ripalda, salut. Como nos ayamos tributado da imposicion, sacuas et peages deste ayngo present¹³⁸ a nos otorgadas por los Tres Estados de nuestro regno, es a saber, a nuestros amados don Samuel Bien Venist et Abraam Enxoe, judios, por un ayngo cumplido, començando del primero dia deste present¹³⁹ mes de abril¹⁴⁰ ata el postremero dia del mes de março primero venient¹⁴¹, por cierto precio de dineros et so ciertas condiciones, como mas largament puede parescer por las letras fechas sobre esto, et los dichos tributadores si an retributado et retributaran a otros. Et por razon que en recuillir et recaudar los drechos de los dichos tributos, algunos debates podrian acaescer, a los quoaques declarar si los que aurian los debates et contiendas ouiessen a seguescer a nos et a nuestro Consejo o la nuestra Cort, se les segueztrian grandes daynnos et expensas, Nos, fiando de vuestra lealdat et cordura, vos cometemos et mandamos que todos et quoaques debates, contiendas et pleitos que acaeztran en nuestra ciudad de Pomplona¹⁴² et merindat de las Montaynnas, Baztan et Cinco villas de Lessaqua et Verha, et en todas las otras comarquas et logares quanto dura la recibidura de Pomplona. Et assi bien de las comarquas et vailles de val Charles, Roncasuailles, la tierra de Aezcoa, Valderro, Valdegues, Valdesterivarr, Valdaranguren, con las villas et comarquas de Mont Real, Urroz et Aoiz,

¹³⁶ Tachado, *merce*.¹³⁷ Entre líneas, *o devran*.¹³⁸ Interlineado, *deste ayngo present*.¹³⁹ Entre líneas, *present*.¹⁴⁰ Tachado, *primero venient*.¹⁴¹ Tachado, *en sequient*, y sobrepuesto, *venient*.¹⁴² Tachado, *et*.

assi los pleitos comenzados ante otros juges de los aygnos¹⁴³ passados, tomando en el estado en que son, como los por comenzar por el ayngo postremerament passado o empues el dicho ayngo finido, dentro quatro meses continuos et següentes, segunt nuestras ordenanças entre¹⁴⁴ qualesquiera personas fechas clamar et (?) venir por antes vos, aquellos tales entre qui seran los dichos debates, pleitos et contiendas, oydos a cadauno en sus razones¹⁴⁵. Et certificado de la verdat de todo pleito, debat et contienda, sumariament et de plano, sin plongamiento alguno et sin frau ni malicia alguna, tirados todos difugios et prolixidades¹⁴⁶, lis declaredes et sentenciedes aquellos segunt las ordenanças et segun fuero, uso et costumbre et buena razon, et segunt que por nos o por las gentes de nuestro Consejo et la nuestra Cort lo avriamos et devriamos fazer et bien visto vos sera. Et queremos et nos plaze do en caso que por la part de los impositores o algunos deillos sera alguno acusado ser en calonia, et vos trovartes por nuestra^{/fol. 75v.} ordenanças ser la part aduersa cayda et encorrida en calonia nin pena alguna, aquella sentenciedes et jurgedes segunt la tenor de las dichas ordenanças. Car a esto fazer, nos vos damos plenero et cumplido poder et vos cometemos nuestras vezes. Et todas sentencias et declaramientos que por vos seran fechos en los tales pleitos et contiendas, queremos que sean obseruadas et puestas a devida execucion por nuestros porteros et subditos, assi bien como si por nos fuessen dadas et pronunciadas. Et por quanto los porteros non quieren obedescer los mandamientos que los tributadores los presentan et muestran, ni fazer execucion ni ir a executar a los logares do son requeridos, que a los tales portero o porteros que non quieran obedescer los dichos mandamientos nin fazer la execucion o yr ailla do seran requeridos o mandados, que a aquellos tales mandedes et defendades so gran pena, que bien visto vos sera que no usen mas de lures officios sin que ayan de nos otro mandamiento en contrario; et en caso que retouieren en si alguna suma de lo que cuillido auran, aqueill tal o tales fagades tomar presos et los fagades detener en prison ata tanto que ayan satisfecho et pagado cumplidament la dicha suma que retenido avrien.

XCI

/fol. 76r. MANDAMIENTO GENERAL

Leonor, etc. A quailquiera sargent darmas o portero del rey mi seynnor o nuestro, qui las presentes letras veran, salut. Nos vos mandamos et a cadauno de vos, segunt pertenesce, que cada que por Abraan Ensoep, don Samuel Bien Venist et Uacan del Gabay, Abraan Medelin et lures compayneros tributadores de la imposicion del ayngo CCCC° IIII° postremerament passado o por quailquiera deillos, o por lures deputados o de quailquiera deillos, motradores de las presentes o coppia deillas en deuida forma, requerido seredes, executedes, constreyngades a aquellos et aquellas que eillos o quail-

¹⁴³ Tachado, *postremerament*.

¹⁴⁴ Tachado, *entre*, y sobrepuesto, *entre*.

¹⁴⁵ Al margen, hacia la mitad del folio, dice: *a de exceptar los debates de las cosas examinadas*.

¹⁴⁶ Entre líneas, *tirados todos difugios et prolixidades*.

¹⁴⁷ A partir de aquí, tachado un gran trozo y sustituido por otro texto.

quiere deillos vos mostraran o nombraran, que han tenido deillos o de quoaquiere deillos, retributados, articulos de la dicha imposicion, o a los colletores puestos por los dichos tributadores o por lures deputados o quoaquiere deillos, a pagar a cadauno la suma que deue por causa del dicho retributamiento o colleta de la dicha imposicion, saquas et peages¹⁴⁸, vendiendo et pleiteando de lures bienes et deteniendo en prison lures personnas, et fincando sobre la emparanca como por dineros del rey, ata tanto que aya pagado cadauno la suma que deue a causa de los dichos retributo o colleta de los dichos articulos o de quoaquiere deillos. Empero si al fazer de la dicha execucion, alguno o algunos se touieren por agreuiados et vos demandaren adiamiento, teniendo la mano goarnida de bienes muebles, los adiat a parescer dentro de quatro dias empues la requisicion del dicho adiamiento, ante nuestro amado et fiel Thesorero del Rey, mi seynnor et nuestro, Garcia Loppiz de Roncesuailles, al quoa damos poder et mandamiento especial de oyer, decidir, determinar et sentenciar sumariement et de plano, sin alargamiento, orden ni processo de juycio, todos los pleitos et debates que verran ante eill por via de adiamiento dependient deste nuestro present mandamiento. Et queremos que valgan las presentes de la data deillas ata quatro meses complidos et non mas. Datum.

XCII

RETENIDA DE MAESTROS DE COMPTOS¹⁴⁹

Karlos, etc. A todos quantos, etc., fazemos saber, que nos, ouiendo en memoria los buenos et agradables seruicios que nuestro amado et fiel secretario Pero Garcia de Guirior, fezo al rey nuestro seynnor et padre, a qui Dios perdone, en su tiempo, et a nos en el nuestro faze de cada dia, et esperando que nos fara daqui adelant, informado et certificado plenamen de su discrecion, suficiencia, lealdat et diligencia, queriendo lo goalardonar et premiar en estado et honrra, como a aqueill que es digno, de nuestro propio mouimiento et fuerca, sciencia al dicho Pero Garcia auemos retenido et retenemos por las presentes en nuestro Consejo et oydor de nuestros comptos, a gages de VIII sueldos por cada un dia et XX cafices de trigo de pension et X libras en dineros por su vestiario, a tomar et recibir aqueillos en cada un aynno, su vida durant, en escrebir nuestra Thesoreria, comencando el primer aynno al dia doy data de las presentes et daqui adelant cada aynno. Si mandamos a nuestro amado et fiel Thesorero Garcia Periz de Setuayn, qui a present es et al qui¹⁵⁰ por tiempo sera, que al dicho Pero Garcia de et pague en cadaun aynno su vida durant, comencando primero aynno de dia doy, data de las presentes, sus dichos gages de VIII sueldos por dia, XX cafices de trigo et X libras de vestiario. Et a nuestros amados et fieles las gentes Oydores de nuestros Comptos, mandamos que todas las summas et quantias^{fol. 76v.} de pan et dineros que lis pareztran auer seydo pagados al dicho Pero Garcia por la dicha causa, reciban en compto a nuestro dicho Thesorero et rebatan de sus receptas en cadaun

¹⁴⁸ Entre líneas, *de la dicha imposicion, saquas et peages*.

¹⁴⁹ En letra del siglo XVI, dice: *Titulo de Oidor de Comptos*.

¹⁵⁰ Entre líneas, *al qui*.

aynno por testimonio de las presentes vidimus o coppia deillas, reportada en nuestra Thesoreria una vez tan solament, et de las quittancas que del dicho Pero Garcia seran recibidas sobre este sin dificultat ni contradicho alguno. Et queremos que el dicho Pero Garcia, desdel dia doy en adelant, pueda et haya a entrar et sea recebido en nuestros conseillos en nuestra Cambra de Comptos et en todos los otros loguares qui pertenenstran, como conseillero nuestro et oydor de nuestros Comptos; et haya a gozar daqueillos honores et prouechos que gozan nuestros otros conseillers et oydores de nuestros comptos. Nos auemos fecho sieillar las presentes en pendent, de nuestro sieillo de la Chancilleria. Data, etc.

XCIII RETENIDA DE RECIBIDOR¹⁵¹

Karlos, etc. A todos, etc. Fazemos saber que nos, por algunas consideraciones, causas et razones que a esto nos han mouido, auemos querido et ordenado que nuestra villa d'Olit aya a ser cabeça de merindat et aya a auer a perpetuo daqui adelant, recibidor en la dicha merindat, qui aya a recibir, cuillir et recaudar todas nuestras rentas et revenidas daqueilla; et aya a ser la dicha merindat, començando en Mendigorria, Larraga, Beruinçana, Miranda, Falces, Peralta, Funes, Miraglo, Villanueua, Marziella, Caparroso. Et dailli, segunt taia et rio d'Aragon, tomando para la dicha merindat lo que es de la part d'Olit ata Muriello Fruyto, Uxue, Sant Martin D'Unxt, Val de Leoz, Val D'Orba, el Puyo, Artaxona et Taffailla; et de todas las otras villas et loguares que son dentro de la dicha limitacion. Et nos, informado et planement certificado de la lealdat, discrecion et diligencia de nuestro amado Johan Periz de Taffailla, de nuestro proprio mouimiento, cierta sciencia et agradable uoluntat, aqueill auemos fecho et instituydo, fazemos et instituymos por las presentes, recibidor et cuillidor general de todas nuestras rentas ordinarias et extraordinarias de nuestra dicha villa et merindat d'Olit, a tales gages prouechos et hemolumentos como han nuestros otros recibidores. Et li auemos dado et damos por las presentes, licencia, auctoridat et poder de regir et ministrar, recibir et pleguar nuestras rentas de las villas loguares de la dicha merindat, tanto ordinarias como extraordinarias; et de fazer et de exercer el dicho officio de recibiduria en aqueilla forma et manera que bueno et leal recibidor et cuillidor deue et es tenido fazer. Del quoyal dicho Johan Periz, nos auemos fecho recibir jura sobre la Cruz et los Santos Euangelios por eill manualment tocados, que bien et lealment usara del dicho officio, nuestros drechos et prouechos goardara, a todo su leal poder terra sicreto. Si mandamos a nuestros amados et fieles las gentes oydores de nuestros Comptos et Thesorero, qui a present son et por tiempo seran, que al dicho Johan Periz dexen et consientan fazer, exercer et ministrar el dicho officio^{/fol. 77r.} de recibiduria, et compten

¹⁵¹ En Sección de Comptos, hay *vidimus* del nombramiento de merino, fechado en 18 de abril de 1407. El de recibidor, del *Formulario*, tiene la data de 16 de abril de 1407; pero puede haber error, pues parece que los nombramientos habrían de hacerse casi simultáneamente. En la misma sección existe original del nombramiento de recibidor de Olite a favor de Pedro de Boneta, en 6 de octubre de este mismo año de 1406 (Caj. 93, núm. 60).

con eill de las expensas et receptas ordinarias et extraordinarias que fara a causa de la dicha recebiduria, segunt que han acostumbrado a comptar con los otros nuestros recebidores de las otras merindades de nuestro regno. Et generalment mandamos a todos nuestros subditos, habitantes et moradores en la dicha meridat de Olit, et a todos nuestros sargents darmes, porteros, merinos, sozmerinos, bailes, preuoestes et otros qualesquiere nuestros oficiales et subditos, que al dicho Johan Periz conoscan et goarden por nuestro recebidor de nuestras dichas rentas ordinarias extraordinarias de la dicha merindat d'Olit; et lo obedezcan, entiendan et fagan por eill en todas las cosas al dicho officio pertenescientes. Car assi lo queremos et nos plaze. En testimonio, etc. Data en Estella, XVI dia davril anno M^oCCC^o sexto.

XCIV

RETENIDA DE FISICO

Karlos, etc. A todos, etc. Fazemos saber, que nos, informado et certificado plenament de la suficiencia et discrecion de nuestro bien amado maestre .N., fisigo, et de las buenas curas et partitas de medecinas que eill ha fecho tanto en nuestro regno como a otra part, entendiendo que deill podremos ser bien seruido en adelant, movido por las causas et razones sobredichas, de nuestro movimiento propio lo avemos retenido et retenemos por las presentes en fisigo nuestro a las honores et prerrogativas como fisigo pertenescientes. Et a fin que el dicho Maestre, mejor et mas honestament pueda mantener su estado, de nuestra gracia especial avemos querido et ordenado, queremos et ordenamos por las presentes que eill aya et prenga de nos cada ayngo por gages salario para matenimiento de su estado, la summa de III^c florines doro del cuyngo d'Aragon repartido por igoales pagas en cadauno de los meses del ayngo, es a saber, la summa de XXXV libras por mes; començando el primero ayngo et primero mes et primero pagamiento, el primero dia del mes de septiembre primero venient; et dailla adelant cada mes et cada ayngo, nuestra voluntat durant. Si mandamos a nuestro amado et fiel Thesorero qui a present es o por tiempo sera, que al dicho maestre de et pague cada ayngo, nuestra voluntat durant, la dicha summa de III^c florines repartida cada mes, començando primero dia de septiembre primero venient, como dicho es. Et a nuestros amados et fieles las gentes oydores de nuestros Comptos, mandamos que todas las summas et quantias de dineros que is parestran aver seido pagadas al dicho maestre por la dicha causa, reciban en compto a nuestro dicho Thesorero et rebatan de sus receptas en cadaun ayngo por testimonio de las presentes vidimus, etc., con la quitança, que del dicho .N. seran recibidos sobre esto sin difficultat. En testimonio, etc.

XCV

LEGITIMACION DE FIJO BASTART DEL REY

Karlos, etc. A todos quantos las presentes letras veran et oyran, salut et dileccion. La alteza imperial de la magestat et poderio real usada et acostum-

brada de auer aspecto a las personas dignas de honor, segunt drecho puede, a los espurios et incapaces de las honores et sucesiones principales ennoblescer et legitimar, et de toda macula de incestuosidad et illegitimidat limpiar, por ser capaces de toda honor et prouecho temporal; por esto fazemos saber, que por quanto nos seiendo casado con la reyna dona Leonor,^{f^{fol.} 77^{v.}} nuestra muy cara et muy amada conpaynera, ouiemos et engendramos a vos, dona Johanna, nuestra fija en soltera vuestra madre; por lo quoyal vos non sedes legitima ni natural, et sedes incapax de honores et sucesiones temporales. Et por vos¹⁵² bien et mercet, legitimamos vos et fazemos legitima, capax et habil por nuestra carta et poderio real, como sobredicho es. Et damos et otorgamos vos poder cumplido para auer et heredar los bienes muebles raizes de vuestra madre et de qualesquiere pariente o parientes taynnsentes a vos de la part de la dicha vuestra madre, assi de los que murieren con testamento como de los que morran intestados. Et para que podades ser¹⁵³ seades recibidos en toda honor et dignitat en todo officio, estado et acto legitimo que fija legitima pueda et deua auer; et para que podades auer et recibir, et ayades et recibades qualesquiere mandas et donaciones que por nos o otras personas vos sean fechas en quualquiere manera et por quualquiere razon, et fazer otorgar qualesquiere contractos de quualquiere natura que sean; traher et reduzirlos a effec- to. Et specialment, non contradiziendo a lo de su drecho, mas ouiendolo por firme, vos legitimamos et fazemos vos, legitima, capax, et para que podades auer et recibir et ayades et recibades para vos, segunt contracto de vuestro casamiento, los diez mil florines doro del cuynno d'Aragon, que nos vos deputamos, prometemos et assignamos en dote et en cassamiento con Yenegro Ortiz Eztuniga, vuestro esposo et marido, fijo de Diago Lopiz d'Estuniga, Justicia Mayor del rey de Castilla, nuestro muy caro et amado hermano et camarero nuestro. Et otras qualesquiere mercedes et gracias que nos vos quisieramos fazer en quualquiere tiempo, sazón et para que ayades et adquirades et ganades qualesquiere acciones et demandas, de quualquiere natura o condicion sean; et vos damos por abil et sin toda macula, assi como si fuessedes¹⁵⁴ de legitimo matrimonio procreada et nascida, puesto que fuessedes engendrada en juntamiento incestuoso o adulterino, o de otro quualquiere ayuntamiento que por ley podiesse ser condepnado, en cara que fuessen mas grieues casos que los sobredichos et qualesquiere deillos. Los quales ni alguno deillos, es nuestra merce que non vos enbarguen ni puedan embargar en manera alguna, reuocando et anulando de nuestra cierta sciencia, poderio absoluto, auctoridad real, todos et qualesquiere fueros, drechos, leyes, estatutos municipales et qualesquiere otras ordenanças qui contra esta nuestra present gracia et legitimacion vos podiesen nocer o contrastar aquellos, dando por nulos casos et vallederos, en quanto taynnen o podrian¹⁵⁵ taynner a vos, la dicha dona Johana nuestra fija. En testimonio desto, nos auemos fecho sieillar las presentes en pendent de nuestro sieillo de la Chancilleria. Data en Tudela XX dia de junio, anno, etcetera¹⁵⁶.

¹⁵² Parece que el sentido pide *facer*.

¹⁵³ El sentido pide *et*.

¹⁵⁴ Tachado, *assi*.

¹⁵⁵ Al margen, añadido, desde *nocer* hasta aquí.

¹⁵⁶ Existen en Comptos (caj. 90, núm. 22) los contratos matrimoniales de esta hija bastarda de Carlos III el Noble con Yñigo Ortiz (Burgos, 15 agosto 1403), pero los primeros compromisos datan ya de

XCVI

LEGITIMACION DE FIJO BASTART SUBDITO DEL REY

Karlos, etc. A todos, etc. Salut et dillection, ut supra precedenti. Por esto fazemos saber, que por quanto Johan de Mendico, vecino de .N., seyendo casado con .N., su muger, houo engendrado a vos .N., su fijo, en .N., vuestra madre soltera; por lo quoyal vos non sedes legitimo ni natural et sedes incapax de honores et sucesiones temporales; et por vos fazer honor et merce, legitimamos vos et fazemos vos legitimo capax et habil de todo honor et sucesiones temporales por esta nuestra present gracia et poderio real, como dicho es. Et damos et otorgamos vos poder cumplido para auer et heredar los bienes muebles^{fol. 78r.} raizes del vuestro padre et vuestra madre, et de quoualquiere parient o parientes vuestros, tanto de parte de padre como de parte de vuestra madre; assi de los que moriesen con testamento o intestados, bien assi como si fuessedes engendrado et nascido en legitimo matrimonio. Et para que podades ser et seades recebido en toda honor et dignidat et en todo officio, estado et acto legitimo que fijo legitimo et natural puede et deue auer, et para que podades auer et recibir et ayades et recibades quoualquiere mandas et donaciones que por vuestro padre et vuestra madre o por otras personas quoualquiere, en cara que fuesen reales, vos sean o fueren fechas en quoualquiere manera et por quoualquiere razon; et fazer et otorgar quoualquiere contractos de quoualquiere natura que sean; et traher et reduzirlos ha effecto en quoualquiere tiempo et sazón, et para que ayades et adquirades et ganedes qualesquiere acciones et demandas de quoualquiere natura o condicion sean en la forma sobredicha. Et vos damos por habil et sen alguna macula, assi como si fuessedes de legitimo matrimonio engendrado et nascido, puesto que fuessedes engendrado et nascido en ayuntamiento incestuoso o adulterino o nefario, o de otro quoualquiere ayuntamiento que por ley podiesse ser condepnado, en cara que fuessen mas grieues casos que los sobredichos o quoualquiere deillos. Los quouales ni alguno deillos es nuestra merce que non vos embarguen ni puedan embargar en manera alguna. Reuovando et anulando de nuestra scierta sciencia, poderio absoluto et auctoridat real, todos et quoualquiere fueros, drechos, leyes, statutos municipales et quoualquiere otras ordenanças fechas ante desta legitimacion et empues deilla, et todos usos et costumbres que contra esta nuestra present gracia et legitimacion vos podiesen nozer et contrastar, aquellos dando por nullos casos et non vallederos en quanto taynnen o podrian taynner a vos el dicho .N. Si mandamos a todos nuestros officiales et subditos, qui a present son o por tiempo seran, que al dicho .N. tengan, cognoscan et goarden del dia doy en adelant, por legitimo; et li dexen, sufran et consientan usar, gozar et aprouechar de todas las libertades, honores et priuilegios a hombre legitimo pertenescientes en la forma et manera que dicho es. En testimonio desto, etc.

1396. De 7 de mayo de 1408 es el poder dado por Diego López de Estúñiga para recibir los 10.000 florines establecidos en los contratos (caj. 90, núm. 31). El historiador Moret nos habla de este matrimonio (t. VI, p. 264, Tolosa, 1891), que lo da por efectuado en 1409, aunque se equivoca al suponer a la bastarda hija de Carlos II.

XCVII

MANDAMIENTO PARA EL CHANCELLER QUE SIEILLE TODAS LAS LETRAS NON OBSTANTE EL JURAMENT FECHO POR EILL

Karlos, etc. A nuestro amado et fiel Chantre mossen Frances de Villaspesa, salut. Fazemos vos saber, que nos, por los buenos et agradables seruios que nuestro amado et fiel .N. nos ha fecho en los tiempos pasados et esperando que nos fara en adelant, de nuestra gracia special al dicho .N. auemos fecho tal gracia o li auemos dado para eill et sus herederos a perpetuo, toda la pecha de pan, vino, dineros, etc., que nos auimos en nuestro logar de .N., segunt que todas las cosas sobredichas por las letras por nos a eill dadas, sobre esto mas largamente veredes ser contenidas. Si vos mandamos bien a ciertas (sic), que luego vistas, las^{/fol. 78v.} silledes en pendient las dichas letras por nos otorgadas et dadas al dicho .N. sobre las donaciones et cosas sobredichas. Et aqueillas sieilladas segunt pertenesca, rendades et deliuredes al dicho .N. luego prontament, sin otra dilacion ni difficuldat alguna, non obstant el juramento que vos, al tiempo que fuestes encargado del fecho de nuestra Chancelleria, nos fiziestes de non consentir ni sieillar letra alguna que fuese alienacion de nuestro patrimonio ni partida daqueilla. Del quoyal jurament, nos, por estas presentes, en quanto toca al caso sobredicho, vos absoluimos et quitamos por estas presentes. Data, etcetera¹⁵⁷.

XCVIII

DONACION DE PECHA ORDINARIA A VIDA

Karlos, etc. A todos quantos, etc. Fazemos saber que nos, ouiendo memoria de los buenos et agradables seruios que .N. nos ha fecho en los tiempos passados continuadament et esperando que nos fara daqui adelant. Otrossi, atendido el deubdo que eill ha con nos, queriendo li remunerar et fazer gracia et merce, a fin que a esto sea mas tenido et otros prenguan exiemplo, de nuestra gracia especial et mouimiento propio, al dicho tal auemos dado et damos por las presentes en dono bien fecho o pensio, toda la pecha ordinaria de pan et dineros que nos auemos o auer debemos en nuestra villa o logar de tal, ensemble con los molinos que nos auemos cabo nuestra dicha villa con todas sus rentas et pertenencias et todas las rentas et drechos, que nos auemos o auer deuemos en el termino de la Plantiana, que monta todo a extimacion comun la suma, etc. en dineros et III^c cafizes et III^c de ceuada poco mas o menos, a tomar et recibir aquellos por su mano, comencando en este ayngo present CCCC^oVIII^o, como si empues la data de las presentes fuese un ayngo definido et cumplido. Et en adelant, en cadaun ayngo su vida durant, valguan mas o menos que la dicha suma por ayngo. Si mandamos a nuestro amado et fiel thesorero Garcia Lopiz de Roncesuailles que a present es o al qui por tiempo se-

¹⁵⁷ Este personaje fue nombrado canciller en 1396, falleciendo en 1421. Le fueron encomendadas numerosas embajadas a partir de 1384, siendo nombrado consejero real al año siguiente. Aparece más atrás (núm. 82) su nombre en el original de la fórmula que se refiere a la entrega del Lignum Crucis de la catedral. Dedicamos un trabajo a Villaespesa J. R. CASTRO, en *Príncipe de Viana*, 1949, titulado "El Canciller Villaespesa".

ra, que al dicho mossen Johan dexe, consienta, tomar et recibir entegrament por su mano en este aynno present et en adelant cada aynno, su vida durant, la dicha suma et renta del molino et Planieilla de Caparroso. Et a nuestros amados et fieles las gentes oydores de nuestros Comptos mandamos, que toda la dicha pecha de los dineros et pan et tributos o rentas del molino et planieilla de Caparroso, reciban en compto a nuestro dicho thesorero qui a present es o a qui por tiempo sera, et rebatan de sus receptas en este aynno present et en adelant cadaynno durant la vida del dicho tal, por testimonio de las presentes vidimus o coppias deillas, repportada en nuestra Thesoreria una vez tan solament, con las quitanças que del dicho tal seran recibidas sobre esto sin difficultat ni contradicho alguno, non obstant qualesquiere nuestras ordenanças o stillo de nuestra Thesoreria a esto contrarias. Car assi lo queremos et nos plazze. En testimonio desto, etc. Data, etc.

XCIX

/fol. 79r. DONACION DE BIENES CONFISCADOS, AL REY

Karlos, etc. A todos, etc. Como tal vecino de tal logar, inducto por el diablo aya muerto poco ha, a tal, su muger que fue. Et por quanto ante de la dicha muert, nos li auiamos fecho fazer inibicion et defensa, so pena de mil florines, que eill non fiziessse mal, dayno nin villania a la dicha .N. Et por esto eill sea caydo en la dicha pena et todos sus bienes confiscados a nos. Et sobresto, tal et tal, fijos del dicho tal, nos ayan suplicado que como eillos ayan X creaturas et sean pobres et mengoados, que en esgoart de piedat et almosna, los dichos bienes aplicados a nos et fueron del dicho tal, lis quisiesssemos relaxar o dar si menester fuere, de nueuo; fazemos saber, que nos, entendido la dicha suplicacion et visto en nuestra presencia las criaturas, nietos et nietas del dicho tal, mouido de misericordia et piedat, et queriendo usar de gracia mas que de rigor, de nuestra especial gracia, a los dichos .N. auemos dado et damos por las presentes en dono et herencio perpetuo, para eillos et sus herederos, todas et qualesquiere heredades, casas, pieças vinas et qualesquiere otros bienes, como muebles como inmuebles que fueron del dicho .N., a tener et possedir aqueillos perpetualment et fazer daqueillos sus propias voluntades como de cosas suyas propias. Si mandamos a nuestro amado et fiel procurador fiscal .N. et otros qualesquiere nuestros officialles et subditos qui las presentes letras veran, que a los dichos .N. dexen, sufran et consientan tomar, tener et possedir perpetualment et franca et quitament, todos los dichos bienes muebles et inmuebles que fueron del dicho .N. sen lis fazer empacho, question nin demanda por aqueillos nin por pena que el dicho tal aya encoorrido a causa de la dicha muert en alguna manera, toda vez saluo drecho de partida. Et a nuestros amados et fieles las gentes oydores de nuestros Comptos et Thesorero, mandamos que todos los bienes que fueron del dicho tal, nos, a causa de la dicha muert, tenga por quito et descargado para siempre a nuestro dicho Procurador por testimonio de las presentes vidimus o coppia deillas tan solament, sin difficultat nin contradicho alguno. En testimonio desto, nos auemos fecho sieillar las presentes en pendent de nuestro sieillo de la Chancelleria. Data, etc.

C

COMISION DEL REY PARA MINISTRAR EL OBISPADO
O OTRO BENEFICIO

Karlos, etc. A todos, etc. Como a los reyes de Nauarra antecessores nuestros, donde nos decendemos de tanto tiempo aqua, que memoria donbre no es, en quanto por lur drecho et costumbre obseruada et aprouada ata aqui, aya pertenescido en lur tiempo et pertenesca a nos en el nuestro real drecho de la regalia, de regir et gouernar en la temporalidat todas las preladuras de nuestro regno, et tomar et recibir todas las rentas et drechos a aquellos pertenescientes durant el tiempo que aquellos han vaccado, vaccan o vaccaran. Et sea asi, que obispado de Pomplona, que es la mayor de nuestro regno, vaque a present por muert de mossen Miguel de Çalua,^{fol. 79v.} Cardenal de Pomplona administrador de la Iglesia et obispado de Pomplona, que fue, fazemos saber que nos, queriendo usar del drecho de nuestra dicha regalia, como es de razon, fiando de la suficiencia, discrecion et diligencia de nuestro caro et bien amado fijo Lancellot de Nauarra, protonotario apostolico; atendido que eill es persona ecclesiastica, de nuestra cierta sciencia, autoridat real et mouimiento propio, por el drecho de nuestra regalia, a eill auemos cometido et cometemos por las presentes, la administracion et regimiento et gouernamiento de la temporalidad de la dicha yglesia et obispado de Pomplona; et li auemos dado et damos por las presentes licencia, autoridat et poder special et cumplido, de regir et gouernar la dicha temporalidat de las dichas Iglesia et Obispado, e de tomar, cuillir et recibir por si o por sus deputados todas rentas, prouechos et hemolumentos, deveres et qualesquiere otros drechos a la dicha iglesia et obispado de Pomplona pertenescientes en quoaquiere manera, durat el termino de su vaccacion, et¹⁵⁸ ata tanto que por el Papa indubitado, sea prouenido de pastor a la dicha Iglesia o Obispado. Si mandamos a la reyna nuestra muy cara et muy amada compaynera, a la infanta nuestra muy cara et muy amada fija primogenita, al prior et capitol de la dicha iglesia, a todos prelados et a toda la¹⁵⁹ clerezia, a todos alcaldes, jurados et universidades de las ciudades, villas et logares de nuestro Regno et quoaquiere nuestros officialles et subditos qui¹⁶⁰ presentes letras veran, que al dicho Protonotario dexen, sufran et consientan regir et gouernar en la dicha temporalidat la dicha yglesia obispado de Pomplona; et tomar, cuillir et recibir por si o sus deputados de todos¹⁶¹ et quoaquiere rentas et drechos a queill pertenescientes durara¹⁶² el termino de su vacacion, como dicho es, so pena de encorrer de cuerpo et bienes a la nuestra merce. Et por ciertas causas et razones que nos han mouido, auemos diferuido ata aqui a fazer esta nuestra present prouision. En testimonio desto, etc. Data en Olit¹⁶³.

¹⁵⁸ Entre líneas, *et*.

¹⁵⁹ Entre líneas, *la*.

¹⁶⁰ Falta *las*.

¹⁶¹ Dice *toros* por *todos*.

¹⁶² Debe ser, *durante*.

¹⁶³ Mosén Miguel de Zalba fue nombrado cardenal en 16 de mayo de 1404, según nos lo dice Moret en sus *Anales*. En 1406 fue elegido para esta jerarquía el hijo bastardo de Carlos III, de quien se habla aquí.

CI

LICENCIA DE FAZER FERRERIA

Karlos, etc. A todos, etc., por parte de Martin Gonçaluiz, dicho Urdinisso¹⁶⁴, vecino morador en el lugar de Aniz-Larrea et seynnor de la ferreria de Arcicueta¹⁶⁵, nos ha seydo suplicado et dado a entender que la dicha ferreria a grant mengoa de mina, por razon que li es muy lueynt et a grant expenssa. Et que agora ha faillado en el termino del dicho lugar de Aniz-Larrea en un lugar llamado Larçayça, do ay grant abastamiento de mina et buen lugar para fazer una ferreria de nuevo. Suplicandonos que li quisiessemos dar licencia para fazer de nuevo, suplicando la dicha ferreria, et fazer li gracia para algunos aynnos, de los drechos et rentas que a nos pertenesrian en aqueilla ferreria. Nos, entendido la suplicacion del dicho Martin Gonçaluiz, queriendo que eill aya a augmentar nuestro patrimonio et aya a fazer su prouecho, de nuestra gracia especial li auemos dado et damos por las presentes licencia, auctoritat et poder que eill pueda fazer una ferreria de nuevo en el dicho lugar de Larçayça et pueda rancar et tomar de la mina del dicho lugar tanta quanta menester li fara por la dicha ferreria et para la otra su dicha ferreria de Arcicueta que tiene a present.^{/fol. 80r.} Et puede fazer en nuestros yermos tanto carbon et madera como menester li sera, para la dicha ferreria de Arcicueta. Et a fin que el dicho Martin Gonçalviz aya mejor afeccion et voluntat de fazer la dicha ferreria de Olarcaysa et pueda suportar las expensas daqueilla, de gracia et especial licencia auemos quitado et remetido, quitamos et remetemos por las presentes, todas las quantias et imposiciones que nos deura a causa daqueilla, comencando al dia que començara a obrar ata el termino de quatro aynnos continuadament siguientes, finidos et complidos. Si mandamos a nuestro amado et fiel Thesorero Garcia Loppiz de Roncasuailles, qui a present es o por tiempo sera, que al dicho Martin Gonçaluiz dexa et consienta fazer la dicha ferreria en el dicho lugar de Larçayça, rancar et prender de la dicha mina et fazer carbon et tayllar madera para aqueilla en nuestros yermos et lena. Et si menester li fiziere de la dicha mina para obrar en la dicha otra ferreria de Arcicueta quouarter et non lo constreyngan a pagar por la dicha ferreria de Larçayça a quouarter ni imposicion alguna durant el dicho termino de quatro aynnos. Et a nuestros amados et fientes las gentes oydores de nuestros comptos mandamos que todos los quartos imposiciones que el rey mi seynnor deura auer de la dicha ferreria durant el dicho termino de quatro aynnos, reciban en compto al dicho Thesorero et rebatan de sus receptas por testimonio de las presentes vidimus o coppia deillas reportadas, etc.

CII

LICENCIA DE MINAR ET OBRAR QUOALQUIERE METAL

Leonor, etc. A todos, etc., salut. Como justa et razonable cosa sea que el rey mi seynnor et nos ayamos a ayudar de los yermos et montes del pa-

¹⁶⁴ También puede ser *Urdunso*.

¹⁶⁵ Hoy, *Articuza*.

trimonio real. Et sea assi, que Henric Petrelanch de Alamayna demuestre de conoscer et afinar las minas, nos aya suplicado et dado a entender eill sabe et conosce en alguno de los dichos yermos en ciertos logares do se podria faillar et algunas minas de cobre, azur, azero, de otros metales, donde algun prouecho podria faillar, et el rey, mi dicho seynnor, et nos podriamos auer alguna¹⁶⁶ et prouecho. Et nos aya suplicado que nos li queramos dar licencia, auctoridat et poder que eill pueda obrar las dichas minas et obrar daqueillas quoaquiere metal que saldra, et ayudarse de los dichos montes et yermos de todo lo que menester li fara para fazer el dicho metal; fazemos saber que nos, queriendo dar logar a que el dicho Henrric aya a obrar en las dichas minas, de nuestra auctoridat real li auemos otorgado et dado, otorgamos et damos por las presentes poder et auctoridat que eill, sin perjudicar a otras minas failladas ante dagora por otros por todos los yermos et montes del rey mi seynnor et nuestros, puedan buscar de cobre, azur, azero et minas de quoaquiere otro metal que y sera; et fundir et afinnar aquellos en la meillor forma que bien visto li sera. Otrossi, que pueda fazer en el¹⁶⁷ del Rey mi seynnor et nuestro, sin perjuizio de otras cosas, molinos et quoaquiere otros edificios que necesarios lis seran. Otrossi, que pueda taillar en los dichos montes et yermos tanta fusta et leynna como^{fol. 80v.} menester li fara para fazer sus dichas casas et para prouision daqueillas. Et assi bien, carbon para quemar, fundir et afinar las dichas minas et metales que dailli saldran. Otrossi, que pueda paszer las yerbas et beuer las agoas con sus bestias en los dichos montes et yermos del rey, mi dicho seynnor, et nuestros. Et en tal manera et condicion auemos otorgado al dicho Henrric las minas et otras cosas sobredichas, que començando el dia doy, data de las presentes, ata XV meses primero venient todos et quoaquiere metales et azur que sacaran et afinaran de las dichas minas sean suyos propios para fazer sus propias voluntades, sin part del rey mi sennyor ni nuestro nin de otro alguno. Et pasados los dichos quinze meses, que sea tenido de dar al rey mi dicho seynnor o a nos, la cinquena part del dicho metal o azur que de las dichas minas sacara et afinara; de la quoaquiere cinquena part el Thesoro del Rey mi dicho seynnor et nuestro, sera tenido de fazer recepta. Et que el rey mi dicho seynnor ni nos, ni nuestros officiales, al dicho Henrric durant su vida, non le podamos tirar por mas nin por menos las dichas minas que eill aura faillado et començado, eill teniendo aqueillas obrantes. Et cada que por espacio de seis meses continuos el dicho Henrric cessase de obrar en las dichas minas o alguna deillas, que el dicho mi seynnor o nos podamos dar et firmar aqueilla o aquillas tales mina o minas cesadas de obrar, a qui nos plaztra et bien visto sera. Si mandamos a todos los officiales et subditos del rey, mi seynnor et nuestros que al dicho Henrric dexten et consientan buscar, faillar et afinar en los dichos montes et yermos las dichas minas sin fazer perjuizio nin dayno a otras minas failladas ante dagora por otro o otros, et taillar madera et fazer leynna, carbon en tan quantidad como menester li fara para fazer sus dichas casas et para prouision daqueillas; et para quemar, fundir et avivar las dichas minas, cobre, azero et otro metal et azur. Et lis obseruen, tengan et cumplan inuiolablement du-

¹⁶⁶ Está oscuro el sentido.

¹⁶⁷ Espacio en blanco.

rant su vida todas las cosas sobredichas por nos a eill otorgadas, como dicho es, sin le fazer nin consentir ser fecho estorbo nin embacho¹⁶⁸ alguno en contrario en tiempo alguno en alguna manera. En testimonio desto, nos auemos fecho seillar las presentes en pendiente del seillo de la Chancilleria. Data, etcetera¹⁶⁹.

CIII

REMISSION DE JUDIO ENCORRIDO EN PENA DEL MAL FIN

Leonor, etc. A todos quantos las presentes letras veran et oyran, salut. Como Dueynna, judia d'Esteilla, muger de Abraham Leuy, judio de la dicha villa que fue, segunt auemos entendido, por quereilla dada contra eilla a gran engaynno et cauttela¹⁷⁰ por Aya Leui, judio de Los Arquos, ouiesse seydo presa et tenida en prison por algunos dias. Et seiendo en la dicha prison, el dicho Aya et Hurusol, su madre, ouissen concordado et compuesto con eilla que todos los bienes que fueron del dicho Abraham Leuy ouissen a partir a medias, es a saber: la dicha^{fol. 81r.} Dueynna que ouiesse la meatat; et la dicha Hurusol, su madre, la otra meatat. Et luego, como la dicha Dueynna fue suelta et sacada de la dicha prison, ouiesse firmado de tener et complir de su part la dicha composicion, so grandes penas pecuniarias et de escomonion et de Niduy, et ouiesse comenzado a partir una partida de los dichos bienes con los dicho Aya et Hurusol, su dicha madre. Et empues, en razon de la particion de los dichos bienes, la dicha Dueynna ouiesse seydo presa et tenida condecabo por algunos dias en prison; et eilla, teniendo que tanto la dicha composicion como todas las otras cosas que heran seguidas auian sido otorgadas et fecha por eillas por fuerca de prison et contra su libero arbitrio, voluntat et querer; et luego, como ouo oportunidad et manera por clamamiento, eilla fuesse venida a ante nos et de nuestro mandamiento a eilla fecho de boca, nos ouiesse significado la dicha fuerça et todos agreuios a eilla fechos. Et nos, plenament informada¹⁷¹ et certificada la dicha fuerça ser assi fecha como eilla dizia por nuestra sentencia deffinitiuva, ayamos mandado de fazer aqueilla fuerça et cassar et anullar todos los contratos por eilla otorgados et fechos sobre aqueilla. Et mandando retornar a la dicha dueynna a la entrega et paciffica possession de todos los bienes que eilla tenia et possedia al tiempo que fino el dicho su marido, segunt todo esto por la dicha sentencia mas largament puede parescer. Et segunt auemos entendido, algunos judios digan o quieren alegar et dizir, que la dicha dueynna ser venida por ante nos a ver notificada la dicha fuerça et agreuio fechos a eilla et las otras cosas que dailli son seguidas, aya encorrido segunt ley et priuilegio de los judios pena de mal fin, de escomunion de niduy et

¹⁶⁸ Dice *embacho* por *empacho*.

¹⁶⁹ A este maestre Henrich nos lo cita J. YANGUAS en *Diccionario de Antigüedades*, art. "Minas", trabajando en Navarra en 1395. Le acompañaba maestro Nicolao, ambos alemanes. Parece que exploraban desde 1392 las minas de Urrobi y Uroz-Betelu. En las varias visitas que realizó Carlos III a Francia dejó como gobernadora a Leonor. Una de estas ausencias fue la de 1397, regresando en noviembre del 98, en cuyas fechas pudo haberse extendido este privilegio.

¹⁷⁰ Tachado, *cautela*.

¹⁷¹ Entre líneas, *informados*.

otras penas; por causa de las quoles la dicha Dueynna se dubde et recelle que el raub¹⁷² de las dichas aljamas o su logartenient, o las dichas aljamas de los judios del regno o algunos deillos quisiessen proceder contra eilla et sus bienes, fazemos saber, que nos ouido sobre esto nuestro maduro et deliberado conseillo, con hombres entendidos et letrados conseillo (sic), declaramos et pronunciamos difinitiuament por estas presentes, la dicha Dueynna ser venida por ante nos, por nuestro mandamiento fecho de boca a eillas por esta causa, no auer caydo ni encorrido en las dichas penas mal fin, de niduy, de escomunión ni en otra pena alguna. Et nos, queriendo que la dicha Dueynna aya a viuir salua et segurament en el regno; otrossi, no aya a ser procedido en res contra eilla en razon de lo que se podria dezir a eilla aver encorrido en las dichas penas nin en alguna daqueillas, de nuestra mera liberalidad, auctoridad real gracia especial et mouimiento propio, a la dicha Dueynna auemos^{//fol. 81v.} recebido et puesto, recebimos et ponemos por estas presentes, en la especial salua goarda et proteccion del rey, mi seynnor, et nuestra. Otrossi, como quiere que la dicha dueynna sea salua et quita de las dichas penas et de cada una deillas, et la tengamos et reputemos por tal como aqueilla que es ignocenta et sin culpa, puesto por caso que fuesse faillado por ley de judios o por lures priuilegios, que eilla aya encorrido las dichas penas de malfin, de niduy o escomunión o quoalessquiere otras penas, sea a causa de los dichos priuilegios otorgados por el rey mi seynnor a las dichas aljamas o por quoalessquiere obligacion o subzmission que la dicha Dueynna aya fecho et recebido sobre si, nos la auemos absuelta et absoluemos et aquitamos daqueillas et de cadauna deillas; et le auemos remetido et perdonado, remetemos et perdonamos aqueillas penas et cadauna deillas por esta presentes. Et la auemos retornada aqueilla buena fama et ignocencia en que seya ante que la fiziessemos venir por ante, nos por causa et ocasion de la dicha fuerça. Si mandamos a nuestro amado rou (sic) de las aljamas de los judios del regno, Aach Horabuena, su fijo et su logartenient, et a las dichas del regno et a cadauno deillos et a quoalessquiere otros oficiales et subditos del rey mi dicho seynnor et nuestros, que a la dicha Dueynna no fagan nin consientan ser fecho daynno, fuerça, villania nin otro opression alguna en su persona, famillia ni bienes en alguna manera; nin pongan pena de aljama nin otra pena alguna en eilla nin en sus famillia ni en sus bienes a causa et por razon de lo que nos lauemos fecha venir por ante nos et por nuestro dicho¹⁷³ mandamiento, nos ha notificcado et significado la dicha fuerça et todas las otras cosas que deilli son seguidas, nin a causa de las dichas penas nin alguna deillas, nin de otras quoalessquiere penas que hombres podrian dezir, que eilla aya encorrido ata el dia doy, data de las presentes, en quoalessquiere manera que sea nin pueda ser; ante lo tengan et fagan tener pazible, sin la molestar, achaquiar, inquietar nin fazer otra question nin demanda alguna en tiempo alguno en persona nin bienes en alguna manera, so pena de nuestra merce et indignacion. Car assi lo queremos et nos plaze. En testimonio desto, nos auemos fecho seillar las presentes en pendent del siello de la Chancilleria. Data, etc.

¹⁷² Se trata del *rabi*.

¹⁷³ Entre líneas, *dicho*.

CIV
DONACION DE FECHA A PERPETUO

Karlos, etc. A todos los presentes et avenir qui las presentes letras veran, salut. Como nos ante dagora, por fazer bien et merce a nuestro caro et bien amado hermano^{/fol. 82r} natural, Mossen Leon de Naurra, lo ouiessemos otorgado et prometido, dado en ayuda de su casamiento et suportacion de las cargas de su matrimonio, la summa de diez mil florines doro del cuynno d'Aragon, segunt que todo esto por nuestras letras a eill dadas sobre el dicho dono, meior et mas largament puede parescer, el thenor et forma de las quouales cartas es en la forma que se sigue: Karlos, etc. A nuestro amado et fiel Thesoroero tal, qui a present es o por tiempo sera, salut. Nos, ouiendo en memoria de los buenos et agradables seruicios que nuestro amado et fiel hermano natural Mossen Leonel de Nauarra nos ha fecho et faze continuadament et esperando que nos fara en adelant; queriendole galardonar et fazer gracia et merce, como aqueill que es digno, de nuestra gracia especial et mouimiento proprio, avemos dado et damos por las presentes en dono por una vez quito de veynteno, para ayuda de su casamiento et por sostener et suportar las cargas de su matrimonio, la summa de diez mil florines doro del cuynno d'Aragon, que a XXVIII sueldos pieça vallen XIII M libras carlines. Si vos mandamos, que a nuestro dicho hermano dedes et paguedes de quoualquiere vuestras receptas, la dicha suma de XVIII M libras o lo assignedes en logar do meior et mas convenientment pueda ser pagado, en manera que eill sea contento. Et a nuestros amados et fielles las gentes oydores de nuestros Comptos, mandamos que la dicha summa de XIII M libras o todo lo que lis pareztra, vos al dicho Mossen Leonel auer pagado daqueillas, vos reciban en compto et rebatan de vuestra recepta por testimonio de las presentes vidimus o coppia deillas reportadas en nuestra Thesoreria, una vez tan solament. Et de las quitanças que del dicho Mossen Leonel recibredes sobresto sin difficultat nin contradicho alguno. Data, etc., dia, et., laynno, etc. Por el rey, Sancho de Oteïça. Et nos, por las grandes necesidades et afferes en que somos constituydo a present, non ayamos aysament ni manera de satisfazer nin pagar a nuestro dicho hermano la dicha summa de X M florines, et sea justo et razonable que eill sea satisffecho et pagado, et otramant contentado daqueilla, del dicho dono por nos a eill fecho, como es de razon, et aya de que pueda sostener su estado et suportar las cargas de su matrimonio. Et fazemos saber que nos, de nuestra gracia especial, auctoridat et poderio real et mouimiento proprio a nuestro dicho hermano auemos dado et damos por las presentes en paga et satisfaccion de los dichos X M florines et en donacion et herencio perpetuo para eill et sus herederos descendientes deill en legitimo matrimonio, en la meior forma et manera que donacion perpetua puede ser dicha, fecha ni¹⁷⁴ interpretada a hutilidat, seguridat et prouecho de nuestro dicho hermano et de sus dichos herederos, toda la pecha ordinaria de que nos auemos et auer debemos en quoualquiere manera en nuestra villa de Mendigorria et sus terminos, saluos et exceptados cierta suma de dineros que el Prior et Capitol de la iglesia de Pomploña prende cada aynno por ciertas capellanias perpetuas et aniuersarios en et sobre la dicha pecha ordinaria. Los quouales dineros queremos que los di-

¹⁷⁴ Entre líneas, *ni*.

chos Prior et Capitol prengan sobre la dicha pecha cadainno perpetualment, segunt han tomado ata aquí, que monta toda la dicha pecha que nuestro dicho hermano et sus^{/fol. 82v.} herederos deuián auer et prender perpetualment en la dicha villa de Mendigorria, sacadas et pagadas las dichas cappellánias, la suma de cient et dizeocho libras de mil maravedises blancos, que vallen a prietos cient quaranta libras, diez sueldos, a recibir et tomar aqueillas perpetualment¹⁷⁵ por su mano o de sus heredero o herederos et descendientes deill en legitimo matrimonio, como dicho es, començado en este present aynno CCCCVIII^o¹⁷⁶. Et en tal menera et condicion auemos fecho a nuestro dicho hermano esta present donacion, que eill nin sus heredero nin herederos non puedan vender, aillénar, cambiar et empeynnar nin diuidir¹⁷⁷ la dicha pecha nin partida daqueilla por caso alguno que sea, nin pueda ser en tiempo alguno en alguna manera. Ante queremos et ordenamos que aqueilla sea tenida, possedida et heredada entegrament a perpetuo por nuestro dicho hermano et sus fijos descendientes deill en legitimo matrimonio, et vaya et descienda et sea heredada la dicha pecha de maior en maior en herencio perpetuo, preferiendo en el herencio los masclos a las fembras encoara¹⁷⁸ que los masclos sean o seyeren menores de dias que las fembras, toda vez en tal manera, que el herencio de la dicha pecha vaya perpetualment de padre a fijo o fija et non sean mudado a la lignea colateral, sino que aqueil o aquellos que auran tenido o possedido la dicha pecha, non dexassen para empues lures dias, fijo o fija legitima. Et en este caso solament et non en otro alguno, queremos et mandamos que la dicha pecha descienda et sea heredada por el maior fijo o fija del maior en nascimiento de la lignea colateral, descendient de nuestro dicho hermano en legitimo matrimonio. Et en esta manera vaya perpetualment el herencio de la pecha, et faillescía¹⁷⁹ del todo la lignea legitima de nuestro dicho hermano, o cometiessen caso o crimen de confiscacion, queremos, ordenamos et mandamos que la dicha pecha torne a nos o a nuestros successores, procuradores, patrimonial et fiscal, et quoalessquiere otros nuestros officiales, qui a present son o por tiempo seran, et a cadauno deillos, que al dicho Mossen Leonel pongan o fagan poner en possession et tenencia pacifica de la dicha pecha et de la dicha villa de Mendigorria, et a eill, et a sus dichos herederos et descendientes deill en legitimo matrimonio, como dicho es, dexen, sufran et consientan possedir, tomar et recibir perpetualment por lur mano, començado en este aynno present, la dicha pecha, sin li comptar en suert, et pagada la dicha suma segunt et en la forma et manera que nos la possedriamos, recebriamos et tomariamos si heran en nuestra mano. Et contra el thenor de las presentes non lis fagades nin consintades ser fecho estorbo nin empachamiento alguno en tiempo alguno en alguna manera. Et a nuestro amados et fielles las gentes oydores de nuestros Comptos, qui a present son o por tiempo seran, mandamos que las ligneas et notables, que fazen mencion de la dicha pecha de la dicha villa de Mendigorria, barren et cancellen de los libros de la cambra de nuestros dichos Comptos, et de la dicha pecha tengan una

¹⁷⁵ Entre líneas, *perpetualment*.

¹⁷⁶ Dice equivocadamente VIII, pues es VII^o.

¹⁷⁷ Tachada, *aqueilla*.

¹⁷⁸ *Encoara* por *encara*.

¹⁷⁹ Está tachado *faillescida*, pidiendo el sentido un *si* antes de *faillescida*.

vez para siempre por quitos et descargados a nuestro dicho Thesorero, qui a present es o por tiempo sera. Por testimonio de las presentes vidimus o coppia deillas con nuestra dicha letra original del dicho dono de los dichos X M. florines reportados en nuestra Thesoreria, una vez tan solament, sin difficultat nin contradicho.^{/fol. 83r.} Car ansi lo queremos et nos place, non obstant quoalessquiere nuestras ordenanzas, inhibiciones, deffensas o stillo de nuestra Chancilleria a esto contrarias, salvo nuestro drecho en otras cosas, et en todo, el ageno. En testimonio desto, nos avemos fecho sieillar las presentes en pendient, de nuestro grant sieillo. Data, etcetera¹⁸⁰.

CV

CONFIRMACION DE LAS DONACIONES FECHAS POR LOS REYES CONFIRMADA POR LA INFANTA PRIMOGENITA

Karlos, etc. A todos, etc. Como el rey, nuestros seynnor et padre, a qui Dios perdone, tanto por seruios por eill recibidos de muchos et doblados seruidores et subditos suyos, como por et en reconpensacion et paga de algunas sumas et quantias de dineros que eill deuia et hera tenido a alguno deillos, et por remuneracion de los dichos seruios o en otra quoalessquiere manera, los ouiesse fecho en su tiempo algunas donaciones perpetuas et otras a vida, de algunos logares, rentas, casas et heredades del Patrimonio Real et de bienes confiscados al dicho patrimonio o tomados et puestos a mano del dicho seynnor rey, et en quoalessquiere otra manera adquiridos; et nos, por semblant causa et razon, ayamos fecho en nuestro tiempo a muchos subditos et seruidores nuestros otras donaciones perpetuas et otras a vida, de algunos logares, rentas, casas et heredades de nuestro Patrimonio o confiscados al dicho nuestro Patrimonio et a nos, o tomados et puestos a nuestra mano, et en quoalessquiere otra manera adquiridos, passados por relacion de nuestra Cort o por sentencia o sentencias pronunciadas por nos, sea como rey et seynnor o como arbitro, o en otra manera adjuntados. Queriendo que tanto aqueillas que fueron fechas por nuestro dicho seynnor, et padre, como las fechas et sentencias pronunciadas¹⁸¹.

CVI

^{/fol. 84r.} Nous Charles, par la grace de Dieu roy de Nauarre, Conte d'Eureus, cognoissons et confessons deuoirs a notre tres cher et ame cousin, le Visconte de Meleun¹⁸², messieur Lois de Sancuerre, conestable de France, la some de mill cinq cens frans¹⁸³ d'or, les quelx il, de sa courtoisie, nous a prestes gracieusement a notre requeste et priere en notre gran besoing, et les a fait bai-

¹⁸⁰ Existe copia en registro de Comptos, núm. 290, año 1417 (folio 115). La donación de Mendi-gorría es de 19 de abril de 1407.

¹⁸¹ Queda interrumpido el texto, que por otra parte no corresponde al título de la fórmula.

¹⁸² Agregado al margen, *Le Visconte de Meleun*.

¹⁸³ Entre líneas, *cinq cens frans*.

llir et deliurer¹⁸⁴ royalment et de fait a nous gens par nous deputs. La quelle dite somme de mill et cinq cens frans, nous prometons en parole de Roy et par ces presentes, de paier cet rendre a notre dit cousin ou a son comandement a la moitie du mois d'auril prouchain venient. En testimoing de ce, nous luy auons fait donner ces lettres signees de notre seel. Donne, etc., a Paris, le XVI jour de mars, lan de grace Mil CCC IIII^{XX} et dizesept¹⁸⁵.

CVII

Karlos, etc. A todos, etc. Fazemos saber, que nos, infformado et plenamente certificado de la suficiente vida et conuersacion de Johan Franco, etc., et por consideracion desto, queriendo li fazer gracia et mercede, de nuestra gracia especial et auctoritat real, al dicho Johan Franco auemos proueydo et proueymos por las presentes de una entera et perpetua racion, qui a present vaqua, en la yglesia parrochial de tal¹⁸⁶ etcetera, por muert de tal, etc., racionero entegro de la dicha yglesia qui fue. La qual dicha racion el dicho tal, etc., obtenia et possedia mientras biuia; la colacion et prouision de la qual dicha racion et de todas las otras raciones, tanto entegras como medias de la dicha yglesia, pertenesce a nos de nuestro pleno drecho real et no a otro alguno. Si mandamos al Prior, vicario et racioneros de la dicha yglesia et a cadauno de ellos, segunt pertenesce, que al dicho tal, etc., pongan et fagan poner en possession et saisina de la dicha racion, et lo reconocan et tengan por racionero perpetuo de la dicha yglesia. Et li respondan entegrament en cadaun ayño daqui adellant, de los fruytos, rentas, prouechos et hemolumentos et otros qualesquiere derechos a la dicha racion pertenescientes, sin li poner ni consentir li ser puesto embargo, estorbo ni otro impediment alguno en alguna manera. En testimonio desto, nos auemos fecho sieillar las presentes en pendiente de nuestro gran sieillo. Data en Estella, etc.

CVIII

/fol. 84v. Karlos, etc. A nuestro amado et fiel Procurador Fiscal, etc. Salut. Bien sabedes como por causa et razon que Pero Periz d'Arlegui mato a tal .N., vos auedes puesto a nuestra mano todos sus bienes muebles et inmuebles. Et por algunas causas et razones que a esto nos mueven et induzen, queremos et vos mandamos que al dicho Pero Periz, a eill dando vos la suma de cient florines doro, le rebatades, rendades et deliuredes entegrament todos sus bienes muebles et inmuebles, que embargado le auedes por la dicha causa. Et mandamos a las gentes oydores de nuestros Comptos, que vos faziendo recepta de los dichos C. florines, vos tengan por quito et descargado de todos los dichos bienes, por testimonio de las presentes tan solamente. Data, etc.

¹⁸⁴ Tachado, *roa*.

¹⁸⁵ Se refiere este documento a Luis de Sancerre, hijo de Luis II, casado con Beatriz, hija de Juan V, conde de Rovray. Luis fue nombrado mariscal de Francia en 1349 y condestable en septiembre de 1397, falleciendo en 1402. En el núm. 7 (form. *Modus scribendi*) aparece el Sire de Sanceurre.

¹⁸⁶ Tachado, *Santa María de Falces*.

CIX

Karlos, etc. A nuestro amado Procurador Fiscal, tal, etc. Bien sabedes como Garcia d'Opacu ha seydo condempnado por la nuestra Cort a dar et pagar a nos la suma de veynte libras carlines que eill ha encorrido de pena por cierto contracto en que eill era obligado a la fija de Caillot, nuestro falconero. Et por algunas causas et razones que a esto nos ha movido, de nuestra gracia especial, al dicho Garcia d'Opacu, avemos quitado et remetido, quitamos et remetemos por las presentes, la dicha suma de XX libras. Si vos mandamos que al dicho Garcia, dexedes, consintedes et fagades gozar desta nuestra present gracia et remision. Et mandamos a las gentes oidores de nuestros Comptos, que la dicha summa de XX libras vos reciban en compto et rebatan de vuestra recepta, por testimonio de las presentes tan solament. Data en, etc.

ÍNDICE DE TÍTULOS*

1. Letra de familiaridat por levar los beneficios de ausencia
2. Notaria de Cambra de Comptos
3. Letra para portero que aya dobles gages
4. Letra et institucion de merino
5. Transferimiento de presentaciones a perpetuo
6. Otro transferimiento en mejor forma
7. Modus scribendi
8. Littera iudicis sive alcaldii particularis
9. Littera vexilarii
10. Littera securitatis
- 11-12. Littera homagii de novo
13. *Lettre pour faire lieutenant general*
14. Homagium unius castris factum regi per extraneum
15. Potestas unius capitanei
16. *Poder para cobrar deudas*
17. Certificatio regis quando quis est de numero suorum clericorum privilegiatorum
18. Collatio beneficii spectantis ad collacionem regis
19. Potestas ad presentandum aliquem in rectorem
20. Littera homagii facti de novo per hominem non subditum
21. Recognitio fecisse homagium
22. Confirmatio privilegii
23. Por dar a un notario registros dotro notario
24. Salvaguarda
25. Fundatio unius capellanie
26. Licencia regis quod quis possit ferre arma sua.
27. Privilegium
28. Unius innobilis nobilitatio

* Los títulos en cursiva corresponden a fórmulas que no los llevan en el texto ni constan en el índice del códice.

29. Legitimatio unius illegitimi, quod admitatur ad successionem et officia regalia
30. Remissio taliarum
31. Licencia quod quis possit emere hereditates a judeis
- 32-33. Fundatio unius capellanie
34. Quod familiares regis possint habere fructus beneficiorum suorum in absentia
35. Alia similis sub alia forma
36. Legitimatio unius bastardi
37. Remission de muert
38. Cum quis retinetur in familiarem
39. *Guarda de castillo*
- 40-41. Procuracion general
42. Quando el rey da poder a sus embaxadores et procuradores
- 43-45. Procuracion
46. Povoir pour gouverner
- 47-55. *Procuration*
56. Procurator ad petendum et recuperandum, etc.
57. Lettre pour faire gouverneur
58. Littera et potestas ad firmandum ligas (en el texto treugas)
59. Potestas ad firmandum ligas
60. Potestas ad ligas firmandas
61. Procuratores ad firmandum matrimonium
62. Potestas ad maritandum filias regis
63. Potestas ad contrahendum matrimonium
64. Potestas ad firmandum ligas
65. Potestas ad faciendum gubernatorem et ad tractandum matrimonium
66. Potestas gubernationis
67. Potestas ad firmandum ligas fortes contra omnes
68. Procuracion sufficient
69. Potestas pro gubernando
- 70-71. Procuratio
72. Constitutio Vicarii Generalis
73. Resignatio cause permutationis
74. Procuratorium seu potestas
75. Resignatio beneficii causa pensionis
76. Collatio unius beneficii
- 77-79. Compromes
- 80-82. Donacion perpetua
83. Procuracion general
84. Donacion de presentaciones perpetualment
85. Forma de dar registros
86. Letra de merindat
87. Licencia de dar a dos sueldos por libra
88. Licencia de suscripcion
89. Comision para los tributadores generales
90. Comission para retributadores de la imposicion
91. Mandamiento general

92. Retenida de maestro de Comptos
93. Retenida de recibidor
94. Retenida de fisico
95. Legitimacion de fijo bastart del rey
96. Legitimacion de fijo bastart subdito del rey
97. Mandamiento para el Chancellor, que sieille todas las letras, non obstante el jurament fecho por eil
98. Donacion de pecha ordinaria a vida
99. Donacion de bienes confiscados, al rey
100. Comision del rey para ministrar el obispado o otro beneficio
101. Licencia de facer ferreria
102. Licencia de minar et obrar quoaquiere metal
103. Remision de judio encorrido en pena de mal fin
104. Donacion de pecha a perpetuo
105. Confirmacion de las donaciones fechas por los reyes, confirmada por la infanta primogenita
106. *Reconocimiento de deuda*
107. *Beneficio a clerigo*
108. *Remision de penas*
109. *Remision de penas pecuniarias*

TÍTULOS DE LAS FÓRMULAS QUE FALTAN EN EL TEXTO Y FIGURAN EN EL ÍNDICE DEL CÓDICE

1. Remision de moros captivos (fol. 4)
2. Donacion de heredades de judio finado sin herederos (fol. 4)
3. Dono del rey a perpetuo de bienes comprados por eil (fol. 4)
4. Donacion de rentas del rey, su voluntat durant (fol. 5)
5. Certificatio (fol. 5)
6. Saca de trigo fuera del Reyno (fol. 6)
7. Littera quittatoria castri (fol. 6)
8. Littera possessionis castri (fol. 6)
9. Littera notariatus (fol. 6)
10. Littera de mesnada (fol. 7)
11. Collatio unius beneficii (fol. 7)
12. Custodia castri (fol. 7)
13. Littera uxorii (fol. 7)
14. Custodia castri (fol. 8)
15. Littera admiraudii (fol. 8)
16. Littera porcionarii (?) (fol. 8)
17. Littera procuratoris fiscalis (fol. 8)
- 18-20. Alia remissio (fol. 23)
21. Cum quis retinetur in familiarem (fol. 24)
22. Titulus salvoconductorum (fol. 24)
23. Aliud sub alia forma (fol. 25)
24. Aliud sub alia forma (fol. 25)
25. Aliud in bona forma (fol. 26)
26. Certificatio (fol. 26)

27. Salvagoardas (fol. 26)
28. Saufconduit ferme (fol. 53)
29. Littera consolatoria para los qui han recebido daynno de muert
(fol. 92)